

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

25 NOVEMBRE 1970.

**Projet de loi contenant le budget du Ministère
des Finances pour l'année budgétaire 1971.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. **MAES**.

SOMMAIRE

	Page
I. <i>Discussion générale.</i>	3
1. Exposé du Ministre des Finances	3
2. Débat	18
A. Problèmes du personnel	19
B. Convention entre l'Etat et la S.N.C.I. Gestion de la S.N.C.I.	24
C. Fonctionnement des Services	29
1. Mise à jour des documents cadastraux	29
2. Cadre des comités d'acquisition	30
3. Services des douane et accises	31
4. Contingent kilométrique accordé aux fonc- tionnaires de l'administration de l'enregistrement et des domaines	31
5. Classification des communes	32
6. Coordination entre les différentes branches de l'administration	33

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commis-
sion :

MM. Adam, président; Ansiaux, Bricout, Calewaert, Claes, De Groof,
Demarneffe, Dulac, Franck, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Leemans, Scolaert,
Snyers d'Attenhoven, Stroobants, Van Acker F., Van Bulck, Van Cauwenberghe,
Vreven, Wiard et Maes, rapporteur.

R. A 8436

Voir :

Document du Sénat :

5-XXII + err. (Session de 1970-1971) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

25 NOVEMBER 1970.

**Ontwerp van wet houdende de begroting van het
Ministerie van Financiën voor het begrotings-
jaar 1971.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIËN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **MAES**.

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
I. <i>Algemene bespreking.</i>	3
1. Uiteenzetting van de Minister van Financiën	3
2. Beraadslaging	18
A. Personeelsproblemen	19
B. Overeenkomst tussen de Staat en de N.M.K.N. Beheer van N.M.K.N.	24
C. Werking van de Diensten	29
1. Bijwerking van de kadastrale documenten	29
2. Personeelsformatie van de comités tot aankoop	30
3. Diensten der douane en accijnzen	31
4. Kilometercontingent voor ambtenaren van het Bestuur der registratie en domeinen	31
5. Rangschikking van de gemeenten	32
6. Coördinatie tussen de verschillende afdelingen van de administratie	33

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie
deelgenomen :

De heren Adam, voorzitter; Ansiaux, Bricout, Calewaert, Claes, De Groof,
Demarneffe, Dulac, Franck, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Leemans, Scolaert,
Snyers d'Attenhoven, Stroobants, Van Acker F., Van Bulck, Van Cauwenberghe,
Vreven, Wiard en Maes, verslaggever.

R. A 8436

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXII + err. (Zitting 1970-1971) : Ontwerp van wet.

D. Automatisation des travaux administratifs . . .	33	D. Automatisering van het administratief werk . . .	33
1. Appel au secteur privé	33	1. Beroep op de privé-sector	33
2. Type d'ordinateur utilisé pour la T.V.A. . . .	34	2. Computertype gebruikt voor de B.T.W. . . .	34
3. Mise en place du personnel spécialisé . . .	34	3. Tewerkstelling van gespecialiseerd personeel . .	34
4. Nombre d'ordinateurs et durée d'utilisation . .	35	4. Aantal computers en gemiddelde gebruiksduur .	35
E. Politique de bâtiments	36	E. Gebouwenpolitiek	36
F. Le « Planning-Programming-Budgeting-System » .	38	F. Het « Planning-Programming-Budgeting-System » .	38
G. Divers	42	G. Diversen	42
1. Crédit provisionnel	42	1. Provisioneel krediet	42
2. Contribution budgétaire complémentaire aux Communautés européennes	44	2. Aanvullende budgettaire bijdrage aan de Europese Gemeenschappen	44
3. Loterie Nationale	45	3. Nationale Loterij	45
II. Discussion des articles et votes.	48	II. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.	48
III. Annexes.	49	III. Bijlagen.	49
1. Installation des Services (bâtiments)	49	1. Installatie van de Diensten (gebouwen)	49
2. Convention entre l'Etat et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie relative à l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté	54	2. Overeenkomst tussen de Staat en de N.M.K.N. inzake de toekenning van kredieten aan ondernemingen die in moeilijkheden verkeren	54
3. Formation et instruction du personnel. Listes des cours et publications remis au personnel	59	3. Vorming en opleiding van het personeel. Lijst der cursussen en publikaties die ter beschikking van het personeel gesteld worden	59

MESSIEURS,

La Commission des Finances du Sénat a consacré 3 séances à l'examen du Budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971.

I. DISCUSSION GENERALE.

La discussion générale est ouverte par un exposé du Ministre des Finances, exposé que nous reprenons textuellement ci-après.

1. Exposé du Ministre des Finances.

1. Le budget du Ministère des Finances est réparti en deux rubriques distinctes :

1. *Le titre I*, relatif aux dépenses ordinaires, dont les crédits sollicités pour 1971 s'élèvent à 19.330 millions de francs.

2. *Le titre II*, relatif aux dépenses extraordinaires. Les nouvelles autorisations sollicitées pour 1971 s'élèvent à 37 millions de francs en ce qui concerne les crédits d'engagement et à 1.549 millions de francs pour les crédits d'ordonnancement; ces derniers se rapportent surtout à des avances et des participations.

2. Pour rendre compte des incidences budgétaires des activités de mon département, je dois subdiviser le projet de budget des Finances en trois catégories de dépenses :

(en millions de francs)

Catégories de dépenses	Ordinaire		Extraordinaire	
	1970	1971	1970	1971
A. Fonctionnement des Services	7.646	8.401	47	28
B. Exécution des lois et conventions à caractère financier	1.163	6.129 (2)	10.011 (1)	1.521
C. Crédit interdépartemental (Index, répercussion T.V.A. et programmation sociale)	—	4.800	—	—
Totaux	8.809 (3)	19.330	10.058	1.549

(1) Y compris un montant de 8.550 millions de francs « Tranche payable en francs belges, de la majoration de la quote-part de la Belgique au Fonds Monétaire International » (Doc. Chambre des Représentants 747, n° 1 du 14 juillet 1970).

(2) Dont un poste nouveau de 5 Mld « Contribution budgétaire complémentaire aux Communautés Européennes ».

(3) Correspondant à la situation ajustée de 1970, en réduction de 104 Mls sur le budget initial.

MIJNE HEREN,

De Senaatscommissie voor de Financiën heeft drie vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1971.

I. ALGEMENE BESPREKING.

De algemene bespreking wordt geopend met een uiteenzetting van de Minister van Financiën, die wij hieronder woordelijk overnemen.

1. Uiteenzetting van de Minister van Financiën.

1. De begroting van het Ministerie van Financiën is in twee onderscheiden rubrieken verdeeld :

1. *Titel I*, betreffende de gewone uitgaven, waarvan de voor 1971 aangevraagde kredieten 19.330 miljoen frank belopen.

2. *Titel II*, betreffende de buitengewone uitgaven. De voor 1971 gevraagde nieuwe machtigingen belopen 37 miljoen frank wat de vastleggingskredieten en 1.549 miljoen frank, wat de ordonnanceringskredieten betreft. Deze laatste hebben vooral betrekking op voorschotten en participaties.

2. Om de budgettaire weerslag van de activiteiten van mijn Departement te verklaren, moet ik het begrotingsontwerp voor Financiën in drie categorieën van uitgaven onderverdelen :

(In miljoenen frank)

Categorieën van uitgaven	Gewone		Buitengewone	
	1970	1971	1970	1971
A. Werking van de diensten	7.646	8.401	47	28
B. Toepassing van de wetten en overeenkomsten van financiële aard	1.163	6.129 (2)	10.011 (1)	1.521
C. Interdepartementaal krediet (index, weerslag B.T.W., sociale programmerie)	—	4.800	—	—
Totaal	8.809 (3)	19.330	10.058	1.549

(1) Met inbegrip van een bedrag van 8.550 miljoen : « In Belgische frank betaalde tranche van de verhoging van het quotum van België in het Internationale Muntfonds » (Doc. Kamer van Volksvertegenwoordigers 747, n° 1, d.d. 14 juli 1970).

(2) Waarvan een nieuwe post van 5 miljard « Budgettaire bijdrage aan de Europese Gemeenschappen ».

(3) Stemt overeen met de aangepaste toestand van 1970, in vermindering met 104 miljoen t.o.v. de initiale begroting.

3. Les différentes catégories de dépenses sont commentées ci-après d'une façon plus détaillée.

4. *Fonctionnement des services — Dépenses ordinaires.*

Par rapport à 1970 ajusté, les crédits de fonctionnement pour 1971 accusent une majoration de 755 millions de francs, justifiée globalement comme suit :

a) Promotions de grade, augmentations barémiques, recrutements et ajustement des accessoires aux traitements	F + 225.000.000
b) Rattachement de certaines dépenses à l'indice des prix à la consommation	+ 147.000.000
c) Dépenses relatives à la programmation sociale 1970-1971	+ 158.000.000
d) Extension des travaux de l'automatisation	+ 43.000.000
e) Instauration de la T.V.A.	+ 102.000.000
f) Location d'immeubles pour les services, frais d'installation et autres frais de fonctionnement	+ 80.000.000
Total	F + 755.000.000

L'accroissement des dépenses de personnel relatives à la programmation sociale et à la hausse de l'index résulte des mesures générales applicables à tous les départements.

Par contre l'automatisation des travaux administratifs, la gestion du personnel, la réforme de l'organisation du département et l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée sont des questions propres au département des Finances qui méritent un certain développement.

5. *Automatisation des travaux administratifs.*

Le Ministère des Finances poursuit systématiquement son action en matière d'automatisation de travaux administratifs.

Aux quatre centres existants (Contributions directes, Cadastre, Trésorerie, Services généraux) sont venus s'ajouter récemment les nouveaux centres de la T.V.A. et de la douane.

En 1970, l'équipement du Centre des Services généraux a été adapté afin de lui permettre de faire face aux nouvelles attributions qui lui seront confiées.

Par administration, les diverses activités dont l'automatisation est faite ou sera faite très prochainement, se présentent comme suit :

a) *Services généraux.*

Actuellement, le Centre des Services généraux est chargé :

— de l'exploitation des programmes concernant le fichier « Personnel - Ministère des Finances » ;

3. Deze verschillende categorieën van uitgaven worden hierna op een meer gedetailleerde wijze gecommentarieerd.

4. *Werking van de diensten. — Gewone uitgaven.*

Ten opzichte van de aangepaste kredieten voor 1970, vertonen de werkingskredieten voor 1971 een stijging met 755 miljoen frank, globaal genomen verantwoord als volgt :

a) bevorderingen in graad, weddeschaalverhogingen, aanwervingen en aanpassingen van de weddetoeslagen	F + 225.000.000
b) koppeling van bepaalde uitgaven aan het prijsindexcijfer bij consumptie	+ 147.000.000
c) uitgaven inzake de sociale programmering 1970-1971	+ 158.000.000
d) uitbreiding van de automatiseringswerkzaamheden	+ 43.000.000
e) invoering van de B.T.W.	+ 102.000.000
f) huur van gebouwen voor de diensten, inrichtingskosten en andere werkingskosten	+ 80.000.000
Totaal	F + 755.000.000

De toename van de personeelsuitgaven in verband met de sociale programmering en de stijging van het indexcijfer zijn het gevolg van algemene maatregelen, van toepassing op alle departementen.

Daarentegen zijn de automatisering van de administratieve werkzaamheden, het personeelsbeheer, de hervorming van het departement en de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde vraagstukken die eigen zijn aan het Departement van Financiën en die enige toelichting verdienen.

5. *Automatisering van de administratieve werkzaamheden.*

Het Ministerie van Financiën zet stelselmatig zijn inspanningen voort op het gebied van de automatisering van de administratieve werkzaamheden.

Naast de vier bestaande centra (Directe Belastingen, Kadaster, Thesaurie, Algemene Diensten) werden onlangs de nieuwe centra van de B.T.W. en van de Douane opgericht.

In 1970 werd de uitrusting van het Centrum van de Algemene Diensten aangepast opdat het de nieuwe opdrachten, waarmee het zal worden belast, zal kunnen vervullen.

Hierna volgen, per administratie, de verschillende werkzaamheden die zijn geautomatiseerd of waarvan de automatisering eerlang zal worden doorgevoerd :

a) *Algemene Diensten.*

Thans is het Centrum van de Algemene Diensten belast met :

— de exploitatie van de programma's betreffende het bestand « Personeel - Ministerie van Financiën » ;

— de l'impression des attestations de soins pour les médecins et établissements de soins, du contrôle de leur expédition, de la tenue d'une comptabilité concernant les attestations demandées et délivrées et de la création de statistiques;

— d'aider les divers centres du département et de collaborer éventuellement avec d'autres départements.

En 1971, ce Centre sera chargé de certains nouveaux travaux, notamment :

— l'extension du système « attestations de soins » au secteur paramédical;

— l'emploi d'un système de téléprocessing (avec téléprinter et écran cathodique) pour le traitement et la consultation du fichier « Médecins »;

— la préparation des programmes concernant le traitement des données tirées des listes annuelles des clients, à produire à partir de 1972 par les assujettis à la T.V.A.

b) Contributions directes.

En 1971, l'Administration des contributions directes s'efforcera spécialement de mettre au point le système de paiement de la taxe de circulation au compte centralisé 12.02 et d'achever l'automatisation de l'impôt des personnes physiques.

Au 1^{er} février 1971, le Centre de traitement de l'information entreprendra, en collaboration avec le Crédit communal, la répartition du produit des centimes additionnels communaux.

Les études en vue de l'automatisation de l'impôt des sociétés et de la statistique des revenus des personnes morales sont poursuivies.

c) Douanes et Accises.

L'administration des Douanes et Accises a été chargée, à partir du 1^{er} janvier 1971, de l'enregistrement des données concernant les importations destinées aux assujettis à la T.V.A.

L'enregistrement de données similaires concernant l'exportation est en préparation et commencera dans le courant de 1971.

Les dispositions nécessaires ont été prises pour un enregistrement quotidien des données et pour la confection des états d'information mensuels et annuels, tant pour l'administration des contributions directes que pour celle de la T.V.A.

Tout le personnel disponible est actuellement chargé de ce travail.

L'automatisation des travaux de bureau des Accises de Bruxelles (tabac) et de la Masse d'habillement de la Douane sera entamée au fur et à mesure que sera libéré le personnel d'analyse et de programmation.

— het drukken van de getuigschriften voor verstrekte hulp uitgereikt aan de geneesheren en gezondheidsinstellingen, de controle op de verzending ervan, het bijhouden van de boekhouding betreffende de gevraagde en afgeleverde getuigschriften en het opmaken van statistieken;

— de hulpverlening aan de verschillende administraties en de eventuele samenwerking met de andere departementen.

In de loop van 1971 zal dit Centrum worden belast met een aantal nieuwe activiteiten, met name :

— de uitbreiding van het systeem « getuigschriften voor verstrekte hulp » tot de para-medische sector;

— het gebruik van een teleprocessing-systeem (met verschrijver en beeldscherm) voor bijwerking en raadpleging van het bestand « Dokter »;

— de voorbereiding van de programma's betreffende de verwerking van de gegevens vermeld op de jaarlijkse klantenlijsten vanaf 1972 in te dienen door B.T.W.-belastingplichtigen.

b) Directe Belastingen.

In 1971 zal de Administratie der Directe Belastingen haar bijzondere inspanningen richten op het systeem van de inning van de verkeersbelasting op de gecentraliseerde postrekening 12.02 en op de verdere afwerking van de automatisering van de personenbelasting.

Op 1 februari 1971 wordt gestart met de verdeling, in samenwerking met het Gemeentekrediet, van de opbrengst van de gemeentecentiemen.

De studies in verband met de automatisering van de vennootschapsbelasting en de statistiek der inkomsten van de rechtspersonen worden voortgezet.

c) Douane en Accijnzen.

Het Bestuur der Douane en Accijnzen werd belast met de registratie van gegevens betreffende de invoer bestemd voor B.T.W.-belastingplichtigen, vanaf 1 januari 1971.

De registratie van gelijkaardige gegevens wat betreft de uitvoer is in voorbereiding en zal in de loop van 1971 een aanvang nemen.

De nodige schikkingen worden getroffen voor de dagelijkse registratie van de gegevens en voor het opmaken van de maandelijkse en jaarlijkse inlichtingsstaten, zowel voor de administratie der Directe Belastingen als voor die van de Belasting over de toegevoegde waarde.

Alle beschikbare krachten zijn thans ingezet voor dit werk.

Naarmate het analyse- en programmatiepersoneel zal vrijkomen zal de automatisering van de werkzaamheden van het accijnskantoor Brussel (Tabak) en van het Kledingfonds der douane worden verwezenlijkt.

L'analyse des divers travaux des Douanes sera ensuite reprise. Vu la complexité des problèmes et les implications que peut avoir l'automatisation dans d'autres domaines ainsi que la longue durée que requiert la préparation des travaux, des résultats concrets ne doivent pas être attendus en 1971 pour ces travaux nouveaux.

d) Enregistrement et Domaines.

Le Centre de traitement de l'information de cette administration exécutera en 1971 un ensemble de travaux relatifs à la mise en vigueur de la taxe à la valeur ajoutée et notamment :

- la mise à jour permanente du fichier des assujettis à la T.V.A. et l'exécution de divers travaux pour compte des offices de contrôle;
- l'impression d'étiquettes d'identification et de formulaires de paiement pour les contribuables;
- le traitement des données des déclarations périodiques;
- la recette de l'impôt dû;
- la tenue d'un compte courant pour chaque assujetti;
- la surveillance de la rentrée des déclarations et du paiement de la taxe dans les délais;
- les remboursements de taxe;
- la confection de statistiques en rapport avec la T.V.A.;
- la délivrance de renseignements à d'autres administrations fiscales.

e) Trésorerie et Dette publique.

L'amélioration du traitement des problèmes actuels sera poursuivie.

Dans ce but sera instauré en 1971 un système de transmission par terminaux entre l'administration des Pensions et le centre de traitement de l'information.

Dès 1971, l'extension du système de transmission par terminaux sera étendu au secteur des traitements du personnel de l'Etat.

Les travaux d'automatisation de la comptabilité générale de l'Etat ont débuté en 1969. Cette réalisation sera poursuivie en 1971. La centralisation des recettes est réalisée depuis 1969 et l'administration se propose d'entamer l'automatisation dans le secteur de la centralisation des dépenses.

f) Cadastre.

L'administration du Cadastre continuera son programme d'automatisation par :

- la reprise en ordinateur de 600 communes de moyenne et de grande importance;

Daarna zal de analyse van de automatisering van sommige andere douanewerkzaamheden worden hervat. De resultaten ervan mogen niet voor 1971 verwacht worden wegens de complexiteit van de problemen, de verreikende weerslag van een eventuele automatisering en niet het minst van de langdurige voorbereiding ervan.

d) Registratie en Domeinen.

Het Centrum voor informatieverwerking van die administratie zal in 1971 een aantal werkzaamheden verrichten die verband houden met de heffing van de belasting over de toegevoegde waarde, zoals :

- het permanent bijwerken van het fichier der B.T.W.-belastingplichtigen en het uitvoeren van verscheidene werken ten behoeve van de controlekantoren;
- het drukken van identificatie-etiketten en betaalformulieren ten behoeve van de belastingplichtigen;
- de verwerking van de gegevens der periodieke aangiften;
- het ontvangen van de verschuldigde belasting;
- het houden van een rekening-courant van elke belastingplichtige;
- de controle op de tijdige indiening der aangiften en op de tijdige betaling der belasting;
- de teruggaaf van belasting;
- het opstellen van statistieken in verband met B.T.W.;
- het verstrekken van inlichtingen aan andere fiscale besturen.

e) Thesaurie en Staatsschuld.

Er wordt voortgegaan met de verbetering van de behandeling van de huidige problemen.

In 1971 zal daarom o.a. een aanvang gemaakt worden met een systeem van transmissie door middel van terminals tussen de administratie der Pensioenen en het Centrum voor informatieverwerking.

Vanaf 1971 zal het systeem van transmissie door middel van terminals uitgebreid worden tot de sector van de wedden van het Rijkspersoneel.

In 1969 werd een aanvang gemaakt van de werkzaamheden betreffende de automatisering van de algemene rijkscomptabiliteit. Deze realisatie zal in 1971 voortgezet worden. De centralisatie van de Ontvangsten werden verwezenlijkt sedert 1969. De administratie bereidt zich thans voor om de automatisering te beginnen op het gebied van de centralisering der uitgaven.

f) Kadaster.

Het Bestuur van het Kadaster zal zijn automatiseringsprogramma voortzetten met :

- het vastleggen per ordinator van 600 gemeenten met een middelgrote en grote belangrijkheid;

— la mise à jour des 1.500 communes reprises de 1966 à 1970;

— les calculs scientifiques du Service Spécial des Levers et Plans généraux.

6. *Gestion du personnel.*

Pendant la période qui a suivi le 1^{er} avril 1969, la gestion du personnel du Département des Finances s'est caractérisée par :

— la continuation des efforts déployés par le département pour maintenir les effectifs au niveau des besoins des divers services;

— la revision du cadre organique de certaines administrations;

— l'élaboration d'un projet de règlement organique en exécution des nouvelles dispositions statutaires mises en vigueur au début de **cette année**;

— la continuation d'une collaboration fructueuse entre l'administration et le personnel, dans le cadre du groupe de contact créé au sein du Comité départemental de consultation syndicale;

— l'amélioration de la situation pécuniaire d'agents des niveaux 2, 3 et 4 et du personnel ouvrier;

— de nouvelles initiatives importantes dans le domaine de la formation professionnelle.

A. *Cadres et effectifs. — Recrutements.*

a) *Evolution du cadre organique.*

En juillet 1969 les effectifs des comités d'acquisition ont été renforcés par la création de 58 nouveaux emplois, dont 30 fonctionnaires négociateurs.

Au début de cette année, les administrations des contributions directes et du cadastre ont procédé à l'étude d'une revision fondamentale du cadre organique de leurs services extérieurs; parallèlement le groupe de contact administrations-syndicats a examiné au cours de nombreuses séances, les structures de ces services et la situation de leur personnel. L'ensemble de ces travaux ont abouti à la création de 1.354 nouveaux emplois à l'administration des contributions directes et de 283 à l'administration du cadastre. Un nombre relativement important de ces nouveaux emplois est destiné à la mise en œuvre d'une politique de formation professionnelle intensive.

b) *Evolution des effectifs. — Recrutements.*

Le tableau ci-après donne un aperçu de l'évolution des cadres et effectifs au cours des cinq dernières années (statistique budgétaire établie au 1^{er} avril de chacune des années figurant dans la colonne 1). On peut en retenir que les effectifs sont passés de 21.716 unités en 1966 à 23.501 au 1^{er} avril 1970. Toutefois à cette même date le nombre d'emplois non occupés s'élève à 3.640.

— het bijwerken van 1.500 gemeenten die van 1966 tot 1970 werden opgenomen;

— het uitvoeren van de wetenschappelijke berekeningen voor de Speciale Dienst voor Opmetingen en algemene plannen.

6. *Personeelsbeheer.*

Tijdens de periode, die volgde op 1 april 1969 werd het personeelsbeheer van het Departement van Financiën gekenmerkt door :

— de voortzetting van de door het Departement gedane inspanningen om de personeelsbezetting op het niveau van de behoeften der diverse diensten te handhaven;

— de herziening van de organieke personeelsformatie van sommige administraties;

— de voorbereiding van een ontwerp van organiek reglement ter uitvoering van de nieuwe statutaire bepalingen, die in het begin van dit jaar van kracht zijn geworden;

— de voortzetting van een vruchtbare samenwerking tussen de Administratie en het personeel, in het kader van de contactgroep die in de Syndicale Raad van advies van het departement werd opgericht;

— de verbetering van de geldelijke toestand van de personeelsleden van de niveaus 2, 3 en 4 en van het werkliedenpersoneel;

— nieuwe belangrijke initiatieven op het gebied van de beroepsopleiding.

A. *Personeelsformatie en -bezetting. — Wervingen.*

a) *Evolutie van de organieke personeelsformatie.*

In juli 1969 werd de personeelsbezetting van de aankoopcomités versterkt door de instelling van 58 nieuwe betrekkingen, waarvan 30 ambtenaren-onderhandelars.

In het begin van dit jaar hebben de Administraties der directe belastingen en van het kadaster een onderzoek gewijd aan de fundamentele herziening van de organieke personeelsformatie van hun buitendiensten; in dezelfde richting heeft de contactgroep Administraties-Vakbonden in de loop van verschillende jaren de structuren van die diensten en de toestand van hun personeel onderzocht. Die gezamenlijke werkzaamheden hebben geleid tot het oprichten van 1.354 nieuwe betrekkingen bij de Administratie der directe belastingen en 283 bij de Administratie van het kadaster. Een betrèkkelijk groot aantal van die nieuwe betrekkingen is bestemd voor het invoeren van een beleid van intensieve beroepsopleiding.

b) *Evolutie van de personeelsbezetting. — Wervingen.*

De onderstaande tabel geeft een overzicht van de evolutie van de personeelsformatie en -bezetting tijdens de 5 laatste jaren (begrotingsstatistiek opgemaakt op 1 april van elk der in kolom 1 voorkomende jaren). Men kan eruit opmaken dat de personeelsbezetting van 21.716 eenheden in 1966 tot 23.501 op 1 april 1970 is gestegen. Op diezelfde datum echter bedraagt het aantal niet bezette betrekkingen 3.640 eenheden.

Effectifs					
Année	Cadre	a) définitif	b) temporaire	total	Vacances
1966	23.708	20.110	1.606	21.716	1.992
1967	23.984	20.593	1.713	22.306	1.678
1968	24.281	20.829	1.762	22.591	1.690
1969	25.452	21.546	1.453	22.999	2.453
1970	27.141	22.327	1.174	23.501	3.640

A première vue, les éléments relatifs à l'année 1970 et surtout le nombre d'emplois restant vacants, pourraient faire conclure que la situation des effectifs s'est aggravée d'une manière peu satisfaisante. Il convient toutefois de remarquer que dans les 3.640 vacances d'emplois sont comprises celles découlant de l'extension des cadres des administrations des contributions et du cadastre, portant sur plus de 1.600 emplois et décidée peu de temps avant la date de référence. Les nouveaux recrutements y afférents doivent d'ailleurs être étalés sur plusieurs années.

B. *Projet de règlement organique.*

Les nouvelles dispositions en matière de statut des agents de l'Etat, telles qu'elles ont été modifiées fondamentalement au début de cette année, doivent être assorties d'une série de mesures d'exécution faisant l'objet du règlement organique du Département.

Le projet élaboré à cet effet contient non seulement ces mesures d'exécution, mais l'ensemble des dispositions réglementaires qui régissent la vie administrative du département dans le domaine du personnel. Le texte qui est actuellement soumis à l'avis du Comité départemental de consultation syndicale est le fruit d'un travail de longue haleine, mené à bien après un examen approfondi par le groupe de contact administrations-syndicats dont il est question plus loin.

Une première application d'une des dispositions essentielles du nouveau règlement organique a déjà été réalisée : un premier concours assurant l'accession directe des vérificateurs aux emplois du rang 11 est actuellement déjà en voie d'organisation sur base des nouvelles dispositions. Cette initiative permettra notamment de nantir au plus tôt, d'un titulaire définitif tous les offices nouveaux créés en vue de l'instauration de la T.V.A.

Le Département envisage, dans un avenir rapproché, une deuxième initiative du même genre. En vue de combler les emplois de contrôleur adjoint qui ne pourront pas être attribués à défaut d'un nombre suffisant de lauréats issus des concours réservés au personnel du niveau 2 déjà en

Personeelsbezetting					
Jaar	Personeelsformatie	a) vast	b) tijdelijk	totaal	Vacante betrekkingen
1966	23.708	20.110	1.606	21.716	1.992
1967	23.984	20.593	1.713	22.306	1.678
1968	24.281	20.829	1.762	22.591	1.690
1969	25.452	21.546	1.453	22.999	2.453
1970	27.141	22.327	1.174	23.501	3.640

Op het eerste gezicht zouden de gegevens betreffende het jaar 1970 en vooral het aantal vacante betrekkingen kunnen doen besluiten dat de toestand van de personeelsbezetting op een weinig bevredigende wijze verergerd is. Er dient nochtans te worden opgemerkt dat in de 3.640 vacante betrekkingen begrepen zijn die welke voortvloeien uit de uitbreiding van de personeelsformatie van de Administraties der directe belastingen en van het kadaster, die betrekking heeft op 1.600 betrekkingen en die kort voor de referentiedatum werd vastgesteld. De nieuwe wervingen die erop betrekking hebben moeten trouwens over verscheidene jaren worden gespreid.

B. *Ontwerp van organiek reglement.*

De nieuwe bepalingen inzake het statuut van het Rijkspersoneel, zoals zij in het begin van dit jaar fundamenteel werden gewijzigd, moeten gepaard gaan met een reeks uitvoeringsmaatregelen, die in het organiek reglement van het Departement worden behandeld.

Het ontwerp dat met dat doel werd uitgewerkt bevat niet alleen die uitvoeringsmaatregelen maar tevens ook het geheel van de reglementaire bepalingen die de administratieve werking van het Departement op personeelsgebied beheersen. De tekst die voor advies bij de Departementale Syndicale Raad van advies werd ingediend, is het resultaat van een werk van lange duur dat, na een diepgaand onderzoek uitgevoerd door de contactgroep « Administratie-Vakbonden » waarover verder gehandeld wordt, tot een goed einde werd gebracht.

Een eerste toepassing van een der essentiële bepalingen van het nieuwe organiek reglement werd reeds gerealiseerd : de organisatie, op basis van de nieuwe bepalingen, van een eerste vergelijkend examen dat aan de verificateurs rechtstreeks toegang moet verlenen tot de betrekkingen van rang 11 is reeds aan de gang. Dat initiatief zal het ondermeer mogelijk maken definitieve titularissen aan te wijzen voor de nieuwe bureaus die met het oog op de invoering van de B.T.W. werden opgericht.

Het departement overweegt, eerlang een tweede soortgelijk initiatief te nemen. Met het doel titularissen aan te wijzen voor de betrekkingen van adjunct-controleur die niet zullen kunnen toegewezen worden bij gebrek aan een voldoende aantal geslaagden voor de aan het reeds tewerk-

place, les dispositions réglementaires nécessaires seront prises incessamment en vue d'organiser le recrutement direct d'universitaires, parallèlement à l'organisation de nouveaux concours pour le personnel du niveau 2. Dans le même ordre d'idées, sera également organisé le recrutement direct au grade de vérificateur adjoint de candidats porteurs de certains diplômes du niveau A1.

C. Relations avec les organisations syndicales.

Le groupe de contact Administrations-Syndicats, créé au sein du Comité départemental de consultation syndicale en 1967 pour examiner les conditions de travail dans les diverses administrations a continué et, dans certains cas, achevé l'étude de la structure des services extérieurs des administrations fiscales et la qualification de leurs effectifs. Ainsi qu'il a été rappelé plus haut, ces études ont été suivies d'une revision fondamentale des cadres organiques des services extérieurs des Contributions directes et du Cadastre. De même, les cadres et échelles de traitements du personnel ouvrier ont fait l'objet d'une revision générale.

Le groupe de contact a également formulé des conclusions en ce qui concerne la structure de la hiérarchie des niveaux 3 et 4 des services extérieurs, la structure hiérarchique et le cadre organique des centres de traitements de l'information des diverses administrations et la situation administrative et pécuniaire de leur personnel. Il a en outre examiné les bases sur lesquelles les diverses administrations comptent asseoir l'initiation et la formation professionnelle de leur personnel dans les mois à venir.

Le groupe de contact s'est cependant occupé en ordre principal, de l'élaboration du nouveau règlement organique du département.

D. La situation pécuniaire du personnel douanier du niveau 4 et d'une large fraction du personnel du niveau 3 des diverses administrations vient de faire l'objet d'une revision importante.

Parallèlement aux mesures prises en 1969 en faveur du personnel des Postes, une adaptation correspondante des échelles du personnel douanier et des agents principaux des finances de l'ensemble des administrations du département vient d'être réalisée.

Est également intervenue une décision favorable visant les vérificateurs des contributions et des douanes nommés avant 1963 et qui, lors des mesures de restructuration de 1963 avaient vu leurs possibilités de carrière diminuées.

Enfin, la situation du personnel ouvrier a fait l'objet d'une revision d'ensemble sur base des besoins fonctionnels actuels et des qualifications requises pour ces emplois.

gestelde personeel van niveau 2 voorbehouden vergelijkende examens, de nodige reglementaire schikkingen worden getroffen met het oog op de rechtstreekse werving van universitair. In diezelfde geest zal tevens de rechtstreekse werving in de graad van adjunct-verificateur worden georganiseerd van gegadigden die houder zijn van bepaalde diploma's van niveau A1.

C. Betrekkingen met de syndicale organisaties.

De contactgroep « Administratie-Vakbonden » die in 1967 in de schoot van de Departementale Syndicale Raad van advies werd opgericht om de werkvoorwaarden in de diverse administraties te onderzoeken, heeft het onderzoek in verband met de structuren van de buitendiensten van de fiscale administraties en de personeelsbezetting ervan voortgezet en, in sommige gevallen, beëindigd. Zoals reeds hogerop werd aangestipt volgde op dat onderzoek een grondige herziening van de organieke personeelsformaties van de buitendiensten van de Directe Belastingen en van het Kadaster. Tevens werd overgegaan tot een algemene herziening van de personeelsformaties en weddeschalen van het werkliedenpersoneel.

De contactgroep heeft eveneens conclusies geformuleerd in verband met de structuur van de hiërarchie van niveaus 3 en 4 der buitendiensten, de hiërarchische structuur en de organieke personeelsformatie van de centra voor informatieverwerking der diverse administraties en de administratieve en geldelijke toestand van het personeel ervan. Bovendien heeft zij de bases onderzocht waarop de diverse administraties voornemens zijn de initiatie en de beroepsopleiding van hun personeel in de komende maanden te vestigen.

De contactgroep heeft zich nochtans in hoofdzaak beziggehouden met het opmaken van het nieuw organiek reglement van het Departement.

D. De geldelijke toestand van het douanepersoneel van niveau 4 en van een ruim deel van het personeel van niveau 3 der diverse administraties heeft zopas het voorwerp uitgemaakt van een belangrijke herziening.

Parallel met de in 1969 ten gunste van het personeel der Posterijen getroffen maatregelen, werd een overeenstemmende aanpassing van de weddeschalen van het douanepersoneel en van de eerste financiebeamten van de gezamenlijke administraties van het departement zopas gerealiseerd.

Eveneens werd een gunstige beslissing genomen ten aanzien van de verificateurs der belastingen en der douane die vóór 1963 benoemd waren en voor wie de loopbaanmogelijkheden, bij de structuurhervormingsmaatregelen van 1963, verminderd waren.

Tenslotte heeft de toestand van het werkliedenpersoneel het voorwerp uitgemaakt van een algemene herziening op basis van de huidige functionele behoeften en van de voor die betrekkingen vereiste kwalificatie.

E. Formation professionnelle.

La formation dispensée par le département comprend :

- a) l'initiation et la formation professionnelle de base des agents nouvellement recrutés;
- b) des cours d'approfondissement pour les agents qui ont déjà une certaine expérience et qui, par la même occasion, peuvent mieux se préparer aux examens conduisant aux emplois de promotion;
- c) des cours portant sur certaines matières spécialisées, telles que la comptabilité commerciale et l'expertise comptable;
- d) enfin, des cours de recyclage en vue de familiariser le personnel avec des législations ou des techniques nouvelles, notamment l'introduction de la T.V.A., l'automatisation, etc.

Le Département a déjà, depuis de nombreuses années, pris une série d'initiatives dans ces divers domaines.

Depuis quelques mois, de nouvelles études et expériences sont en cours afin de systématiser davantage cette formation professionnelle, de la généraliser à tous les niveaux et dans toutes les administrations et de fournir à celle-ci les moyens nécessaires pour atteindre ces objectifs.

Dans cette optique, un groupe de travail réunissant les fonctionnaires responsables des diverses administrations du département est chargé d'établir un plan d'action en vue d'atteindre les objectifs visés dans les plus brefs délais.

Tous ces travaux trouvent leur prolongement dans les contacts permanents que l'administration entretient avec les organisations syndicales.

Dans les prochains mois, la formation professionnelle des agents de chacune des administrations fiscales sera élargie de manière à les initier aux tâches assumées par les autres administrations, en vue d'assurer une collaboration et une action plus synchronisées.

7. La réforme de l'organisation du département.

Dans le courant de l'année 1969, un groupe de travail a été créé au sein du département, chargé principalement d'étudier, au niveau du secteur fiscal considéré dans son ensemble, si toutes les missions sont assumées entièrement, réparties logiquement et d'une façon coordonnée, et organisées de manière à garantir le maximum d'efficacité à l'action de l'ensemble des services.

Ce groupe de travail est composé d'un délégué de chaque administration fiscale et du secrétariat général.

Jusqu'à présent environ 80 réunions ont eu lieu.

E. Beroepsopleiding.

De door het departement gegeven opleiding omvat :

- a) het initiëren en de eerste beroepsopleiding van de nieuw aangeworven ambtenaren;
- b) vervolmakingscursussen voor de ambtenaren die reeds een zekere ondervinding hebben en die zich, bij dezelfde gelegenheid, beter kunnen voorbereiden op de bevorderingsexamens;
- c) cursussen die slaan op sommige gespecialiseerde vakken, zoals handelscomptabiliteit en accountancy;
- d) tenslotte herscholingscursussen om het personeel vertrouwd te maken met nieuwe wetgevingen of technieken, inzonderheid de invoering van de B.T.W., de automatisering, enz.

Sinds talrijke jaren heeft het Departement reeds een reeks initiatieven op die diverse gebieden genomen.

Sedert enkele maanden zijn nieuwe studies en experimenten aan de gang om die beroepsopleiding nog meer te systematiseren, ze in alle niveaus en in alle administraties te veralgemenen en aan deze de nodige middelen te verstrekken om die doeleinden te bereiken.

In dezelfde gedachtengang is een werkgroep, waarvan verantwoordelijke ambtenaren van de diverse administraties van het Departement deel uitmaken, ermede belast een actieplan op te maken om de beoogde doeleinden zo snel mogelijk te bereiken.

Al die werkzaamheden gaan gepaard met de permanente contacten die de Administratie met de vakbonden onderhoudt.

Binnen de eerstvolgende maanden zal de beroepsopleiding van de ambtenaren van iedere fiscale administratie derwijze verruimd zijn dat zij geïnitieerd zullen zijn in de door de andere administraties waargenomen taken, ten einde voor een meer gesynchroniseerde samenwerking en actie te zorgen.

7. Hervorming van de organisatie van het Departement.

In de loop van het jaar 1969 werd in de schoot van het departement en werkgroep opgericht, die met name tot doel heeft op het niveau van de fiscale sector in zijn geheel beschouwd, na te gaan of alle taken volledig waargenomen, logisch en gecoördineerd verdeeld en georganiseerd zijn, zodat inzake de werking van het geheel van de diensten de grootst mogelijke efficiency is gewaarborgd.

Deze werkgroep is samengesteld uit een afgevaardigde van elke fiscale administratie en van het algemeen secretariaat.

Tot op heden vonden ongeveer 80 bijeenkomsten plaats.

Dans le stade actuel de ses travaux, le groupe de travail vient de concrétiser les divers points susceptibles d'influencer la réforme du département et d'en dégager une esquisse partielle de restructuration.

Les éléments de base retenus, qui ont fait l'objet d'une première étude et pour lesquels certaines options ont été proposées, se rapportent essentiellement :

- à la formation professionnelle;
- aux moyens matériels;
- à la coordination de l'action administrative;
- à la gestion du personnel;
- à l'organisation;
- à l'étude prospective de la fiscalité sur le plan économique, financier et social;
- à l'harmonisation de la législation fiscale au niveau national et international.

L'étude de ces éléments de base a permis au groupe de travail de présenter un projet de schéma de restructuration des administrations du département des Finances. Ce schéma fait surtout ressortir qu'à l'avenir la gestion des grands secteurs doit être axée, en raison de leur interdépendance, sur le principe de la coopération.

Dans cette optique un « groupe de contact permanent des inspecteurs généraux » a déjà été créé, au niveau des services extérieurs des administrations fiscales, en vue d'arrêter les bases de collaboration entre les administrations fiscales sur le plan régional.

Il va de soi qu'un objectif aussi important que celui de la restructuration du département doit faire l'objet d'une étude bien réfléchie, mais je pense pouvoir déceler auprès des fonctionnaires des diverses administrations un sentiment d'intérêt permanent et de collaboration sincère, si bien que j'espère pouvoir réaliser, dans un proche avenir et par degrés, une série de réformes importantes tendant à améliorer sensiblement le fonctionnement du département.

8. L'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée.

L'instauration prochaine de la taxe sur la valeur ajoutée continue à influencer la hauteur de certains crédits sollicités pour 1971.

Faute d'existence d'un appareil suffisamment étoffé pour percevoir l'impôt et en assurer le contrôle, la réforme serait inévitablement un échec.

Dans le projet de 1971, les crédits afférents à l'instauration de la T.V.A. s'élèvent à $\pm$ 298 millions de francs, contre $\pm$ 196 millions prévus au budget de 1970 ajusté.

In het huidige stadium van zijn werkzaamheden is de werkgroep ertoe gekomen de diverse punten te concretiseren die de hervorming van het departement kunnen beïnvloeden en hieruit in grote lijnen een gedeeltelijke structuurhervorming te schetsen.

De in aanmerking genomen basiselementen, die nader werden voorgesteld, staan hoofdzakelijk in verband met :

- de beroepsopleiding;
- de materiële middelen;
- de coördinatie van de administratieve actie;
- het personeelsbeheer;
- de organisatie;
- de prospectieve studie van de fiscaliteit op economisch, financieel en sociaal plan;
- de harmonisering van de fiscale wetgeving op nationaal en internationaal niveau.

De bestudering van deze basiselementen hebben de werkgroep in staat gesteld een ontwerp van structuurhervormingsschema voor de administraties van het departement van Financiën op te stellen. Hierbij komt voornamelijk tot uiting dat het beheer van de grote sectoren in de toekomst dient te worden afgestemd op het principe van de samenwerking, inzonderheid om reden van hun onderlinge afhankelijkheid.

In die gedachtengang werd reeds een « permanente contactgroep van inspecteurs-generaal » opgericht, op het niveau van de buitendiensten van de fiscale administraties, met het doel de basiselementen vast te leggen voor meer samenwerking op regionaal vlak onder de fiscale administraties.

Het spreekt vanzelf dat een zo belangrijk objectief als de structuurhervorming van het departement het voorwerp moet uitmaken van een weloverwogen studie. Maar ik meen bij de ambtenaren van de onderscheiden administraties een gevoel van bestendige belangstelling en oprechte samenwerking te onderkennen zodat, zonder twijfel, binnen afzienbare tijd en trapsgewijze, een reeks belangrijke hervormingen zullen kunnen worden uitgewerkt die de werking van het departement gevoelig zullen ten goede komen.

8. Invoering van de belasting over de toegevoegde waarde.

De nakende invoering van de belasting over de toegevoegde waarde blijft de omvang van sommige van de voor 1971 aangevraagde kredieten beïnvloeden.

Bij gebrek aan een apparaat dat voldoende gestofferd is om de belasting te innen en er de controle van waar te nemen, zou de hervorming onvermijdelijk op een mislukking uitlopen.

In het ontwerp voor 1971 belopen de kredieten betreffende de invoering van de B.T.W. $\pm$ 298 miljoen frank, tegen $\pm$ 196 miljoen uitgetrokken op de aangepaste begroting van 1970.

Ces crédits sont destinés principalement :

a) au fonctionnement d'un « staff » qui continue à s'occuper activement de l'étude des différents problèmes en rapport avec l'instauration de la T.V.A. (8 millions);

b) à la création et au fonctionnement d'un centre de traitement de l'information T.V.A. (33 millions);

c) à poursuivre en 1971, l'information générale en matière de la taxe sur la valeur ajoutée, à l'intervention de l'Institut belge d'information et de documentation (10 millions);

d) à parachever le renforcement prévu d'un millier d'agents, dont 463 seront recrutés en 1971 et à couvrir les frais de fonctionnement et de première installation des nouveaux offices créés dans les services extérieurs (206 millions);

e) à couvrir les dépenses qui résulteront de la récolte et du traitement des renseignements à fournir annuellement par les assujettis à la T.V.A., en exécution de l'article 50, § 1, 5° du Code de la taxe sur la valeur ajoutée. Cette nouvelle activité nécessitera notamment la création de centres régionaux de récolte des données et de leur enregistrement sur un support d'entrée à l'ordinateur (41 millions).

9. Exécution des lois et conventions à caractère financier. — Dépenses ordinaires.

Le budget ordinaire du département prévoit certains crédits importants, de l'ordre de 6.129 millions, qui constituent principalement la répercussion budgétaire des conventions financières dont l'exécution implique l'intervention directe du Ministère des Finances.

Ces crédits présentent une majoration de 4.966 millions par rapport à ceux de 1970.

Cette majoration sensible résulte principalement de l'inscription au budget des Finances, d'un crédit nouveau de 5 milliards de francs, sous l'article 34.02 « Contribution budgétaire complémentaire aux ressources propres, à fournir par la Belgique aux Communautés européennes ».

Antérieurement ce crédit se trouvait dispersé entre divers budgets mais le Gouvernement a estimé devoir inscrire un crédit budgétaire général dans le budget des Finances à partir de 1971.

La fixation du crédit budgétaire général pour 1971 repose sur les évaluations suivantes :

— Prélèvements à céder aux Communautés F 4.250.000.000

Die kredieten zijn hoofdzakelijk bestemd :

a) voor de werking van een « staff » die zich verder actief blijft bezighouden met de studie van de verschillende vraagstukken in verband met de invoering van de B.T.W. (8 miljoen);

b) voor de oprichting en de werking van een centrum voor verwerking van B.T.W.-informatie (33 miljoen);

c) voor het voortzetten in 1971 van de algemene voorlichting inzake de belasting over de toegevoegde waarde, door bemiddeling van het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (10 miljoen);

d) voor de voltooiing van de voorziene versterking met een duizendtal personeelsleden, waarvan er 463 zullen worden aangeworven in 1971, en voor het dekken van de kosten voor werking en eerste inrichting van de bij de buitendiensten opgerichte nieuwe bureaus (206 miljoen);

e) voor de inzameling en de verwerking van de jaarlijks door de B.T.W.-plichtigen te verstrekken informatie, ter uitvoering van artikel 50, § 1, 5° van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (41 miljoen). Deze nieuwe activiteit vergt namelijk de oprichting van regionale centra voor inzameling der gegevens en van de registratie ervan op een informatiedrager van de computer.

9. Uitvoering van de wetten en overeenkomsten van financiële aard. — Gewone uitgaven.

De gewone begroting van het departement voorziet in bepaalde belangrijke kredieten, ten belope van ongeveer 6.129 miljoen, die hoofdzakelijk de weergave zijn van de budgettaire terugslag van financiële overeenkomsten waarvan de uitvoering de rechtstreekse tussenkomst van het Ministerie van Financiën insluit.

Deze kredieten vertonen een vermeerdering van 4.966 miljoen, in vergelijking met die van 1970.

Deze belangrijke vermeerdering is hoofdzakelijk te wijten aan de inschrijving, in de begroting van Financiën, van een nieuw krediet van 5 miljard frank, onder artikel 34.02 « Budgettaire bijdrage als aanvulling van de eigen inkomsten, te verstrekken door België aan de Europese Gemeenschappen ».

Vroeger lag dit krediet verspreid over verscheidene begrotingen, maar de Regering heeft er de voorkeur aan gegeven met ingang van 1971 een algemeen krediet op de begroting van Financiën uit te trekken.

De vaststelling van het algemeen begrotingskrediet 1971 berust op de volgende ramingen :

Aan de Gemeenschappen af te stane heffingen F 4.250.000.000

— Droits de douane à céder aux Communautés. Le produit des droits de douane étant évalué à 7.550 millions de francs, les recettes totales à céder s'élèvent à 50 p.c. de $4.250 + 7.550 = 11.800$ millions ou 5.900 millions de francs. Les droits de douane à céder s'élèvent donc à $5.900 - 4.250 = 1.650.000.000$

— Contribution budgétaire générale. Les recettes autonomes des Communautés s'élèveront à 64.775 millions. Puisque le budget total se situe à 143.227,5 millions, il reste encore à couvrir par les contributions générales des Etats membres un montant de 78.452,5 millions. La quote-part théorique de la Belgique s'élève à 6,8 p.c. = 5.334,8 millions. Dès lors, la contribution belge globale se chifferrait à 11.234 millions ou 7,844 p.c. Compte tenu de l'application de la clause maximum-minimum, la quote-part belge ne peut pas se situer en dessous de 8,2642 p.c. (quote-part pour 1970) moins 1,5 p.c., soit 8,1402 p.c. Ainsi la contribution belge globale doit atteindre 11.659 millions et la contribution budgétaire générale théoriquement 5.759 millions.

Etant donné cependant que les budgets communautaires ne s'exécutent pas à 100 p.c. et que l'on peut s'attendre à des ristournes sur contributions payées, et compte tenu également de la difficulté de prévoir avec exactitude cet ensemble de données non seulement pour la Belgique mais encore pour la Communauté entière, il a été décidé de prévoir un montant arrondi à $. 5.000.000.000$

La participation belge globale s'élève à F 10.900.000.000

Toutefois, les dépenses concernant le F.E.O.G.A., le Fonds Social européen et les programmes Euratom complémentaires ne sont pas comprises dans la prévision globale de 5 milliards de francs. Vu leur caractère spécial, les crédits y afférents ont été maintenus dans les autres budgets.

10. *Fonctionnement des Services. — Dépenses extraordinaires. (Dépenses relatives à l'installation des services.)*

ART. 72.01. — (Construction et aménagement d'immeubles et de centres administratifs.)

Crédit d'engagement pour 1971 : 37.125.000 francs.

Crédit d'ordonnancement pour 1971 : 28.160.000 francs.

Bien que les crédits destinés à des nouvelles constructions soient prévus au budget extraordinaire des Travaux publics,

Aan de Gemeenschappen af te stane douanerechten. Waar de opbrengst van deze rechten wordt geraamd op 7.550 miljoen, bedragen de totale af te stane ontvangsten 50 pct. van $4.250 + 7.550 = 11.800$ miljoen of 5.900 miljoen frank. De af te stane douanerechten bedragen bijgevolg $5.900 - 4.250 = 1.650.000.000$

Algemene begrotingsbijdrage.

De autonome ontvangsten van de Gemeenschappen zullen 64.775 miljoen frank bedragen. Vermits de totale begroting 143.227,5 miljoen belooft dienen dus nog 78.452,5 miljoen gedekt te worden door de algemene bijdragen der lidstaten.

Het theoretisch aandeel van België bedraagt daarin 6,8 pct. = 5.334,8 miljoen. Aldus zou de Belgische bijdrage globaal 11.234,0 miljoen of 7,844 pct. bedragen.

Door de toepassing van de maximum-minimum clause mag het Belgisch aandeel echter niet lager liggen dan 8,2642 pct. (aandeel van 1970) minus 1,5 pct., of 8,1402 percent. Aldus moet de totale Belgische bijdrage 11.659,0 miljoen bereiken, zodat de algemene begrotingsbijdrage theoretisch 5.759 miljoen bedraagt.

Vermits de begroting van de Gemeenschappen echter niet à 100 pct. wordt uitgevoerd en rekening gehouden met de terugbetaling op afgestane ontvangsten en met de moeilijkheden om juiste ramingen te maken voor de gehele Gemeenschap, werd beslist een Belgische algemene begrotingsbijdrage uit te trekken op de begroting van Financiën voor een bedrag van $. 5.000.000.000$

De totale Belgische bijdrage bedraagt aldus $. F 10.900.000.000$

De uitgaven betreffende het E.O.G.F.L., het Europees Sociaal Fonds en de aanvullende Euratomprogramma's zijn echter in de globale voorziening van 5 miljard frank niet opgenomen. De hiervoor nodige kredieten werden, gelet op het speciale karakter ervan, in de andere begrotingen behouden.

10. *Werking van de diensten. — Buitengewone uitgaven. (Uitgaven betreffende de installatie van de diensten.)*

ART. 72.01. — (Bouw en inrichting van dienstgebouwen en administratieve centra).

Vastleggingskrediet voor 1971 : 37.125.000 frank.

Ordonnanceringskrediet voor 1971 : 28.160.000 frank.

Alhoewel de kredieten bestemd voor nieuwbouw worden uitgetrokken op de buitengewone begroting van Open-

il est indispensable de maintenir en 1971 au budget des Finances :

a) un crédit d'engagement de 37 millions de francs pour l'exécution de certains travaux d'aménagement et de transformation aux bâtiments des finances existants;

b) un crédit d'ordonnancement de 28 millions de francs pour couvrir les paiements des engagements pris antérieurement ainsi que ceux relatifs aux engagements nouveaux de 1971.

En ce qui concerne plus spécialement les crédits prévus au budget des Travaux publics, le département des Finances a pu disposer en 1970 d'un crédit d'engagement de 161 millions, réparti comme suit :

77 millions pour la construction de centres des Finances;

84 millions pour la construction de centres administratifs (avec d'autres départements).

A l'heure actuelle ces crédits sont déjà entièrement engagés.

Le programme de construction pour 1971 s'élève à 280 millions.

Je tiens à la disposition de votre Commission une documentation détaillée des divers programmes que je propose de faire insérer dans le rapport.

11. *Exécution des lois et conventions à caractère financier. — Dépenses extraordinaires. (Avances et participations.)*

Les nouveaux crédits pour 1971 s'élèvent à 1.521 millions de francs.

Vu leur intérêt particulier je tiens à commenter les principales rubriques.

a) Article 61.01. (Crédit spécial à verser à un fonds pour ordre destiné à permettre au Trésor de faire face aux sinistres résultant des garanties octroyées par l'Office national du Ducroire directement pour le compte de l'Etat.)

Crédit sollicité : 100.000.000 de francs.

Conformément à l'article 3 de la loi du 3 juin 1964, modifiée par l'arrêté royal n° 10 du 18 avril 1967, relative notamment à la réorganisation de l'Office national du Ducroire, un montant égal au dixième de la somme des garanties effectivement octroyées au cours d'un exercice par l'Office national du Ducroire directement pour le compte de l'Etat est à verser à un fonds de réserve spécial ouvert à la « Section particulière » du budget du Ministère des Finances, destiné à suppléer à l'insuffisance du fonds de réserve constitué par ledit Office au moyen des primes perçues.

Au cours des années antérieures, des crédits atteignant au total 800 millions de francs ont été inscrits à cet article,

bare Werken, is het noodzakelijk dat in 1971 op de begroting van Financiën behouden worden :

a) een vastleggingskrediet van 37 miljoen frank voor de uitvoering van sommige aanpassings- en veranderingswerken aan bestaande financiegebouwen;

b) een ordonnanceringskrediet van 28 miljoen frank om de betalingen te dekken van de vroegere vastleggingen alsmede die betreffende de nieuwe vastleggingen van 1971.

Wat meer in het bijzonder de op de begroting van Openbare Werken uitgetrokken kredieten betreft, werd voor de behoeften van het departement van Financiën in 1970, een vastleggingskrediet van 161 miljoen toegewezen dat als volgt verdeeld is :

77 miljoen voor de bouw van financiecentra;

84 miljoen voor de bouw van administratieve centra (met andere departementen).

Deze kredieten zijn thans reeds volledig vastgelegd.

Het bouwprogramma voor 1971 beloopt 280 miljoen frank.

Ik houd ter beschikking van uw Commissie, een gedetailleerde documentatie over de diverse programma's die in het verslag kunnen opgenomen worden.

11. *Uitvoering van de wetten en overeenkomsten van financiële aard. — Buitengewone uitgaven (Voorschotten en participaties).*

De nieuwe kredieten voor 1971 belopen 1.521 miljoen frank.

Gelet op het bijzonder belang ervan stel ik er prijs op de voornaamste rubrieken te commentariëren.

a) Artikel 61.01. (Bijzonder krediet te storten op een fonds voor orde bestemd om de Schatkist in staat te stellen het hoofd te bienden aan de schadegevallen voortvloeiend uit de door de Nationale Delcreditedienst rechtstreeks voor rekening van de Staat verleende waarborgen).

Aangevraagd krediet : 100.000.000 frank.

Overeenkomstig artikel 3 van de wet van 3 juni 1964, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 10 van 18 april 1967, betreffende inzonderheid de reorganisatie van de Nationale Delcreditedienst, dient een bedrag gelijk aan het tiende deel van het geheel der in de loop van een diensjaar door de Nationale Delcreditedienst rechtstreeks voor rekening van de Staat daadwerkelijk verleende waarborgen gestort te worden in een bijzonder reservefonds dat in de « Afzonderlijke Sectie » van de begroting van het Ministerie van Financiën geopend is, bestemd om de ontoereikendheid van het door bedoelde Dienst door middel van de geïnde premies aangelegde reservefonds aan te vullen.

Tijdens de vorige jaren werden op dat artikel kredieten voor een totaal bedrag van 800 miljoen frank uitgetrokken,

ce qui correspond à un volume d'affaires de 8 milliards de francs pouvant être garanties par l'O.N.D. directement pour le compte de l'Etat.

Comme le montant global de ces garanties atteindra vraisemblablement 9 milliards de francs en 1971, l'inscription d'un nouveau crédit de 100 millions s'impose.

b) Article 81.03 (Société nationale d'Investissement).

Crédit sollicité : 227.620.000 francs.

En exécution de la loi du 2 avril 1962 constituant une Société nationale d'Investissement et de la convention additionnelle du 8 octobre 1962 à l'acte constitutif de la S.N.I., l'Etat a souscrit 490.851 actions de 1.000 francs, libérées entièrement.

Par arrêté royal du 17 octobre 1968 portant approbation des modifications aux statuts de la S.N.I., notamment l'article 6, le capital social a été porté de 2 à 3 milliards de francs.

La part souscrite par l'Etat dans cette dernière augmentation du capital a été fixée à 639.824.000 francs libérée à concurrence de 30 p.c.

Il sera vraisemblablement fait appel à la libération de deux tranches de 20 p.c. chacune en 1970 et d'une dernière tranche de 30 p.c. en 1971.

Compte tenu du disponible fin 1970 de 64.327.000 francs un nouveau crédit de 127.620.000 francs sera nécessaire pour faire face à cet appel de fonds éventuel en 1971.

D'autre part, il devra être procédé, en 1971, à une deuxième augmentation du capital de la S.N.I. A cette fin, il y a lieu de prévoir un crédit de 100 millions de francs, pour faire face à la libération d'une tranche de souscription de l'Etat.

Dès lors, le crédit total sollicité pour 1971 s'élève à 127 millions $620.000 + 100.000.000 = 227.620.000$ francs.

c) Article 81.06 (Participation de l'Etat dans le capital de la S.A. « Compagnie des installations maritimes de Bruges »).

Crédit sollicité : 20.000.000 de francs.

Du chef de sa participation au capital de cette société, l'Etat détient déjà 11.000 actions ordinaires. Il ne détient cependant aucune action préférentielle.

Vu l'extension des activités portuaires due à son intervention, il est souhaitable que l'Etat possède également de telles parts sociales. Le crédit sollicité de 20 millions permettra au Ministre des Finances d'acheter probablement quelques 6.000 actions à ± 3.200 francs chacune.

d) Article 83.02 (Prêts à des états étrangers.)

Crédit sollicité : 600.000.000 de francs.

wat overeenstemt met een omzet van 8 miljard frank die door de N.D.D. rechtstreeks voor rekening van de Staat kon worden gewaarborgd.

Daar het totale bedrag van die waarborgen in 1971 vermoedelijk 9 miljard frank zal bereiken, is de inschrijving van een nieuw krediet van 100 miljoen noodzakelijk.

b) Artikel 81.03 (Nationale Investeringsmaatschappij).

Aangevraagd krediet : 227.620.000 frank.

Ter uitvoering van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een Nationale Investeringsmaatschappij en van de aanvullende overeenkomst dd. 8 oktober 1962 bij de oprichtingsakte van de N.I.M., heeft de Staat op 490.851 aandelen van 1.000 frank ingetekend, welke volgestort zijn.

Bij koninklijk besluit van 17 oktober 1968 houdende goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de N.I.M., inzonderheid artikel 6, werd het maatschappelijk kapitaal van 2 op 3 miljard frank gebracht.

Het aandeel ingeschreven door de Staat op deze laatste kapitaalsverhoging werd vastgesteld op 639.824.000 frank afbetaald ten belope van 30 pct.

Waarschijnlijk zal in 1970 gevraagd worden twee tranches van elk 20 pct. en een laatste tranche van 30 pct. in 1971 te storten.

Rekening gehouden met het beschikbare krediet einde 1970 van 64.327.000 frank, zal een nieuw krediet van 127.620.000 frank nodig zijn om deze eventuele afbetaling in 1971 te kunnen uitvoeren.

Anderzijds zal in 1971 moeten worden overgegaan tot een tweede verhoging van het kapitaal van de N.I.M. Te dien einde dient een krediet van 100 miljoen frank uitgetrokken om het hoofd te bieden aan de vrijmaking van een tranche van de intekening van de Staat.

Dienvolgens bedraagt het totale aangevraagde krediet voor 1971 $127.620.000 + 100.000.000 = 227.620.000$ frank.

c) Artikel 81.06. (Deelneming van de Staat in het kapitaal van de « N.V. Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen »).

Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank.

Uit hoofde van zijn deelneming in het kapitaal van deze vennootschap, bezit de Staat 11.000 gewone aandelen. Hij bezit geen enkel preferent aandeel.

Gezien de uitbreiding van de havenactiviteit dank zij zijn tussenkomst, is het wenselijk dat de Staat eveneens preferente aandelen zou bezitten. Het aangevraagde krediet van 20 miljoen frank zal de Minister van Financiën in de mogelijkheid stellen waarschijnlijk circa 6.000 aandelen tegen ± 3.200 frank elk aan te kopen.

d) Artikel 83.02. (Leningen aan vreemde Staten).

Aangevraagd krediet : 600.000.000 frank.

Conformément à la loi du 3 juin 1964, le Ministre des Finances et le Ministre qui a les Relations commerciales extérieures dans ses attributions sont autorisés à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers. La Belgique est membre des consortiums d'aide créés sous l'égide de l'O.C.D.E. et de la Banque Mondiale. Elle est également membre du Groupe intergouvernemental pour l'Indonésie. Les contributions qu'elle est appelée à fournir de ce chef en 1970 peuvent être estimées à 497 millions de francs.

L'aide ainsi fournie constitue non seulement une assistance à la balance des paiements des pays bénéficiaires mais représente également un stimulant à l'exportation de biens produits en Belgique vers les pays en question.

Pour les trois années 1968, 1969 et 1970, l'aide financière de la Belgique aux pays précités atteindra en moyenne 400 millions de francs par an.

L'assistance financière de la Belgique à ces pays en développement augmentera encore au cours des années à venir. D'autre part, il n'est pas exclu que de nouveaux pays bénéficieront de cette assistance.

Compte tenu de ce qui précède, il est proposé de prévoir pour l'année budgétaire 1971 un crédit de 600 millions de francs.

e) Article 83.03 (Part de la Belgique dans le financement des prêts octroyés par la Banque européenne d'Investissement à la Turquie.)

Crédit sollicité : 50.000.000 de francs.

L'accord d'association entre la C.E.E. et la Turquie est entré en vigueur le 1^{er} décembre 1964.

Une aide d'un montant global de 175 millions de dollars U.S. est prévue pour une période de cinq ans, sous forme de prêts octroyés par la Banque européenne d'Investissement au moyen notamment de fonds mis à sa disposition par les Etats membres.

La quote-part de la Belgique dans l'aide fournie s'élève à 13 millions de dollars ou 650 millions de francs belges, soit une contribution annuelle de 130 millions de francs.

Les appels de fonds de la banque ont lieu au fur et à mesure de l'exécution des projets de développement turcs.

Selon les prévisions de la Banque européenne d'Investissement, les versements à effectuer par la Belgique en 1970 atteindraient 170 millions de francs. Il resterait disponible pour 1971 au titre du protocole actuel 130 millions de francs.

Les pourparlers concernant un nouveau protocole financier entre la C.E.E. et la Turquie laissent entrevoir une aide globale des Etats membres pour 5 ans dépassant les 200 millions de dollars.

La part de la Belgique pourrait ainsi s'élever à 850 millions de francs, soit 170 millions de francs par an pendant cinq années.

Overeenkomstig de wet van 3 juni 1964 zijn de Minister van Financiën en de Minister tot wiens bevoegdheid de handelsbetrekkingen met het buitenland behoren, gemachtigd leningen te verstrekken aan vreemde Staten of instellingen. België is onder meer lid van de consortiums voor hulpverlening opgericht onder de auspiciën van de O.E.S.O. en van de Wereldbank. België is tevens lid van de Intergouvernementele Groep voor Indonesië. De bijdragen die België uit dien hoofde in 1970 dient te betalen mogen geraamd worden op 497 miljoen frank.

De aldus verstrekte hulp vertegenwoordigt niet alleen een betalingsbalanshulp aan de begunstigde landen doch is terzelfdertijd een stimulans voor de uitvoer van in België voortgebrachte goederen naar de landen in kwestie.

Voor de drie jaren 1968, 1969 en 1970, bereikt de financiële hulp van België aan de voornoemde landen gemiddeld 400 miljoen frank per jaar.

De financiële hulp van België aan die ontwikkelingslanden zal in de loop van de volgende jaren nog toenemen. Anderzijds is het niet uitgesloten dat nieuwe landen van deze hulp zullen genieten.

Rekening gehouden met wat voorafgaat, wordt voorgesteld een krediet van 600 miljoen frank voor het begrotingsjaar 1971 te voorzien.

e) Artikel 83.03 (Aandeel van België in de financiering van de door de Europese Investeringsbank aan Turkije toegekende leningen).

Aangevraagd krediet : 50.000.000 frank.

Het associatieverdrag tussen de E.E.G. en Turkije is op 1 december 1964 van kracht geworden.

Een hulpverlening voor een totaal bedrag van 175 miljoen U.S.A.-dollar is vastgesteld voor een periode van vijf jaar, in de vorm van leningen toegekend door de Europese Investeringsbank onder meer door middel van gelden, haar door de Lidstaten ter beschikking gesteld.

Het aandeel van België in de verleende hulp bedraagt 13 miljoen dollar of 650 miljoen Belgische frank, dat is een jaarlijkse bijdrage van 130 miljoen frank.

De geldopvragingen door de Bank geschieden naar gelang van de uitvoering van de Turkse ontwikkelingsprojecten.

Volgens de vooruitzichten van de Europese Investeringsbank, zullen de in 1970 door België te verrichten stortingen 170 miljoen frank bereiken. Voor 1971, zou op grond van het huidig protocol 130 miljoen frank beschikbaar blijven.

De besprekingen betreffende een nieuw financieel protocol tussen de E.E.G. en Turkije laten een globale hulp voor 5 jaar van de lidstaten voorzien die 200 miljoen dollar zal overschrijden.

Het deel van België zou aldus 850 miljoen frank kunnen bedragen, hetzij 170 miljoen frank per jaar gedurende vijf jaar.

Il n'est pas exclu que ce protocole puisse déjà entrer en application dans le courant de 1971. A cet effet, il paraît prudent de demander pour cette année un crédit de 50 millions de francs.

f) Article 83.06 (Partie callable de la souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque Internationale pour la reconstruction et le développement.)

Crédit sollicité : 523.000.000 de francs.

Par une décision du 9 février 1970, le Conseil des Gouverneurs du F.M.I. a approuvé une augmentation des quotas des pays membres. Une partie de cette augmentation, uniforme pour tous les membres, est fixée à 25 p.c. de leur quota actuel. L'autre partie, dite sélective, diffère de pays à pays et est basée sur leur importance économique et financière actuelle.

En ce qui concerne la Belgique, le quota actuel de 422 millions de dollars sera porté à 650 millions. Cet accroissement comprend une augmentation uniforme de 25 p.c. du quota actuel, soit 105,5 millions de dollars, et une augmentation sélective de 122,5 millions de dollars, soit 23,22 p.c. du quota actuel majoré de 25 p.c. (527,5 millions de dollars).

Jusqu'à présent, la pratique générale a été que les pays membres, ayant obtenu une augmentation sélective de leur quota au F.M.I. acceptaient également une augmentation correspondante de leur souscription au capital de la Banque mondiale.

Il s'ensuit que la souscription de la Belgique au capital de la Banque, actuellement de 450 millions de dollars, doit être augmentée de 23,22 p.c. ou 104,5 millions de dollars.

Comme pour la souscription actuelle, 10 p.c. seulement de cette augmentation sont appelables, soit 10,45 millions de dollars ou environ 523 millions de francs belges.

A cet effet, un crédit correspondant à ce montant est demandé pour l'année budgétaire 1971.

12. *Crédit interdépartemental de 4.800 millions de francs (Index. — Répercussion T.V.A. et programmation sociale).*

Le Gouvernement a décidé d'inscrire au budget du Ministère des Finances pour 1971 un crédit global provisionnel de 4.800.000.000 de francs destiné à couvrir, pour l'ensemble des budgets, les charges à résulter :

a) de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation;

b) de la répercussion, sur les dépenses, de l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée dans la mesure où son incidence n'est pas couverte par d'autres crédits budgétaires, ainsi que :

c) de la programmation sociale.

Ce crédit est inscrit sous l'article 01.02 du titre I (Dépenses ordinaires).

Het is niet uitgesloten dat dit protocol reeds in de loop van 1971 in werking zou treden. Te dien einde, is het voorzichtig voor dat jaar een krediet van 50 miljoen frank te vragen.

f) Artikel 83.06 (Opvraagbaar deel van de inschrijving van België in de verhoging van het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling).

Aangevraagd krediet : 523.000.000 frank.

Door een beslissing van 9 februari 1970 heeft de Raad der Gouverneurs van het I.M.F. een verhoging van de quota der landen-leden goedgekeurd. Een deel van de verhoging, eenvormig voor al de leden, is op 25 pct. van hun huidige quotum vastgesteld. Het andere deel, selectief genoemd, verschilt van land tot land en is gebaseerd op hun huidige economische en financiële belangrijkheid.

Voor wat België betreft zal het huidige quotum van 422 miljoen dollar op 650 miljoen worden gebracht. Deze vermeerdering omvat een eenvormige verhoging met 25 pct. van het huidige quotum, d.i. 105,5 miljoen dollar, en een selectieve verhoging van 122,5 miljoen dollar, d.i. 23,22 pct. van het huidige quotum, vermeerderd met 25 pct. (527,5 miljoen dollar).

Vooralsnog bestond de algemene praktijk erin dat de landen-leden die een selectieve verhoging van hun quotum in het I.M.F. verkregen hadden, eveneens een overeenstemmende verhoging van hun inschrijving op het kapitaal van de Wereldbank aanvaardden.

Hieruit volgt dat de inschrijving van België op het kapitaal van de Bank, die op dit ogenblik 450 miljoen dollar bedraagt, met 23,22 pct. of 104,5 miljoen dollar dient verhoogd te worden.

Zoals voor de huidige inschrijving, zijn enkel 10 pct. van deze verhoging opvraagbaar, d.w.z. 10,45 miljoen dollar of ongeveer 523 miljoen Belgische frank.

Te dien einde wordt voor het begrotingsjaar 1971 een met dit bedrag overeenstemmend krediet gevraagd.

12. *Interdepartementaal krediet van 4.800 miljoen frank (Index-Weerslag B.T.W. en sociale programmatie).*

De Regering heeft beslist op de begroting van het Ministerie van Financiën voor 1971 een globaal provisioneel krediet van 4.800.000.000 frank uit te trekken, bestemd tot dekking, voor het geheel van de begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit :

a) een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;

b) de weerslag op de uitgaven van de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde, in zover de incidentie ervan niet is gedekt door andere begrotingskredieten;

c) de sociale programmatie.

Dit krediet is uitgetrokken onder artikel 01.02 van titel I (Gewone uitgaven).

Lors de la fixation du crédit provisionnel global de 4,8 milliards de francs, il a été tenu compte des éléments ci-après :

1. un crédit d'environ 800 millions de francs a été réservé pour la mise en exécution de certaines mesures nouvelles sectorielles, à prendre dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971;

2. une provision d'environ 4 milliards de francs est estimée nécessaire afin de couvrir d'une part la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de la hausse de l'indice des prix à la consommation et d'autre part, la répercussion, sur les dépenses, de l'instauration de la T.V.A. dans la mesure où son incidence n'est pas couverte par d'autres crédits budgétaires.

Débat.

Le Président de la Commission félicite le Ministre des Finances pour les efforts qu'il déploie en vue de la modernisation des services du Département.

Un membre s'associe à ses félicitations et exprime le souhait de voir transférés au Département des Finances les services de la comptabilité du Département de l'Education nationale, services où règne un grand désordre.

Un membre est d'avis qu'il s'écoulera un certain temps, sans doute deux ou trois ans, avant que l'on ne soit en mesure d'émettre une appréciation sur les résultats de la réorganisation en cours et, plus particulièrement, de l'utilisation d'un ordinateur par l'Administration de la T.V.A..

Il constate avec satisfaction, qu'un article du budget prévoit spécialement les rémunérations en faveur des fonctionnaires de cette même administration. Mais il ajoute que les dirigeants de l'Administration devraient aussi consulter les spécialistes du secteur privé et, notamment, le personnel qualifié des sociétés commerciales.

Il estime que l'information en matière de T.V.A. est « bien faite », mais regrette que certaines professions libérales aient été « oubliées », telle que celle des experts-comptables.

Ce membre rappelle, d'autre part, le thème développé par le Ministre français de l'Economie et des Finances : « à revenus contrôlés égaux, impôts égaux ». Ce principe n'est pas respecté dans notre pays, certains indépendants « à revenus contrôlés » étant taxés davantage que d'autres contribuables jouissant de revenus égaux.

L'instauration d'un système de paiement mensuel de l'impôt devrait permettre le retour à l'égalité complète devant l'impôt. Ce système aurait, en même temps l'avantage d'assurer des recettes plus régulières au Trésor.

Sont, notamment, victimes d'une discrimination, les directeurs commerciaux de S.P.R.L. qui ont, pour une raison ou pour une autre, souscrit, ou acquis quelques parts, de la société. Leur rémunération mensuelle et leurs com-

Bij de vaststelling van het globaal provisioneel krediet van 4,8 miljard werd rekening gehouden met de volgende gegevens :

1. Een krediet van ongeveer 800 miljoen frank werd gereserveerd voor de tenuitvoerlegging van sommige nieuwe sectoriële maatregelen, te nemen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

2. Een provisie van ongeveer 4 miljard frank wordt nodig geacht om de bijkomende lasten te dekken welke zullen voortvloeien, enerzijds uit de weerslag van de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldigingen en op sommige andere uitgaven, en anderzijds uit de eventuele weerslag, op de uitgaven, van de invoering van de B.T.W., in zover de incidentie ervan niet gedekt is door andere begrotingskredieten.

Beraadslaging.

De voorzitter van de Commissie wenst de Minister van Financiën geluk voor de ijver waarmee hij de modernisering van de diensten van zijn Departement nastreeft.

Een commissielid sluit zich daarbij aan en spreekt de wens uit dat de diensten van de comptabiliteit van het departement van Nationale Opvoeding, waar een grote wanorde heerst, worden overgeheveld naar het Ministerie van Financiën.

Een commissielid is van oordeel dat er een zekere tijd, wellicht twee of drie jaar, zal verlopen alvorens men in staat zal zijn een oordeel te vellen over de resultaten van de aan de gang zijnde reorganisatie en meer in het bijzonder over het gebruik van een computer door het bestuur van de B.T.W.

Hij stelt met voldoening vast dat een artikel van de begroting speciaal voorziet in een beloning van de ambtenaren van dit bestuur. Maar hij voegt eraan toe dat de leiders van het bestuur ook de specialisten uit de prive-sector en met name het gekwalificeerd personeel van de handelsvennootschappen zouden moeten raadplegen.

Hij meent dat de voorlichting inzake B.T.W. goed is, maar betreurt dat sommige vrije beroepen, zoals de accountants, werden « vergeten ».

Dit commissielid wijst bovendien op de zienswijze van de Franse Minister van Economie en Financiën : « Voor gelijke gecontroleerde inkomsten, gelijke belastingen ». Dit beginsel wordt in ons land niet in acht genomen, daar bepaalde zelfstandigen « met gecontroleerde inkomsten » meer worden belast dan andere belastingplichtigen met gelijke inkomsten.

De invoering van de maandelijks betaling van de belasting zou het mogelijk moeten maken om terug te keren tot volledige belastinggelijkheid. Dit zou tevens het voordeel bieden dat de Schatkist over regelmatige ontvangsten beschikt.

De discriminatie treft onder meer de handelsdirecteurs van de P.V.B.A.'s die, om de een of andere reden, ingetekend hebben op enkele aandelen van de vennootschap of zulke aandelen verkregen. Hun maandelijks vergoeding en hun

missions sur les ventes sont des revenus de salariés et comme tels, subissent le précompte professionnel et les retenues sociales. Or, l'administration des contributions attribue à ces revenus le caractère de « bénéfices commerciaux ». Et elle refuse de considérer le précompte professionnel comme un « versement anticipé » permettant d'éviter la majoration d'impôt de 15 p.c.

A. PROBLEMES DU PERSONNEL.

1. Formation du personnel.

Un membre désire être renseigné sur la politique actuelle et future du département en matière de formation du personnel.

REPONSE DU MINISTRE :

L'exposé introductif figurant dans le rapport de la commission contient notamment un aperçu de la politique générale de formation suivie par le département ainsi que les perspectives d'avenir.

On trouvera ci-dessous un inventaire détaillé de ces données.

Auparavant, il y a lieu cependant de remarquer qu'il sera uniquement question ci-après de la formation spécifique dispensée directement aux fonctionnaires. Outre cette formation quasi individuelle, l'administration a fourni depuis plusieurs années un effort très sérieux pour mettre à la disposition de presque tous les agents une documentation complète et très volumineuse, qui en outre, est constamment mise à jour. Grâce à cette documentation, les instructions à appliquer immédiatement sont complétées par toutes les dispositions légales et réglementaires directement et indirectement applicables, par la jurisprudence et par des explications et des commentaires détaillés.

En ce qui concerne la formation proprement dite et la formation de caractère plus général, l'administration diffuse toute une série de cours, de manuels, de brochures d'accueil, de syllabus et autres publications analogues, suivant relevé repris ci-après sous le littéra D.

A. Aperçu de la situation actuelle.

Administrations fiscales.

1. Formation de base dans les grades de début des niveaux 2 et 3.

Des connaissances techniques approfondies étant requises pour l'exercice des fonctions des niveaux 2 et 3, les agents débutant dans ces niveaux doivent recevoir une formation spécifique.

Tant dans les administrations où cette formation est déjà réalisée que dans celles où elle est projetée, la formation de base est répartie en trois stades successifs :

- les cours d'initiation;
- les cours d'approfondissement;
- les cours de préparation au premier examen de promotion.

commissieloon op de verkoop zijn inkomsten van werknemers en als dusdanig onderworpen aan de bedrijfsvoorheffing en de sociale inhoudingen. Het Bestuur van de Belastingen beschouwt die inkomsten evenwel als « handelswinst ». Zij weigert de bedrijfsvoorheffing aan te merken als een « vervroegde storting » die het mogelijk maakt de belastingverhoging met 15 pct. te vermijden.

A. PERSONEELSPROBLEMEN.

1. Personeelsopleiding.

Een lid wenst te weten wat de politiek is inzake personeelsopleiding van het Ministerie van Financiën en wat de toekomstperspectieven daarvan zijn.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De inleidende uiteenzetting opgenomen in het commissieverslag bevat o.m. een overzicht van de algemene opleidingspolitiek van het departement en de toekomstperspectieven.

Hieronder volgt een meer gedetailleerde inventarisatie van de gegevens.

Vooraf dient echter opgemerkt dat er hierna alleen sprake zal zijn van de specifieke opleiding die rechtstreeks aan de ambtenaren wordt verstrekt. De administratie heeft, benevens deze quasi individuele opleiding, sedert ettelijke jaren een zeer bijzondere inspanning geleverd om aan praktisch alle personeelsleden een volledige en daardoor zeer lijvige dokumentatie ter hand te stellen die bovendien bestendig bijgewerkt wordt. Die dokumentatie vult de onmiddellijk toe te passen onderrichtingen aan met alle rechtstreeks en onrechtstreeks toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, met de rechtspraak, met een uitgebreide toelichting en commentaar.

Voor de opleiding zelf en de meer algemene opleiding verspreidt de administratie allerlei cursussen, handboeken, onthaalbrochures, syllabi en dergelijke meer waarvan een opgave hierna onder littera D voorkomt.

A. Huidig situatiebeeld.

Fiscale besturen.

1. Basisopleiding in de aanvangsraden der niveaus 2 en 3.

Daar er een grondige technische kennis vereist is voor de uitoefening van de functies der niveaus 2 en 3 in de fiscale besturen, dienen de nieuwe personeelsleden van deze niveaus een specifieke opleiding te krijgen.

Zowel in de administraties waar deze vorming reeds gerealiseerd is als in die waar ze gepland is, wordt de basisopleiding over drie opeenvolgende stadia gespreid :

- initiatiecursussen;
- uitdiepingscursussen;
- voorbereidingscursussen op het eerste bevorderings-examen.

Cours d'initiation :

L'initiation des fonctionnaires a lieu de manière ininterrompue dans des centres de formation où des leçons théoriques sont combinées avec des exercices pratiques, ou alternent avec des stages pratiques sous la direction de fonctionnaires des services d'exécution. Il est à remarquer que cette initiation est accompagnée de la remise d'une documentation très détaillée.

Cours d'approfondissement et cours de préparation :

Dans la plupart des cas, ces cours sont donnés conjointement, soit oralement dans les centres de formation, soit par correspondance, et complétés par des répétitions. On s'efforce d'organiser ces cours d'une manière telle que la fin de cette période de formation coïncide pratiquement avec l'organisation du premier examen de promotion dans le niveau.

Niveau 4.

La formation du personnel du niveau 4 est pratiquement limitée à la formation dispensée dans les écoles de la douane.

2. Formation en vue de la promotion au grade de chef de service dans le niveau 1.

Outre les cours visés aux autres rubriques, des cours sur des matières déterminées sont distribués ou donnés par correspondance aux fonctionnaires du rang 24 qui préparent l'examen d'accession au niveau 1.

3. Formation en vue de l'examen de promotion au rang 24 : vérificateur et géomètre-expert du cadastre.

Les agents du rang 22 appartenant aux administrations fiscales sont préparés à l'examen de promotion au rang 24 par une étude approfondie de la technique fiscale.

4. Cours sur des matières spécialisées.

Des cours sur la comptabilité commerciale, la comptabilité des sociétés, la compatibilité industrielle, l'analyse des bilans et l'expertise comptable sont organisés pour le personnel de différents grades.

Dans certains cas, les agents ont l'obligation de suivre ces cours.

Administrations centrales.

En vue des examens de promotion aux niveaux 2 et 3, les candidats reçoivent la documentation nécessaire, qui fait ensuite l'objet de commentaires et de discussions au cours d'un certain nombre de réunions.

Pour certaines spécialités, des cours spécifiques ont cependant été prévus, concernant par exemple la comptabilité de l'Etat, la dette publique, les pensions, etc...

Cours généraux.

Des cours écrits portant sur la formation générale et préparant à la première épreuve (rapport, rédaction, etc...) d'un certain nombre d'examens de promotion ou d'accession sont

Initiatiecursussen :

De initiatie van de ambtenaren gebeurt ofwel ononderbroken in opleidingscentra waar theoretische lessen gecombineerd worden met praktische toepassingen, ofwel worden de theoretische lessen afgewisseld met praktische stages onder leiding van ambtenaren van de uitvoeringsdiensten. Er dient opgemerkt dat deze initiatie gepaard gaat met de uitreiking van een zeer uitgebreide documentatie.

Uitdiepingscursussen en voorbereidingscursussen :

In de meeste gevallen worden deze cursussen samen gegeven, hetzij mondeling in de opleidingscentra, hetzij per briefwisseling, aangevuld door herhalingslessen. Er wordt naar gestreefd deze cursussen zodanig in te richten dat het einde van deze opleidingsperiode praktisch samenvalt met de organisatie van het eerste bevorderingsexamen in het niveau.

Niveau 4.

De opleiding van het personeel van niveau 4 is hoofdzakelijk te herleiden tot de opleiding, verstrekt in de douane-scholen.

2. Opleiding met het oog op de benoeming tot dienstchef in niveau 1.

Voor de voorbereiding op het overgangsexamen van ambtenaren van rang 24 naar niveau 1 worden, benevens in de andere rubrieken bedoelde cursussen, voor bepaalde materies cursussen ter hand gesteld of per briefwisseling gegeven.

3. Opleiding met het oog op het bevorderingsexamen naar rang 24 : verificateur en landmeter-expert van het kadaster.

De personeelsleden der fiscale administraties van rang 22 worden op het examen naar rang 24 voorbereid door een grondige uitdieping van de fiscale techniek.

4. Cursussen over gespecialiseerde materies.

Cursussen over handelsboekhouden, vennootschapsboekhouden, nijverheidsboekhouden, balansanalyse en accountancy worden voor het personeel van diverse graden ingericht.

In sommige gevallen worden de personeelsleden verplicht deze cursussen te volgen.

Centrale besturen.

Met het oog op de bevorderingsexamens in niveau 2 en 3, wordt aan de kandidaten de nodige documentatie verstrekt, die dan tijdens enkele bijeenkomsten toegelicht en besproken wordt.

Voor sommige specialiteiten worden nochtans specifieke cursussen ontworpen, zo b.v. rijkscomptabiliteit, rijksschuld, pensioenen, e.d.

Algemene cursussen.

Schriftelijke cursussen over de algemene opleiding, voorbereidend tot het eerste examen (verslag, opstel, e.d.) van een aantal bevorderingsexamens of overgangsexamens worden

organisés en collaboration avec les Ministères de l'Education nationale, qui en assurent l'élaboration et l'organisation.

Recyclage.

Le recyclage du personnel est organisé chaque fois qu'une nouvelle législation le nécessite.

L'exemple le plus récent à cet égard est le recyclage général du personnel de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines en vue de l'instauration de la T.V.A., qui sera suivi dans les autres administrations fiscales d'une initiation générale à la T.V.A. adaptée à leurs besoins spécifiques.

B. Perspectives d'avenir.

1. Dans le cadre du règlement organique qui est actuellement en préparation, on envisage, outre l'accession traditionnelle du niveau 2 au niveau 1, le recrutement direct d'universitaires au niveau 1. Pour ces fonctionnaires il est prévu une formation adéquate et approfondie portant sur les techniques fiscales et sur les matières connexes, qui sera élaborée après l'entrée en vigueur du règlement organique.

2. Dans le cadre de l'action menée sur le plan départemental pour rationaliser et stimuler la collaboration mutuelle des différentes administrations fiscales, une attention particulière sera accordée à la formation des fonctionnaires. On s'attachera plus spécialement à rechercher, aussitôt que possible les moyens qui permettront, d'une part, aux fonctionnaires des différentes administrations d'acquérir, une certaine polyvalence de base en plus de la spécialisation poussée qu'ils possèdent déjà dans la technique propre à leur administration, et, d'autre part, aux fonctionnaires chargés de hautes fonctions dirigeantes d'arriver à une meilleure compréhension tant sur le plan des techniques de gestion et de direction que sur celui des relations humaines.

3. Pour l'avenir immédiat, de nouvelles initiatives sont prévues dans les domaines suivants :

a) initiation à la vie économique et aux notions de base de la comptabilité commerciale, destinée aux nouveaux agents qui ne possèdent pas encore de notions élémentaires en la matière;

b) éléments d'économie industrielle;

c) notions très élémentaires d'informatique pour les agents des niveaux 3 et 4 (et même dans certains cas des niveaux 1 et 2, comme les comptables par exemple) qui doivent fournir des informations pour les travaux sur ordinateur;

d) notions élémentaires d'informatique destinées aux agents qui entrent en contact avec des entreprises où la comptabilité est tenue à l'aide d'ordinateurs;

ingericht in samenwerking met de Ministeries van Nationale Opvoeding die de voorbereiding en de organisatie op zich nemen.

Herscholing.

Aan *herscholing* van het personeel wordt gedaan, telkens wanneer een nieuwe wetgeving dit noodzaakt.

Het meest recente voorbeeld hiervan is de algemene *herscholing* van het personeel van de Administratie der B.T.W., Registratie en Domeinen met het oog op het invoeren van de B.T.W., die in de overige fiscale administraties zal gevolgd worden door een op hun specifieke behoeften afgestemde algemene initiatie in de B.T.W.

B. Toekomstperspectieven.

1. In het raam van het organiek reglement dat thans in voorbereiding is wordt, benevens de traditionele overgang van niveau 2 naar niveau 1, de rechtstreekse aanwerving van universitaire in niveau 1 in het vooruitzicht gesteld. Voor deze ambtenaren wordt een aangepaste grondige opleiding in de fiscale en aanverwante technieken gepland, die uitgewerkt zal worden na de inwerkingtreding van het organiek reglement.

2. In het raam van de op departementaal vlak gevoerde actie om de onderlinge samenwerking van de fiscale administraties te rationaliseren en te stimuleren zal bijzondere aandacht besteed worden aan de opleiding van de ambtenaren. Meer bepaald zal zo spoedig mogelijk naar de middelen uitgezien worden om een zekere basispolyvalentie te bereiken van de ambtenaren behorende tot de verschillende administraties, naast de reeds verworven grondige specialisatie in de techniek eigen aan hun administratie en, voor de ambtenaren belast met hoge leidinggevende functies, een beter inzicht in de technieken inzake beheer en directie en op het stuk van de menselijke betrekkingen.

3. Voor de nabije toekomst worden nieuwe initiatieven in het vooruitzicht gesteld inzake :

a) initiatie omtrent het bedrijfsleven en basisbegrippen van handelsboekhouden bestemd voor de nieuwe personeelsleden die nog geen elementaire noties terzake hebben;

b) elementen van bedrijfseconomie;

c) zeer elementaire begrippen van informatiek voor de personeelsleden der niveaus 3 en 4 (en zelfs in sommige gevallen der niveaus 1 en 2 zoals de rekenplichtigen) die informatie moeten verstrekken voor de werkzaamheden op computer;

d) elementaire begrippen van informatiek bestemd voor de personeelsleden die in contact komen met firma's waar de boekhouding met behulp van computers gehouden wordt;

e) initiation à l'informatique pour les fonctionnaires travaillant dans des administrations qui s'orientent vers la gestion automatisée;

f) plus particulièrement en ce qui concerne les fonctionnaires des administrations centrales : aperçu des structures de l'Etat et principes fondamentaux de droit;

g) formation adéquate pour les épreuves écrites de maturité afférentes aux examens de carrière.

C. Moyens.

L'accroissement des efforts sur le plan de la formation requiert évidemment de nouveaux moyens et en tout premier lieu le cadre de fonctionnaires qui doivent assurer le bon déroulement des mesures projetées.

Déjà lors de la récente révision des cadres du personnel des Administrations des contributions directes et du cadastre, les emplois nécessaires ont été créés pour pouvoir faire face aux nouvelles tâches.

D'ailleurs, le groupe de travail départemental qui s'occupe de la formation du personnel, consacre actuellement un examen approfondi aux besoins et aux moyens à employer pour l'ensemble des administrations du Département.

D. Listes des cours et publications remis au personnel.

Voir annexe 3.

2. Emplois vacants.

Un membre désire savoir quelles sont les vacances d'emploi par rapport aux cadres prévus ou dont on prévoit l'extension.

REPONSE DU MINISTRE :

L'exposé introductif du présent rapport contient une situation comparée des cadres et des effectifs du département au cours des cinq dernières années.

Au 1^{er} avril 1970 le nombre d'emplois vacants s'élevait encore à 3.640, mais dans ce nombre sont compris les 1.600 emplois nouveaux découlant de l'extension des cadres des Administrations des contributions directes et du cadastre, décidée peu de temps avant la date de référence et pour lesquels les recrutements doivent être étalés sur 3 ans.

En dehors de l'accroissement accéléré des besoins dû aux extensions de cadres ayant porté sur 3.000 unités en 2 ans, l'objectif poursuivi par le département c'est-à-dire de porter les effectifs au niveau du cadre, n'a pu être atteint en raison des éléments ci-après.

e) initiatie in de informatiek voor ambtenaren, tewerkgesteld in administraties die overschakelen op geautomatiseerd beheer;

f) meer bepaald wat de ambtenaren van de centrale besturen betreft : overzicht van de staatsstructuren en grondbeginselen van het recht;

g) aangepaste opleiding voor de schriftelijke maturiteitsgedeelten van de overgangsexamens.

C. Middelen.

Het opdrijven van de inspanningen inzake opleiding vergt uiteraard nieuwe middelen en in de eerste plaats het ambtenaren-kader dat voor het goed verloop van de geplande maatregelen moet instaan.

Reeds werden bij de recente herziening van de personeelsformaties van de Administraties der directe belastingen en van het kadaster de nodige betrekkingen opgericht om de nieuwe taken te kunnen opvangen.

Overigens wijdt de departementale werkgroep voor de opleiding thans een grondig onderzoek aan de behoeften en de aan te wenden middelen voor het geheel der administraties van het Departement.

D. Lijst der cursussen en publikaties die ter beschikking van het personeel gesteld worden.

Zie bijlage 3.

2. Vacatures.

Een lid wenst te weten hoe groot het aantal vacatures is ten opzichte van de vastgestelde personeelsformaties of van de personeelsformaties waarvan men de uitbreiding voorziet.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

In de inleidende uiteenzetting opgenomen in het Commissieverslag wordt de vergelijkende toestand van de personeelsformaties en van de effectieven van het departement tijdens de laatste vijf jaar geschetst.

Op 1 april 1970 bedroeg het aantal openstaande betrekkingen nog 3.640. In dat cijfer zijn echter de 1.600 nieuwe betrekkingen begrepen die voortvloeien uit de uitbreiding van de personeelsformaties van de Administratie der directe belastingen en van het kadaster. Tot die uitbreiding werd besloten enkele tijd vóór de referentiedatum en de aanwervingen voor die uitbreiding moeten over 3 jaar gespreid worden.

Buiten de versnelde toename van de behoeften, die te wijten is aan de uitbreiding van de personeelsformaties, die op 2 jaar tijd op 3.000 eenheden betrekking hadden, kon de doelstelling die het departement zich gesteld had en die er namelijk in bestond de effectieven op het peil van de personeelsformatie te brengen, niet verwezenlijkt worden en dit om de volgende redenen :

D'abord il y a le nombre d'agents qui quittent l'Administration, en dehors de ceux dont le départ est prévisible, nombre qui s'est accru sensiblement au cours des dernières années : le nombre total de départs s'élevait à 424 pour l'année 1967, à 553 pour l'année 1968, est passé à 1.087 pendant l'année 1969 et sera environ du même ordre pour l'année en cours.

D'autre part, il faut souligner les difficultés rencontrées par le Secrétariat permanent de recrutement en vue de la constitution de réserves de recrutement, principalement dans le grade de rédacteur.

Les statistiques publiées par cet office pour les concours de rédacteur clôturés en 1968, démontrent que 22 % des participants satisfont aux concours. Au surplus 15 à 20 % des lauréats n'entrent finalement pas en service.

Afin de limiter ces défections au maximum, le Département, en accord avec le Secrétariat permanent de recrutement, fait tout ce qui est en son pouvoir pour hâter l'entrée en service des lauréats qui lui sont destinés. Ainsi ces derniers sont recrutés immédiatement à titre temporaire sans attendre que le dossier de recrutement soit complètement constitué. De cette façon, l'entrée en service est avancée de 2 à 3 mois au minimum.

En plus de ces mesures qui concernent essentiellement la procédure, des efforts renouvelés ont été déployés par le Secrétariat permanent de recrutement pour accroître la participation aux concours de recrutement.

Parallèlement à cette publicité faite sur le plan général, le Département des Finances a lancé une vaste campagne d'information sur les carrières offertes dans ses diverses administrations. Tous les membres du personnel ont été invités à passer ces informations dans leur entourage; des affiches et notices ont été diffusées dans les offices des diverses administrations, dans les établissements d'enseignement et dans les diverses institutions qui s'occupent d'orientation professionnelle ou de placement.

L'effort de propagande consenti à cette occasion par le Département a, pour les derniers concours de rédacteur et d'agent des finances, porté chaque fois sur la diffusion de plusieurs dizaines de milliers de formulaires divers.

Il résulte de la comparaison du nombre de candidats inscrits aux deux derniers concours de rédacteur, que cette publicité semble avoir porté ses fruits.

Constatons en effet que si 3.723 candidats se sont inscrits au dernier concours clôturé, 5.635 le sont au présent concours. En ce qui concerne les participants, leur nombre s'élève respectivement à 2.783 et à 4.450, soit une augmentation de 60 %.

Si l'on tient compte également de l'organisation en décembre prochain d'un nouveau concours d'agents des finances pour lequel plus de 4.300 inscriptions ont été enregistrées, le Département espère que la situation pourra sensiblement s'améliorer dans le courant du premier trimestre de l'année 1971.

Vooreerst verlaten een aantal ambtenaren de Administratie, buiten het aantal waarvan het vertrek kan vooruitgezien worden. Het aantal ambtenaren die onvoorziens de Administratie verlaten is tijdens de laatste jaren in gevoelige mate toegenomen: in 1967 bedroeg hun aantal in het totaal 424 eenheden, in 1968 553 eenheden en in 1969 1.087 eenheden. Voor dit jaar zal dit aantal ongeveer hetzelfde zijn.

Anderzijds dient men ook rekening te houden met de moeilijkheden die het Vast Wervingssecretariaat ondervindt bij de samenstelling van de wervingsreserves. Dit geldt vooral voor de graad van opsteller.

De statistieken die door het Vast Wervingssecretariaat werden gepubliceerd voor de in 1968 afgesloten vergelijkende examens van opsteller, tonen aan dat 22 pct. van de deelnemers voor de vergelijkende examens slagen. Daarenboven komen 15 tot 20 pct. van de laureaten niet in dienst.

Om dit afvallen zo veel mogelijk te beperken, doet het Departement, in akkoord met het Vast Wervingssecretariaat, al wat in zijn macht ligt om de indienstreding van de laureaten die voor het Departement bestemd zijn, te bespoedigen. Aldus worden deze laatsten onmiddellijk tijdelijk aangeworven zonder dat gewacht wordt tot het wervingsdossier volledig samengesteld is. Op die wijze wordt de indienstreding met minimum 2 tot 3 maanden bespoedigd.

Buiten die maatregelen die hoofdzakelijk de procedure betreffen, werden door het Vast Wervingssecretariaat nieuwe inspanningen gedaan om de deelneming aan de vergelijkende wervingsexamens te doen toenemen.

Parallel met die publiciteit op het algemene vlak, heeft het Departement van Financiën een grote informatiecampaagne op touw gezet aangaande de in zijn diverse administraties geboden loopbaanmogelijkheden. Alle personeelsleden werden verzocht die inlichtingen door te geven; affiches en mededelingen werden verspreid in de kantoren van de diverse administraties, in de onderwijsinstellingen en in de diverse instellingen die zich bezighouden met beroepsoriëntering en plaatsing.

De te dezer gelegenheid door het Departement gedane propaganda-inspanning heeft, voor de laatste vergelijkende examens van opsteller en van financiebeambte, telkenmale betrekking gehad op de verspreiding van verscheidene tienduizenden diverse formulieren.

Uit de vergelijking met het aantal kandidaten ingeschreven voor de laatste twee vergelijkende examens van opsteller blijkt dat die publiciteit vruchten schijnt afgeworpen te hebben.

Wij stellen inderdaad vast dat zo 3.723 kandidaten zich voor het laatste afgesloten examen hebben laten inschrijven, er voor dit vergelijkend examen 5.635 zijn ingeschreven. Wat het aantal deelnemers betreft, belooft hun aantal respectievelijk 2.783 en 4.450, zegge een verhoging met 60 pct.

Zo eveneens rekening wordt gehouden met de organisatie in december eerstkomend van een nieuw vergelijkend examen van financiebeambte waarvoor meer dan 4.300 inschrijvingen werden geboekt, hoopt het Departement dat de toestand gevoelig zal kunnen verbeteren in de loop van het eerste trimester van het jaar 1971.

B. CONVENTION ENTRE L'ETAT
ET LA S.N.C.I. — GESTION DE LA S.N.C.I.

Un commissaire demande que la Commission soit mise en possession du texte de la convention passée entre l'Etat et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie le 9 mai 1968 et désire connaître :

1. les raisons pour lesquelles la Cour des Comptes refuse de viser les dossiers de paiement;

2. les raisons des interventions de l'Etat et les critères appliqués en faveur des entreprises en difficulté, la procédure suivie et l'importance de ces interventions.

Il estime qu'il est du devoir de la Commission :

— de prendre connaissance du texte de cette convention;
— d'examiner attentivement chaque cas d'application s'étant déjà présenté.

Comment peut-on en avoir considéré que l'Etat était légalement autorisé à souscrire pareille convention ? L'illégalité paraît manifeste.

Ce qui est grave aussi semble-t-il :

— c'est que le Parlement ait tout ignoré de cette convention et des cas où celle-ci a trouvé une application;

— c'est que, apparemment, les entreprises qui auraient pu bénéficier de ce « soutien financier exceptionnel » ignoraient la chose.

Tout cela paraît s'être fait dans une « discrétion » excessive et regrettable.

Et que faut-il penser du principe même de l'octroi, par l'Etat, aux frais du contribuable, de crédits « à des entreprises dont la rentabilité est gravement compromise » ?

Combien de centaines de millions l'Etat a-t-il avancé ? Et quel est — et quel sera — le résultat final de ces risques inconsidérés ?

Faut-il dorénavant ranger les solliciteurs de crédits en trois catégories, soit :

1. ceux qui présentent toutes les garanties nécessaires, telles que hypothèques, nantissements, privilèges, etc... et qui obtiennent aisément du crédit;

2. ceux qui sont financièrement sains, mais qui ne peuvent présenter que des garanties insuffisantes et qui, par conséquent, ne trouvent pas un prêteur consentant à courir un certain risque;

3. enfin ceux « dont la rentabilité est gravement compromise » et qui, moyennant une décision politique souveraine du Gouvernement, peuvent se voir accorder des « crédits » considérables quand bien même ceux-ci constitueraient-ils souvent des avances à fonds perdus ?

Autre chose : si l'on en croit le texte (page 91) « les opérations de crédit... conclues dans le cadre des lois énoncées ci-dessus » épuiseront déjà les crédits.

B. OVEREENKOMST TUSSEN DE STAAT
EN DE N.M.K.N. — BEHEER VAN DE N.M.K.N.

Een commissielid vraagt dat de Commissie in het bezit zou worden gesteld van de tekst van de overeenkomst die op 9 mei 1968 werd gesloten tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en hij verlangt te vernemen :

1. de redenen waarom het Rekenhof de betalingsdossiers weigert te viseren;

2. de redenen van de tegemoetkomingen van de Staat en de criteria die worden toegepast voor de ondernemingen in moeilijkheden, alsmede de gevolgde procedure en de grootte van die tegemoetkomingen.

Hij meent dat de Commissie tot taak heeft :

— kennis te nemen van de tekst van die overeenkomst;
— een nauwgezet onderzoek te wijden aan elk toepassingsgeval dat zich reeds heeft voorgedaan.

Hoe is het mogelijk dat men in dezen van oordeel was dat de Staat wettelijk gemachtigd was een dergelijke overeenkomst te sluiten ? De onwettigheid blijkt overduidelijk.

Het schijnt ook erg dat :

— het Parlement niets afwist van deze overeenkomst noch van de gevallen waarin zij van toepassing was;

— de ondernemingen die voor deze « uitzonderlijke financiële steun » in aanmerking hadden kunnen komen, niets van de zaak afwisten.

Een en ander schijnt te hebben plaatsgehad in een klimaat van overdreven en betreurenswaardige « discretie ».

En wat moeten wij denken van het beginsel zelf van de toekenning, door de Staat, op kosten van de belastingplichtige, van kredieten « aan ondernemingen waarvan de rentabiliteit ernstig in het gedrang is gebracht » ?

Hoeveel honderden miljoenen heeft de Staat voorgeschooten ? En wat is het huidige — en toekomstige — uiteindelijke resultaat van die onbezonnen risico's ?

Moet men voortaan de kredietaanvragers in drie categorieën indelen, nl. :

1. zij die alle nodige waarborgen bieden, zoals hypotheek, borgtocht, voorrechten, enz. en die gemakkelijk krediet verkrijgen;

2. zij die financieel gezond zijn, maar die slechts onvoldoende waarborgen kunnen bieden en die bijgevolg geen lener vinden die enig risico wil lopen;

3. ten slotte zij « wier rentabiliteit ernstig in het gedrang is gebracht », en die, na een eigenmachtige politieke beslissing van de Regering, aanzienlijke « kredieten » kunnen krijgen ofschoon deze vaak voorschotten om niet zouden zijn ?

Nog iets anders : als wij de tekst mogen geloven (blz. 91), zullen de kredieten volkomen worden opgebruikt door « de kredietverrichtingen ... afgesloten in het raam van de hierboven opgesomde wetten ».

Que restera-t-il alors pour l'exécution de la convention du 9 mai 1968, qui est étrangère à l'application de ces mêmes lois ?

Quel est le sort des opérations antérieures au 31 décembre 1971 ? Sont-elles « régularisées » de manière rétroactive ? Il ne semble pas.

REPONSE DU MINISTRE :

La situation de certaines entreprises est obérée à un point tel qu'il ne leur est plus possible d'obtenir des crédits auprès des organismes de crédit tant du secteur privé que du secteur public en respectant les normes habituelles d'intervention de ces organismes.

Cette situation obérée se caractérise par une insuffisance de fonds propres, de garanties à offrir et trouve son origine soit dans une exploitation qui n'est plus adaptée, soit qu'il y a des déficiences de gestion.

L'Etat se trouve devant l'alternative suivante :

— laisser jouer les lois économiques naturelles, les entreprises les moins bien gérées devant disparaître;

— intervenir, soit lorsque le licenciement du personnel constitue un problème pour la région, soit que des possibilités de restructuration existent.

Le principe de telles interventions étant admis, l'octroi de ces crédits peut se faire :

— en octroyant la garantie de l'Etat dans le cadre des lois d'expansion économique, lorsque cette législation est applicable et lorsque les organismes de crédit acceptent de le faire;

— en consentant directement des crédits sur fonds budgétaires.

Cette formule est extrêmement lourde et peu indiquée. L'Etat ne peut que difficilement consentir et gérer directement des crédits avec toutes les formalités de prises de sûretés, de surveillance des crédits, l'octroi de facilités, etc. que cela comporte.

— en chargeant la Société Nationale de Crédit à l'Industrie d'octroyer ces crédits pour compte de l'Etat. L'article 10 des statuts prévoit que la S.N.C.I. peut, par autorisation du Ministre des Finances et aux conditions qu'il détermine, être chargée de l'attribution sous forme de crédits, de capitaux mis à sa disposition par l'Etat ou par des tiers.

Par la convention du 8 mai 1968, l'Etat a donné à la S.N.C.I. le mandat d'effectuer comme prête-nom de l'Etat et pour le compte de celui-ci des opérations de crédit avec des entreprises dont la rentabilité était gravement compromise et qui, eu égard à leur situation ne pouvaient pas obtenir l'appui des organismes publics ou privés de crédit selon les normes habituelles d'intervention de ces organismes.

Wat zal er dan nog overblijven voor de uitvoering van de overeenkomst van 9 mei 1968, die geen verband houdt met de toepassing van diezelfde wetten ?

Wat zal er gebeuren met de verrichtingen van vóór 31 december 1971 ? Worden zij met terugwerking « geregulariseerd » ? Het schijnt van niet.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Sommige ondernemingen zijn reeds zodanig met schulden bezwaard, dat zij volgens de door de kredietinstellingen gebruikelijk gestelde normen van tussenkomst, bij de openbare of private kredietinstellingen geen krediet meer kunnen bekomen.

Deze ontwrichte toestand wordt gekenmerkt door een ontoereikendheid van eigen fondsen en van de waarborgen die kunnen aangeboden worden en vindt haar oorsprong ofwel in een niet meer aangepaste uithaling ofwel in tekortkomingen vanwege de bedrijfsleiding.

De Staat wordt voor de volgende keuze gesteld :

— hij laat de economische wetten normaal spelen waardoor de minst goed geleide zaken verdwijnen;

— hij komt tussen voor het geval dat de afdanking van het personeel voor de streek problemen zou stellen of zo er werkelijke restructuratiekansen bestaan.

Daar het principe van zulkdanige tussenkomsten ingang gevonden heeft, kunnen deze kredieten als volgt verleend worden :

— door het verlenen van de staatswaarborg in het kader van de economische expansiewetten voor het geval deze wetgeving toepasselijk is en de kredietinstellingen bereid zijn het krediet te verlenen;

— door het toekennen van kredieten die rechtstreeks op de budgettaire gelden afgenomen worden.

Deze procedure is zeer zwaar en weinig aangewezen. De Staat kan overigens slechts moeilijk rechtstreeks kredieten toekennen en ze beheren met al de ermede verbandhoudende formaliteiten zoals het nemen van de waarborgen, de controle over de kredieten, het toekennen van faciliteiten, enz.

— door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid te belasten deze kredieten toe te kennen voor rekening van de Staat. Artikel 10 van de statuten voorziet dat de N.M.K.N., met de machtiging van de Minister van Financiën en onder de door hem bepaalde voorwaarden, kan belast worden met de toekenning, bij wijze van kredietverstrekking, van kapitalen door de Staat of door derden te harer beschikking gesteld.

Door de overeenkomst van 8 mei 1968 heeft de Staat de N.M.K.N. gemachtigd om in zijn naam en voor zijn rekening kredieten te verlenen aan ondernemingen waarvan de rentabiliteit zeer zwak is en die, gelet op hun toestand, de hulp niet kunnen verkrijgen bij openbare of private kredietorganismen volgens de door deze organismen gestelde gebruikelijke normen voor tussenkomst.

Les crédits ont été consentis selon les instructions données par l'Etat et conformément aux conditions fixées par celui-ci.

La S.N.C.I. a fait l'avance des sommes nécessaires pour la réalisation des crédits en question. Chaque avance est remboursable et ses intérêts sont payables au rythme et aux dates des échéances en principal et en intérêts dues par l'entreprise bénéficiaire du crédit. Ce n'est que si l'entreprise ne fait pas face à ses charges que l'Etat verse effectivement à la S.N.C.I. les montants en souffrance, par prélèvement sur crédit budgétaire. L'organisme de crédit continue à gérer le crédit pour compte de l'Etat.

L'intervention de l'Etat devait s'effectuer *dans le cadre* de l'article 61.02 du budget (dépenses ordinaires) dont le libellé avait été modifié en conséquence, à savoir :

« Crédit de prévision en vue de permettre au Trésor de désintéresser les institutions publiques de crédit ayant consenti des crédits à la demande expresse de l'Etat, en vertu de conventions particulières et de faire face aux appels éventuels à la garantie de bonne fin de l'Etat attachée à des crédits consentis en application des lois citées ci-dessus... »

Lorsque les premières ordonnances de paiement ont été soumises au visa de la Cour des Comptes, cette dernière a estimé que le libellé modifié de l'article 61.02 ne permettait à l'Etat de se substituer qu'en vertu de conventions particulières conclues dans le cadre des lois expressément numérotées audit article. Elle considère que la convention Etat/S.N.C.I. du 9 mai 1968 n'a pas ce caractère et qu'il n'existe pas de disposition normative nécessaire à ce sujet. Dans ces conditions, elle s'est refusée à viser les ordonnances de paiement.

La disposition normative voulue par la Cour des Comptes doit consister dans l'approbation par le pouvoir législatif du texte de la convention Etat/S.N.C.I. C'est pourquoi cette approbation est sollicitée dans le cadre du dépôt du budget du Ministère des Finances de l'exercice 1971.

Ainsi que signalé plus haut, c'est essentiellement pour des raisons sociales ou d'économie régionale que l'Etat a apporté un soutien financier à ces entreprises en difficulté.

En fait, le facteur social joue un rôle prépondérant : nombre de personnes occupées, implantation **dans des lieux** où les possibilités de reclassement étaient réduites ou même inexistantes.

La procédure était la suivante :

— introduction d'une demande de crédit par l'entreprise intéressée auprès de la S.N.C.I. qui procède à son examen détaillé, ainsi qu'elle le fait pour toutes les demandes de crédit;

De kredieten werden toegekend volgens de door de Staat verstrekte richtlijnen en onder de door hem gestelde voorwaarden.

De N.M.K.N. schiet de gelden nodig voor de verwezenlijking van de kredietverrichtingen voor. Elk voorschot is terugbetaalbaar en de interesten zijn betaalbaar volgens het ritme en op de data van de vervaldagen in hoofdsom en interesten, verschuldigd door de kredietopnemers. Het is slechts in het geval dat de onderneming haar verbintenissen niet naleeft dat de Staat de achterstallige bedragen werkelijk zelf stort aan de N.M.K.N., door afneming op de budgettaire kredieten. De kredietinstelling blijft het krediet beheren voor rekening van de Staat.

De tussenkomst van de Staat diende te geschieden op artikel 61.02 van de begroting, (gewone uitgaven) waarvan de benaming dienovereenkomstig wordt gewijzigd, met name :

« Voorzieningskrediet ten einde de Schatkist toe te laten de openbare kredietorganismen schadeloos te stellen, die op het uitdrukkelijk verzoek van de Staat kredieten hebben toegestaan krachtens afzonderlijke conventies en ten einde de Schatkist in staat te stellen het hoofd te bieden aan eventuele beroepen op de staatswaarborg van goede afloop die gehecht werd aan kredieten toegestaan ter uitvoering van de onderstaande wetten. »

Toen de eerste ordonnances van betaling aan het visum van het Rekenhof werden onderworpen, was deze instantie de mening toegedaan dat de gewijzigde benaming van artikel 61.02 de Staat slechts toeliet zich in de plaats te stellen wanneer dit zou geschieden krachtens bijzondere overeenkomsten afgesloten in het kader van de in bedoeld artikel uitdrukkelijk opgesomde wetten. Het Hof is van oordeel dat de overeenkomst Staat/N.M.K.N. van 9 mei 1968 niet beantwoordt aan dit criterium en dat er geen terzake vereiste normatieve beschikking bestaat. In die omstandigheden, weigerde het Rekenhof de ordonnances van betaling te viseren.

De door het Rekenhof gewenste normatieve beschikking dient haar uitdrukking te vinden in een door de wetgevende macht verleende goedkeuring van de tekst van de overeenkomst Staat/N.M.K.N. Precies daarom wordt deze goedkeuring gevraagd bij gelegenheid van de indiening van de begroting van Financiën over het dienstjaar 1971.

Zoals hoger reeds werd aangehaald, had de Staat in hoofdzaak om redenen van sociale of van regionaal-economische aard hulp geboden aan deze ondernemingen in moeilijkheden.

Inderdaad, het sociaal aspect speelt een dominerende rol : aantal tewerkgestelde personeelsleden, ligging in een strek waar de mogelijkheden op reklassering gering of zelfs onbestaande waren.

De procedure was de volgende :

— indiening van een kredietaanvraag door de betrokken onderneming bij de N.M.K.N., die overging tot een grondig onderzoek, zoals zij dat doet voor alle kredietaanvragen;

— si la S.N.C.I. estime qu'elle ne peut faire l'opération en application de ses normes habituelles, elle transmet le dossier à l'Etat;

— examen approfondi de la demande de crédit par le Ministère des Affaires économiques (Administration de l'Industrie) en ce qui concerne les aspects technique et économique et le Ministère des Finances (Crédit Public) en ce qui concerne les aspects financiers. Les conclusions font l'objet d'une note commune qui est soumise à un groupe de travail appelé Comité des Entreprises en Difficulté, composé de fonctionnaires ressortissant à divers départements ministériels et d'un représentant de la S.N.C.I.;

— le Comité, après examen du dossier, émet un avis favorable ou défavorable à la réalisation du crédit, dans le cadre de la convention du 9 mai 1968.

En possession de cet avis, le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Finances établissent une note circonstanciée destinée au Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale.

— Le C.M.C.E.S. prend une décision d'octroi ou de rejet du crédit sollicité;

Dans le cas d'une décision favorable, les modalités de l'opération (sûretés à conférer, remboursement) sont mises au point par le département des Finances (Crédit Public);

— Un projet de convention d'ouverture de crédit établi par la S.N.C.I. et préalablement approuvé par le département des Finances est soumis pour signature aux organes dirigeants de l'entreprise intéressée.

Il est certain que, compte tenu de leur nature même, ces crédits présentent un risque maximum. Aussi, des dispositions ont-elles été prises pour limiter le risque de l'Etat dans la mesure du possible :

1. toutes les garanties réelles et/ou personnelles ont été prises dans la mesure où cela s'est avéré possible : hypothèque, mise en gage du fonds de commerce, avals, etc...;

2. sans vouloir intervenir dans la gestion qui doit rester l'apanage des dirigeants, un contrôle s'exerce sur cette gestion. A cet effet, les entreprises doivent inviter le Directeur Général du Crédit Public (ou son délégué) aux réunions du Conseil d'Administration.

Celui-ci peut y assister avec voix consultative, il peut s'opposer à des décisions qu'il jugerait contraire aux intérêts de l'Etat, il peut également proposer toutes mesures qu'il juge susceptibles d'entraîner des économies. Il a également accès à toutes les sources d'information concernant l'entreprise;

3. certaines de ces entreprises peuvent être sauvées à la condition qu'on leur insuffle un sang neuf tant au point

— indien de N.M.K.N. oordeelt dat zij de verrichting niet kan doorvoeren bij toepassing van haar gebruikelijke normen, onderwerpt zij het dossier aan de Staat;

— grondig onderzoek van de kredietaanvraag door het Ministerie van Economische Zaken (Administratie van de Nijverheid) wat betreft het technisch en economisch aspect, en door het Ministerie van Financiën (Openbaar Krediet) inzake de financiële aspecten. De besluiten maken het voorwerp uit van een gemeenschappelijke nota die wordt voorgelegd aan een werkgroep Comité voor Ondernemingen in Moeilijkheden genoemd, dat samengesteld is uit ambtenaren van verschillende ministeriële departementen en uit een afgevaardigde van de N.M.K.N.;

— na onderzoek brengt het Comité een gunstig of ongunstig advies uit over de verwezenlijking van het krediet in het raam van de overeenkomst van 9 mei 1968.

Eens in het bezit van dit advies stellen de Ministers van Economische Zaken en Financiën een omstandige nota op voor het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie.

— Het M.C.E.S.C. neemt een beslissing voor toekenning of afwijzing van het gevraagd krediet;

In geval van gunstige beslissing, worden de modaliteiten van de verrichting (te verlenen zekerheden, terugbetaling) verder uitgewerkt door het departement van Financiën (Openbaar Krediet);

— Een ontwerp van overeenkomst van kredietopening wordt door de N.M.K.N. opgemaakt en door het Ministerie van Financiën goedgekeurd alvorens het aan de hogere leiding van de betrokken onderneming ter ondertekening wordt voorgelegd.

Het staat vast dat, rekening houdend met hun bijzondere aard, deze kredieten een maximum aan risico's inhouden. Daarom ook werden maatregelen getroffen om het risico van de Staat zoveel mogelijk te beperken :

1. alle reële en/of persoonlijke waarborgen worden genomen in de mate dat zulks mogelijk bleek : hypotheek, inpandgeving van het handelsfonds, avals, enz...;

2. zonder dat het de bedoeling was tussen te komen in het beheer, dat uiteraard tot de specifieke bevoegdheid van de hoogste leiding van de onderneming dient te blijven behoren, wordt er toch een controle uitgevoerd over dat beheer. Te dien einde dienen de ondernemingen de directeur-generaal van het Openbaar Krediet (of zijn afgevaardigde) uit te nodigen op de vergaderingen van de raad van beheer.

Deze kan er aan deelnemen met raadgevend stem, kan zich verzetten tegen beslissingen die hij strijdig acht met de belangen van de Staat en kan eveneens alle maatregelen voorstellen die hij van aard acht om besparingen teweeg te brengen. Hij heeft eveneens toegang tot alle informatiebronnen die de onderneming aanbelangen;

3. sommige van deze ondernemingen kunnen gered worden op voorwaarde dat hen vers bloed wordt ingepompt,

de vue gestion que capitaux propres. C'est dans cette direction qu'il est œuvré de plus en plus.

Il faut toutefois pouvoir disposer de moyens de persuasion pour amener les dirigeants en place à négocier sur une base réaliste.

A cet effet, les crédits sont assortis de la mise en gage en premier rang au profit de la S.N.C.I. des parts sociales représentant au moins 51 p.c. du capital de l'entreprise.

De plus, les propriétaires de titres remis en nantissement confèrent jusqu'au remboursement total ou partiel de l'avance au Directeur Général du Crédit Public du Ministère des Finances :

— mandat pour les représenter avec voix délibérative à chaque assemblée générale, aussi bien ordinaire qu'extraordinaire, ayant à son ordre du jour la restructuration financière de l'entreprise ou la cession de tout ou partie de ses activités industrielles ou commerciales. Il a le droit de réunir des assemblées ordinaires ou extraordinaires;

— mandat de vendre les parts sociales en question sous condition de la levée de gage.

Le plafond a été fixé à 800.000.000 de francs. Les crédits effectivement accordés représentent 794.400.000 francs, soit :

— en cours	F 733.400.000
(situation au 31-8-1970 en millions de francs)	
— crédits à prélever	45.700.000
— remboursements effectués	15.300.000
	F 794.400.000

Des crédits à concurrence de 137.000.000 de francs ont été dénoncés suite à la faillite ou à la cessation d'activité.

Actuellement, il n'est plus fait application de la convention du 9 mai 1968.

Il n'est pas d'usage de désigner nommément les firmes ayant bénéficié de crédits. L'évolution de ces différentes entreprises est d'ailleurs suivie de très près.

Les interventions faites en application des dispositions de la convention du 9 mai 1968, avaient pour but essentiellement d'éviter la fermeture immédiate d'entreprises avec la mise en chômage d'un personnel important tout en permettant aussi de trouver un formule de restructuration, soit sur le plan interne, soit par une reprise ou par une fusion.

zowel op het stuk van beheer als inzake eigen kapitaal. In die richting wordt thans voortgewerkt en dit hoe langer hoe meer.

Men moet nochtans de beschikking hebben over overredingsmiddelen om de bestaande leiding te bewegen tot onderhandelen op een realistische basis.

Daarom ook gaat de kredietverstrekking gepaard met de inpandgeving aan de N.M.K.N. van de maatschappelijke aandelen die tenminste 51 pct. van het kapitaal van de onderneming uitmaken.

Bovendien wordt door de eigenaars van de in pand gegeven aandelen, tot op de datum dat het krediet volledig of gedeeltelijk zal zijn terugbetaald, mandaat gegeven aan de directeur-generaal van het Openbaar Krediet van het Ministerie van Financiën :

— om zich bij elke algemene vergadering, zowel gewone als buitengewone, met op de dagorde de financiële herstructuratie van de onderneming of de gehele of gedeeltelijke cессie van haar industriële of commerciële activiteiten, stemgerechtigd te laten vertegenwoordigen. Hij heeft bovendien het recht gewone en buitengewone algemene vergaderingen bijeen te roepen;

— om bedoelde aandelen van het maatschappelijk kapitaal te verkopen onder voorwaarde van pandlichting.

Het plafond werd vastgelegd op 800.000.000 frank. De werkelijk toegekende kredieten bedragen 794.400.000 frank, met name :

— in omloop	F 733.400.000
(toestand op 31-8-1970 in miljoenen franken)	
— nog op te nemen kredieten	45.700.000
— gedane terugbetalingen	15.300.000
	F 794.400.000

Ten belope van 137.000.000 frank werden kredieten opgezegd ingevolge faillissement of stopzetting van de bedrijvigheid.

Op dit ogenblik wordt de overeenkomst van 9 mei 1968 niet meer toegepast.

Het is niet gebruikelijk de ondernemingen waaraan kredieten worden verleend met name aan te duiden. De evolutie van deze verschillende ondernemingen wordt trouwens van nabij gevolgd.

De in toepassing van de conventie van 9 mei 1968 gedane tussenkomsten hadden essentieel tot doel de onmiddellijke sluiting van ondernemingen te vermijden met de daaruit voortvloeiende werkloosheid van een groot aantal werknemers en aldus ook de mogelijkheid te scheppen een herstructuratiefomule te vinden hetzij op intern vlak hetzij door een overneming of een fusie.

Le Gouvernement se devait d'être attentif aux conséquences sociales de telles fermetures.

Ces crédits auraient pu éventuellement bénéficier de la garantie de l'Etat en application des lois d'expansion économique. Toutefois, à la suggestion de la S.N.C.I. et en application de l'article 10, alinéa 3 de ses statuts, le Gouvernement a décidé de charger ce dernier organisme d'attribuer des crédits pour compte de l'Etat aux entreprises et aux conditions déterminées par lui.

Comme il y avait lieu à intervention *immédiate* pour alléger la trésorerie des entreprises concernées, la convention du 9 mai 1968 s'est avérée la seule solution possible et pratique.

Le Gouvernement a été conscient que les crédits en question présentaient un risque maximum. Il n'est pas possible d'évaluer la perte qui sera subie, car elle dépend de deux facteurs : la possibilité de redresser les entreprises en question (et tout est mis en œuvre pour trouver une solution) et la valeur des garanties qui ont été constituées.

Compte tenu de leur nature particulière, ces interventions présentent un caractère exceptionnel, leur octroi se faisant d'une manière très restrictive, encore que la possibilité d'obtenir de tels crédits était bien connue des entreprises concernées.

Enfin, les crédits budgétaires demandés tiennent compte des interventions prévisibles en application des dispositions de la convention en question (dont le texte est publié en annexe).

C. FONCTIONNEMENT DES SERVICES.

1. Mise à jour des documents cadastraux.

a) Un commissaire estime que le cadastre est mis à jour avec trop de retard; dès lors, les renseignements fournis par l'administration sont souvent inexacts.

REPONSE DU MINISTRE.

Il est évident que les documents cadastraux ne pourront jamais suivre au jour le jour les mutations de propriété et les modifications apportées aux biens immobiliers.

L'administration se rend cependant compte que le délai, parfois assez long, qui s'écoule entre le fait donnant lieu à la mutation et la mise à jour des documents cadastraux, doit être réduit autant que raisonnablement se peut.

Le groupe de travail chargé d'étudier les structures et les méthodes de travail des services, est chargé d'examiner la question. On peut donc s'attendre à ce que le problème reçoive une solution qui réduise les inconvénients signalés à un minimum acceptable.

Het was de plicht van de Regering zeer waakzaam te zijn over de sociale gevolgen van zulkdanige sluitingen.

Deze kredieten zouden eventueel hebben kunnen genieten van de staatswaarborg bij toepassing van de economische expansiewetten. Op suggestie echter van de N.M.K.N. en bij toepassing van artikel 10, 3^e alinea, van haar statuten, heeft de Regering beslist dit laatste organisme te belasten met kredietverleningen, voor rekening van de Staat, aan de ondernemingen en in de voorwaarden door hem gesteld.

Gelet op de hoogdringendheid die tot een onmiddellijke tussenkomst noopte met het oog op de verlichting van de thesaurie van de desbetreffende ondernemingen, is gebleken dat de conventie van 9 mei 1968 de enige mogelijke en praktische oplossing was.

De Regering was er zich van bewust dat deze kredieten een maximum aan risico's inhielden. Het becijferen van het verlies dat zal geleden worden is onmogelijk daar het van volgende twee factoren afhangt : de mogelijkheid bedoelde ondernemingen weer vlot te krijgen (en alles wordt in het werk gesteld om hieraan een oplossing te geven), en de waarde van de waarborgen die genomen werden.

Rekening gehouden met hun bijzondere aard, vertegenwoordigen deze tussenkomsten een uitzonderlijk karakter daar de toekenning slechts op zeer beperkte wijze gebeurt niettegenstaande dat de betrokken ondernemingen zeer goed op de hoogte waren over de mogelijkheid zulkdanige kredieten te kunnen bekomen.

Tenslotte, houden de gevraagde budgettaire kredieten rekening met de tussenkomsten welke kunnen voorzien worden in toepassing van bedoelde conventie (waarvan de tekst in de bijlagen werd opgenomen).

C. WERKING VAN DE DIENSTEN.

1. Bijwerking van de kadastrale documenten.

a) Een lid vindt dat de kadastrale gegevens te traag worden bijgewerkt en dat de beschikbare gegevens daardoor dikwijls niet juist zijn.

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

Het spreekt van zelf dat de kadastrale bescheiden nooit de eigendomsveranderingen en de wijzigingen aangebracht in de onroerende goederen op de voet zullen kunnen volgen.

Nochtans geeft de administratie er zich rekenschap van dat de soms lange tijdspanne die nu verloopt tussen het ontstaan van de mutaties en de bijwerking van de kadastrale bescheiden in de mate van het redelijke dient beperkt te worden.

De werkgroep, belast met de studie van de structuren en werkmethodes van de diensten, houdt zich onder meer met een onderzoek daaromtrent bezig. Er mag dus verwacht worden dat het probleem een oplossing zal krijgen die de nadelen tot een aanvaardbaar minimum zal herleiden.

b) Un autre membre estime que les difficultés signalées en ce qui concerne l'administration du Cadastre ne concernent pas seulement les mutations cadastrales, mais également l'absence de documents cadastraux dans les services d'exécution. En effet, il arrive que les directions régionales répondent que les renseignements demandés ne peuvent pas être fournis, les documents cadastraux ayant été envoyés à Bruxelles.

REPONSE DU MINISTRE :

Les difficultés signalées proviennent du passage des anciennes méthodes de travail aux méthodes d'automatisation.

En effet, en vue de leur enregistrement sur support électronique, les documents cadastraux doivent être envoyés au Centre de traitement de l'information du Cadastre à Bruxelles.

L'administration s'efforce de limiter autant que faire se peut le temps de reprise inévitable. Si nécessaire, les directions provinciales peuvent d'ailleurs adresser les demandes de renseignements au service d'automatisation.

Il mérite d'être signalé que dès la fin de la reprise, effectuée commune par commune, une documentation entièrement nouvelle et infiniment plus aisée à consulter est mise à la disposition non seulement des directions du cadastre et de chaque commune mais également des contrôleurs en service actif et des receveurs d'enregistrement.

Par après, ces documentations seront mises à jour d'office par le renouvellement de toutes les matrices ayant subi une mutation ou modification quelconque.

2. Cadre des Comités d'Acquisition.

Un membre estime qu'il faut mettre plus de personnel à la disposition des Comités d'acquisition. Il en résulterait une économie sensible pour l'Etat.

REPONSE DU MINISTRE.

Ainsi qu'il a été souligné dans l'exposé introductif du budget de 1971, le cadre des Comités d'acquisition a été étendu dans le courant de 1969 par la création de 58 emplois, dont 30 fonctions de négociateur.

Cette mesure a incontestablement accéléré notablement le rythme des opérations.

Ce renforcement des comités par un tel nombre de fonctionnaires expérimentés constituait d'ailleurs l'effort maximum que l'administration pouvait se permettre, compte tenu des effectifs disponibles et de la nécessité tout aussi impérieuse de ne pas déformer le secteur des taxes chargé de préparer la mise en application de la T.V.A.

Cependant si de nouvelles possibilités de renforcement des effectifs des comités devaient se dégager, les mesures requises seraient prises sans délai.

b) Een ander commissielid meent dat de moeilijkheden waarvan sprake in verband met het Bestuur van het Kadaster niet alleen te wijten zijn aan kadastrale wijzigingen maar ook aan het ontbreken van kadasterstukken in de uitvoeringsdiensten. Want het komt voor dat de gewestelijke directies antwoorden dat de gevraagde inlichtingen niet kunnen worden verstrekt daar de kadasterstukken naar Brussel werden gezonden.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De gesignaleerde moeilijkheden spruiten voort uit de overgang van de oude werkmethoden naar het automatiseringssysteem.

Inderdaad, met het oog op de registratie op een elektronische informatiedrager, is het nodig dat de kadastrale bescheiden worden toegezonden aan het Centrum voor Informatieverwerking van het Kadaster te Brussel.

De administratie spant zich in om in de mate van het mogelijke de tijd die nodig is voor de overname, te beperken. Zo nodig, kunnen de provinciale directies echter de vragen om inlichtingen toesturen aan de Dienst voor Automatisatie.

Er dient onderlijnd dat, bij het einde van de overname, die gedaan wordt gemeente per gemeente, een gans nieuwe en veel gemakkelijker te raadplegen documentatie ter beschikking wordt gesteld, niet alleen van de directies van het Kadaster en van elke gemeente, maar eveneens van de controleurs in actieve dienst en van de ontvangers van de registratie.

Nadien zullen deze documentaire bescheiden ambtshalve worden bijgehouden bij wege van de hernieuwing van de kadastrale leggers die enige mutatie of wijziging hebben ondergaan.

2. Personeelsformatie van de Comités tot aankoop.

Een lid meent dat nog meer personeel moet ter beschikking worden gesteld van de Comités tot aankoop. Dit zou een gevoelige besparing betekenen voor de Staat.

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

Zoals reeds onderlijnd tijdens de inleidende uiteenzetting over de begroting 1971, werd in de loop van 1969 de personeelsformatie van de Comités tot aankoop uitgebreid met 58 eenheden, waaronder 30 functies van onderhandelaar.

Die maatregel heeft ontegensprekelijk het rythme van de werkzaamheden merkkelijk verhoogd.

Die versterking van de comités met zulk een aantal onderlegde ambtenaren was trouwens de maximale inspanning welke de administratie zich kon veroorloven, rekening gehouden met de beschikbare effectieven en met de dwingende noodzaak de sector der taxes die ook belast is met de toepassing van de B.T.W., niet te ontreddeeren.

Nochtans moesten nieuwe mogelijkheden zich voordoen om de personeelsbezetting van de comités te versterken, dan zouden de gepaste maatregelen zonder verwijl genomen worden.

3. Services des Douane et Accises.

Un membre fait état de certaines communications de presse dont il ressortirait que l'Administration des Douanes et Accises ne serait pas en mesure d'accomplir sa tâche de façon convenable. L'opinion publique s'est émue. Le Trésor subirait de lourdes pertes et la transmission tardive de certains renseignements freinerait le fonctionnement de certains autres services.

REPONSE DU MINISTRE :

Les mesures tendant à l'harmonisation des législations fiscales au sein du Benelux et de la C.E.E. d'un côté, l'évolution de la fiscalité interne de l'autre côté (T.V.A. notamment), ont des répercussions très profondes sur les missions et les attributions des services de la douane et des accises.

Elles entraînent la nécessité de revoir constamment l'organisation des services et des systèmes de contrôle tant à l'exportation qu'à l'importation des marchandises.

Il doit être signalé que l'Administration se trouve confrontée dans ce domaine avec des difficultés résultant d'un manque de personnel qui provient d'un recrutement déficitaire.

Nonobstant toutes ces difficultés, les dispositions requises ont été prises pour qu'à partir du 1^{er} janvier 1971, toutes les informations relatives aux importations destinées à des assujettis à la T.V.A., puissent être récoltées, traitées automatiquement et communiquées en temps utile aux autres administrations fiscales.

De plus, dans le courant de 1971, un même système sera mis en route pour ce qui concerne les exportations.

Des contacts sont pris avec l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change en vue d'un échange d'informations.

4. Contingent kilométrique accordé aux fonctionnaires de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.

Un membre se plaint de l'insuffisance des indemnités accordées à certains fonctionnaires et notamment les inspecteurs de l'enregistrement et des domaines. Il s'agit en l'occurrence de « l'indemnité kilométrique » qui est insuffisante.

REPONSE DU MINISTRE :

L'Administration de l'enregistrement et des domaines prend les mesures nécessaires afin que le contingent kilométrique global annuel dont elle peut disposer, soit réparti de la façon la plus rationnelle entre les fonctionnaires pour lesquels la nécessité d'utiliser un véhicule personnel pour les déplacements de service est reconnue.

A cet effet, il est tenu compte aussi bien de la nature des fonctions exercées par les intéressés que de l'étendue de leur ressort.

3. Diensten der Douane en Accijnzen.

Een lid maakt gewag van bepaalde persmededelingen waaruit zou blijken dat de Administratie der douane en accijnzen niet in staat zou zijn haar taak behoorlijk te vervullen. De openbare opinie is hierdoor geschokt. De Schatkist zou grote verliezen lijden en de werking van sommige andere diensten, die niet tijdig beschikken over bepaalde inlichtingen, wordt hierdoor afgeremd.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De maatregelen strekkend tot een harmonisatie der fiscale wetgevingen in de schoot van Benelux en van de E.E.G. enerzijds, de evolutie van de binnenlandse fiscaliteit anderzijds hebben een zeer diepgaande weerslag op de zendingen en de attributies van de diensten der douane en accijnzen.

Dit brengt mede dat de organisatie van de diensten en de controlesystemen zowel op de uitvoer als op de invoer van de goederen bestendig dienen aangepast te worden.

Het moet gezegd dat de Administratie op dit gebied te kampen heeft met moeilijkheden die voortkomen uit een gebrek aan personeel dat te wijten is aan een deficitaire werving.

Niettegenstaande al die moeilijkheden, werden de nuttige schikkingen getroffen om, per 1 januari 1971, alle inlichtingen omtrent invoer bestemd voor B.T.W.-belastingplichtigen, op te nemen, automatisch te verwerken, en te gepasten tijde over te maken aan de andere fiscale administraties.

Daarenboven zal, in de loop van 1971, een zelfde systeem ingevoerd worden voor wat de uitvoer betreft.

Contacten werden gelegd met het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel met het oog op een uitwisseling van informaties.

4. Kilometercontingent voor ambtenaren van het Bestuur der registratie en domeinen.

Een lid klaagt aan dat bepaalde ambtenaren, met name de inspecteurs van registratie en domeinen, niet over voldoende middelen beschikken om hun taak naar behoren te vervullen. Met name zijn de toegekende kilometercontingenten onvoldoende.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Het Bestuur der registratie en domeinen neemt de nodige maatregelen opdat het jaarlijks globaal kilometercontingent, waarover het kan beschikken, op de meest rationele wijze wordt verdeeld tussen de ambtenaren van wie de noodzakelijkheid wordt erkend een eigen voertuig voor dienstverplaatsingen te gebruiken.

Hierbij wordt rekening gehouden zowel met de aard van de door de betrokken ambtenaars uitgeoefende functies als met de uitgestrektheid van hun ambtsgebied.

Etant donné toutefois qu'en l'occurrence les crédits sont limités, il n'est pas possible de satisfaire complètement à toutes les demandes. Néanmoins, le contingent accordé globalement aux inspecteurs de l'enregistrement et des domaines n'est en règle que légèrement inférieur au contingent demandé en leur faveur par les directeurs régionaux.

Il est toutefois trop souvent perdu de vue que nonobstant l'octroi aux intéressés d'une autorisation d'utiliser un véhicule personnel, les déplacements de service ne peuvent être effectués au moyen de ce véhicule que si ce mode de locomotion s'avère réellement avantageux pour le Trésor et que le supplément de dépense qui en résulte est compensé par un rendement accru dans une proportion au moins équivalente ou par des avantages réels dans l'exécution du travail.

5. Classification des communes.

Un membre insiste pour que les arrêtés royaux contenant une nouvelle classification des communes (par ex. dans le cas d'une augmentation du nombre d'habitants) soient publiés plus rapidement.

REPONSE DU MINISTRE :

Conformément à l'article 162, § 5, du Code des impôts sur les revenus, la classification des communes est basée sur la population totale constatée par le dernier recensement décennal publié *avant l'année* de l'exigibilité du précompte immobilier.

Dans le cas où la population d'une commune a augmenté ou diminué dans une proportion qui justifie une révision de la classification primitive, la nouvelle situation ne peut produire ses effets qu'à partir du 1^{er} janvier qui suit la publication du relevé officiel du chiffre de la population du Royaume au *Moniteur belge*. En d'autres mots, pour établir le précompte immobilier de l'exercice d'imposition 1970, par exemple (situation au 1^{er} janvier 1970), il n'est pas tenu compte du chiffre de la population au 31 décembre 1969, mais bien de celui au 31 décembre 1968, car le relevé officiel du chiffre de la population au 31 décembre 1969 n'est publié au *Moniteur belge* que dans le courant de l'année 1970.

Agir autrement ne serait pas seulement en contradiction avec la disposition légale précitée mais aurait aussi pour conséquence de retarder notablement chaque année l'établissement du précompte immobilier, ainsi qu'il ressort clairement du relevé ci-après :

Chiffre de la population au :	Publication au <i>Moniteur belge</i> du :
31 décembre 1963	16 décembre 1964
31 décembre 1964	23 juin 1965
31 décembre 1965	9 juin 1966

Daar de kredieten ter zake beperkt zijn, is het niet mogelijk aan alle aanvragen algehele voldoening te schenken. Niettemin beschikken de inspecteurs der registratie en domeinen in de regel globaal over weinig minder dan het totaal jaarlijks contingent dat te hunnen behoeve door de gewestelijke directeurs wordt gevraagd.

Er wordt evenwel al te dikwijls uit het oog verloren dat, niettegenstaande een vergunning tot gebruik van een eigen autorijtuig wordt afgeleverd aan de betrokkenen, de dienstverplaatsingen slechts door middel van dit voertuig mogen geschieden indien deze wijze van vervoer werkelijk voordelig blijkt voor de Schatkist en de eruit voortvloeiende bijkomende uitgave gecompenseerd wordt door een minstens in gelijke verhouding verhoogd rendement of door wezenlijke voordelen in de uitvoering van het werk.

5. Rangschikking van de gemeenten.

Een lid dringt aan dat de koninklijk besluiten houdende nieuwe classificatie van de gemeenten (bv. in geval van stijging van het aantal inwoners) vlugger zouden verschijnen.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De rangschikking van de gemeenten steunt, krachtens artikel 162, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, op de totale bevolking volgens de jongste tienjaarlijkse telling gepubliceerd *vóór het jaar* van de invorderbaarheid van de onroerende voorheffing.

Ingeval de bevolking van een gemeente dermate is aangegroeid of afgenomen dat een herziening van de oorspronkelijke, op basis van de voormelde telling, uitgevoerde rangschikking gewettigd is, heeft de nieuwe classificatie slechts uitwerking ten vroegste met ingang van 1 januari volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de officiële opgave van 's Rijks bevolkingscijfer. M.a.w. bij de vestiging van de onroerende voorheffing die bijvoorbeeld voor het aanslagjaar 1970 (toestand op 1 januari 1970) verschuldigd is, wordt er niet met de bevolkingstoestand per 31 december 1969, maar met die per 31 december 1968 rekening gehouden, daar de officiële opgave van het bevolkingscijfer per 31 december 1969 slechts in de loop van het jaar 1970 wordt gepubliceerd.

Anders handelen ware niet alleen in strijd met de voormelde wetsbepaling, maar zou tevens tot gevolg hebben dat de vestiging van de onroerende voorheffing ieder jaar aanzienlijk zou moeten worden vertraagd, wat duidelijk blijkt uit de hierna vermelde opgave :

Bevolkingscijfer per :	Publicatie in het <i>Belgisch Staatsblad</i> van :
31 december 1963	16 december 1964
31 december 1965	23 juni 1965
31 december 1965	9 juni 1966

Chiffre de la population au :	Publication au <i>Moniteur belge</i> du :
31 décembre 1966	19 juillet 1967
31 décembre 1967	25 juin 1968
31 décembre 1968	31 juillet 1969
31 décembre 1969	3 septembre 1970

6. *Coordination entre les différentes branches de l'administration.*

Un membre se demande si le département a pensé à réaliser une coordination constante entre l'Administration des Contributions et celle de la T.V.A.

REPONSE DU MINISTRE :

Le département est parfaitement conscient de la nécessité de réaliser une coordination constante et étroite, non seulement entre les Contributions directes et la T.V.A. mais dans l'ensemble du secteur fiscal.

C'est pourquoi les directives qui depuis de nombreuses années règlent déjà la collaboration en ces domaines seront systématiquement réexaminées et adaptées à l'évolution de la fiscalité et des techniques modernes.

Le département examine actuellement une série de mesures visant à institutionnaliser une concertation et une coordination constantes entre administrations fiscales englobant des problèmes tels que la formation professionnelle élargie, la concordance des ressorts et sièges de service, les installations matérielles, l'action concertée des services de contrôle et de recette, le traitement automatisé et l'échange organisé d'informations fiscales, à voir l'harmonisation corrélative de la réglementation.

Il mérite d'être souligné, qu'entretiens, le département a déjà introduit certaines mesures de collaboration directe, notamment en matière de fixation des bases forfaitaires de taxation à l'impôt sur les revenus et à la T.V.A.

D. AUTOMATISATION DES TRAVAUX ADMINISTRATIFS.

1. *Appel au secteur privé.*

Un membre est d'avis que l'Administration ne doit pas chercher à faire tout elle-même dans le domaine de l'informatique. Il propose de faire appel au secteur privé spécialisé.

REPONSE DU MINISTRE :

Etant donné les tâches spéciales effectuées par les ordinateurs des différentes Administrations du Ministère des Finances, il est impossible, pour celles-ci, de faire appel au secteur privé sans courir un danger sérieux tel que, la divulgation

Bevolkingscijfer per :	Publicatie in het <i>Belgisch Staatsblad</i> van :
31 december 1966	19 juli 1967
31 december 1967	25 juni 1968
31 december 1968	31 juli 1969
31 december 1969	3 september 1970

6. *Coördinatie tussen de verschillende afdelingen van de administratie.*

Een lid vraagt zich af of het departement eraan heeft gedacht een bestendige coördinatie tussen de directe belastingen en de B.T.W. te verwezenlijken.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Het departement is zich volledig bewust van de noodzaak een bestendige en doorgedreven coördinatie te verwezenlijken, niet alleen tussen de directe belastingen en de B.T.W. maar in gans de fiscale sector.

Daarom zullen de richtlijnen die reeds sinds verschillende jaren de samenwerking op dit gebied regelen, systematisch onderzocht worden en aangepast aan de evolutie op het stuk van de fiscaliteit en van de moderne technieken.

Het departement onderzoekt nu een reeks maatregelen die er toe strekken bestendige concertatie en coördinatie tussen de fiscale administraties te institutionaliseren. Die maatregelen omvatten problemen als daar zijn een bredere beroepsvorming, de overeenstemming van ambtsgebieden en zetels van de diensten, de dienstinstallaties, onderlinge overlegde actie van de controle en ontvangstkantoren, de automatische verwerking en de geregelde uitwisseling van fiscale gegevens, alsook de daartoe gewenste harmonisatie van de reglementering.

Het mag wel onderlijnd dat intussen het departement reeds zekere maatregelen op het stuk van de samenwerking heeft ingevoerd, onder meer voor de vaststelling van forfaitaire grondslagen van aanslag inzake inkomstenbelastingen en inzake B.T.W.

D. AUTOMATISERING VAN HET ADMINISTRATIEF WERK.

1. *Beroep op de privé-sector.*

Een lid meent dat, op het stuk van de informatiek, de Administratie niet alles zelf moet willen doen. Hij geeft in overweging een beroep te doen op de privé-sector.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Gelet op de bijzondere taken die door de computers van de verschillende administraties van het Ministerie van Financien worden uitgevoerd, is het onmogelijk hiervoor een beroep te doen op de privé-sector zonder ernstig gevaar te

du secret professionnel ou la mise de l'Administration sous l'entière dépendance d'une firme privée.

L'Administration fait cependant appel au secteur privé pour donner la formation nécessaire au personnel administratif qui doit faire fonctionner les ordinateurs (opérateurs) ou qui doit analyser les problèmes et les transcrire dans le langage de la machine (analystes et programmeurs).

Dans des cas particuliers, il est également fait appel à des analystes ou à des programmeurs du secteur privé pour écrire des programmes difficiles, en collaboration avec les analystes et les programmeurs de l'Administration.

La préparation de ces programmes ne peut pas, pour les mêmes raisons que celles exposées à l'alinéa 1, être uniquement confiée à des personnes du secteur privé.

Cela serait d'ailleurs pratiquement impossible, parce que la connaissance qui est exigée pour savoir analyser correctement des problèmes administratifs déterminés, est seulement acquise après plusieurs années d'étude et de pratique.

2. Type d'ordinateur utilisé pour la T.V.A.

Un membre demande quelle type d'ordinateur est utilisé pour la T.V.A., en attirant l'attention sur les difficultés qui pourraient naître de l'emploi d'un type d'ordinateur différent de ceux utilisés par les autres pays du Marché Commun.

REPONSE DU MINISTRE :

Le type d'ordinateur utilisé pour la perception de la T.V.A. appartient à la 3^e génération et offre une grande souplesse pour l'exécution de travaux en multiprogrammation. Il répond aux besoins pour lesquels il a été pris en location.

Il s'agit d'un matériel fabriqué par un pays du Marché Commun. Selon les renseignements recueillis, plus de 1.100 ordinateurs de la même marque seraient soit en commande, soit installés dans les pays de la C.E.E.

Il est à remarquer que le même type d'ordinateur est d'ailleurs utilisé par d'autres services de l'Etat et notamment par le Registre National, le département de la Défense Nationale et les services du Secrétariat général du département des Finances.

Ce dernier point permet d'ailleurs, en cas de difficultés techniques, d'assurer un back-up interne, ce qui constitue une sécurité plus grande pour l'exécution régulière des travaux de la T.V.A.

3. Mise en place du personnel spécialisé.

Un commissaire fait état des difficultés que le Département de l'Education Nationale éprouve à garder en service son personnel dans le secteur de l'informatique. Il se demande

lopen dat o.a. het beroepsgeheim zou geschonden worden of dat een administratie volledig afhankelijk zou worden van een privé-firma.

De Administratie doet echter wel een beroep op de privé-sector om het administratief personeel dat de computers moet bedienen (operateurs) of de problemen moet analyseren en omzetten in machinetaal (analisten en programmeurs) de nodige opleiding te geven.

In bepaalde gevallen wordt ook een beroep gedaan op analisten of programmeurs van de privé-sector om in samenwerking met analisten en programmeurs van de Administratie moeilijke programma's te schrijven.

Die programma's mogen, om dezelfde redenen als die opgesomd onder alinea 1, niet uitsluitend aan personen van de privé-sector worden toevertrouwd.

Bovendien zou dit praktisch moeilijk uitvoerbaar zijn omdat de kennis die vereist is om van bepaalde administratieve problemen een juiste analyse te kunnen opmaken, slechts verworven wordt na jaren studie en praktijk.

2. Computertype gebruikt voor de B.T.W.

Een commissielid vraagt welk computertype wordt gebruikt voor de B.T.W. en hij wijst op de moeilijkheden die zouden kunnen ontstaan door het gebruik van een computertype dat verschilt van de types gebezigd door de andere landen van de Gemeenschappelijke Markt.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Het computertype dat in gebruik wordt genomen voor de heffing van de B.T.W. behoort tot de 3^e generatie en laat een soepele uitvoering toe van de multiprogrammatie. Het voldoet aan de behoeften waarvoor het werd gehuurd.

Het betreft een installatie die werd gefabriceerd door een land van de Gemeenschappelijke Markt. Uit ingezamelde inlichtingen blijkt dat in de E.E.G. meer dan 1.100 computers van hetzelfde merk, ofwel besteld zijn, ofwel geïnstalleerd zijn.

Er dient opgemerkt dat ook andere openbare besturen dit type gebruiken, inzonderheid het Rijksregister, het departement van Landsverdediging en de diensten van het Algemeen Secretariaat van het departement van Financiën.

Dit brengt trouwens met zich dat, ingeval van technische moeilijkheden, een interne back-up kan worden verzekerd, zodat een grotere zekerheid verkregen wordt ten aanzien van de regelmatige uitvoering van de B.T.W.-werkzaamheden.

3. Terwerkstelling van gespecialiseerd personeel.

Een commissielid handelt over de moeilijkheden die het Departement van Nationale Opvoeding ondervindt om zijn personeel in dienst te houden in de informatieverwerking.

si le Département des Finances ne rencontrera pas les mêmes difficultés (carrière du personnel, rémunérations, etc...).

REPOSE DU MINISTRE :

Le Département des Finances doit faire face, au même titre que l'ensemble des services et des entreprises qui utilisent des ordinateurs, aux problèmes que pose la mise en place du personnel spécialisé de programmation et d'exécution des travaux.

Le Département des Finances a jusqu'à présent pu sélectionner le personnel nécessaire parmi la masse des agents appartenant à ses services traditionnels, pour assurer ensuite lui-même la formation de ce personnel.

Dès l'abord, des difficultés ont cependant été éprouvées par suite de l'insuffisance des rétributions complémentaires appelées à compenser la spécialisation à acquérir.

Les efforts constants déployés pour aboutir à une amélioration de la situation pécuniaire et statutaire du personnel intéressé sont sur le point d'aboutir à des solutions organiques définitives. Ces solutions ont été élaborées de concert avec les délégués des organisations syndicales dans le cadre, d'une part, du statut du personnel des Centres de traitement de l'information, faisant l'objet d'un arrêt royal en date du 3 décembre 1969 et, d'autre part, du projet de règlement organique du Département actuellement soumis à l'avis du Comité départemental de consultation syndicale.

4. Nombre d'ordinateurs et durée d'utilisation.

Un membre demande un relevé des ordinateurs utilisés par le Département et la durée, horaire mensuelle, de leur utilisation.

REPOSE DU MINISTRE :

Le Ministère des Finances dispose des équipements suivants :

Administration	Equipements	Durée d'utilisation (moyenne mensuelle) du 1-1 au 31-10-1970
1. Trésorerie	I.B.M. 360/40	239 h.
2. Cadastre	I.B.M. 360/40	267 h.
3. Contributions directes	N.C.R. 315/RMC	315 h.
	N.C.R. Century 200	106 h. (1)
4. Douanes	N.C.R. Century 200	— (2)
5. Enregistrem. T.V.A.	Siemens 4004/45	226 h. (3)
6. Services généraux	I.B.M. 360/20	196 h.
	I.B.M. 360/20	189 h.
	Siemens 4004/45	— (4)

Hij vraagt zich af of het Departement van Financiën niet op dezelfde moeilijkheden zal stuiten (loopbaan van de personeelsleden, bezoldigingen, enz...).

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Het Ministerie van Financiën moet, op dezelfde voet als het geheel der diensten en bedrijven die gebruik maken van computers, het hoofd bieden aan de problemen welke ontstaan uit de tewerkstelling van gespecialiseerd personeel voor de programmering en de uitvoering der werkzaamheden.

Tot op heden kon het Departement van Financiën het nodige personeel kiezen uit de massa personeelsleden waaruit zijn traditionele diensten bestaan, om dan vervolgens zelf voor de opleiding van dit personeel in te staan.

Al dadelijk stuitte men echter op moeilijkheden als gevolg van de ontoereikendheid van de bijkomende bezoldigingen toe te kennen ter compensatie van de te verwerven specialisatie.

De bestendig geleverde inspanningen om tot een betere toestand inzake de bezoldiging en het statuut van het betrokken personeel te komen, staan op het punt definitieve organieke oplossingen te krijgen. Deze oplossingen werden uitgewerkt samen met de afgevaardigden van de vakorganisaties in het raam, eensdeels, van het statuut van het personeel van de centra voor informatieverwerking dat het voorwerp is van een koninklijk besluit van 3 december 1969 en, anderdeels, van het ontwerp van organiek reglement van het departement dat thans onderworpen is aan het advies van de departementale syndicale raad van advies.

4. Aantal computers en gemiddelde gebruiksduur.

Een lid vraagt een opgave van de computers die in gebruik zijn bij het departement en de maandelijkse gemiddelde duur van hun gebruik.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Het Ministerie van Financiën beschikt over de volgende uitrustingen :

Administratie	Uitrustingen	Duur van gebruik (maandelijks gemiddelde) van 1-1 tot 31-10-1970
1. Thesaurie	I.B.M. 360/40	239 u.
2. Kadaster	I.B.M. 360/40	267 u.
3. Directe belastingen	N.C.R. 315/RMC	315 u.
	N.C.R. Century 200	106 u. (1)
4. Douane	N.C.R. Century 200	— (2)
5. Registratie B.T.W.	Siemens 4004/45	226 u. (3)
6. Algemene diensten	I.B.M. 360/20	196 u.
	I.B.M. 360/20	189 u.
	Siemens 4004/45	— (4)

Renvois :

- (1) équipement fourni dans le courant de 1970. La charge de travail augmentera progressivement;
- (2) équipement fourni pour une application à démarrer au 1^{er} janvier 1971 (traitement des importations effectuées par des assujettis à la T.V.A.). Il est actuellement procédé à la constitution des fichiers et aux tests d'application;
- (3) cet équipement est utilisé depuis le 1^{er} novembre 1970 en 3 shifts;
- (4) cet équipement fourni le 1^{er} octobre 1970 remplacera dès que possible les équipements I.B.M. du même centre.

E. POLITIQUE DE BATIMENTS.

Un membre critique la politique du Département en matière de locaux. Les services sont en général mal logés et trop dispersés. Il arrive trop souvent que les services doivent déménager vers d'autres locaux, d'où un manque d'efficacité. Le nombre de bâtiments publics est insuffisant.

Un autre commissaire estime que l'Etat paie, dans nombre de cas, des loyers exorbitants pour les locaux qu'il prend en location. Il cite l'exemple d'une ville où trois immeubles différents ont été loués pour l'implantation des services de l'Enregistrement, de la T.V.A. et du Cadastre.

REPONSE DU MINISTRE :

Beaucoup de services des Finances sont en effet encore installés dans des bâtiments anciens et peu rationnels et il est exact que dans de nombreuses villes les services sont encore éparpillés dans des bâtiments différents.

Au cours des dernières années le problème de l'installation des services s'est amplifié compte tenu de la création de nouveaux services et du renforcement de l'effectif des services existants.

De ce fait, beaucoup de bâtiments qui précédemment répondaient aux besoins sont devenus insuffisants à leur tour et il a fallu parer au plus pressé en proposant l'occupation d'immeubles à peu près valables.

Le département s'efforce avec les moyens budgétaires fort limités dont il dispose, de remédier à cette situation en recourant soit à la construction d'immeubles, soit à la location d'immeubles répondant aux besoins fonctionnels.

Au présent rapport est annexé un programme général reprenant les réalisations de 1970 et les prévisions de 1971 (Annexe 2).

Pour ce qui concerne les prix des locations, il se peut que l'urgence des besoins ait entraîné dans certains cas des prix assez élevés.

En règle générale cependant le Département des Travaux publics négocie des prix de location suivant les conditions locales de l'offre et de la demande immobilières.

Verwijzingen :

- (1) uitrusting geleverd in de loop van het jaar 1970. De werklast zal progressief stijgen;
- (2) uitrusting geleverd voor een toepassing waarmee wordt gestart op 1 januari 1971 (behandeling van de invoer door de B.T.W.-plichtigen). Thans wordt een fischestelsel aangelegd en doet men de toepassingstesten;
- (3) deze uitrusting wordt sedert 1 november 1970 gebruikt in 3 shifts;
- (4) deze uitrusting, geleverd op 1 oktober 1970, zal zo spoedig mogelijk de I.B.M.-uitrusting van ditzelfde centrum vervangen.

E. GEBOUWENPOLITIEK.

Een commissielid hekelt de gebouwenpolitiek van het departement. De diensten zijn over 't algemeen niet goed gehuisvest. Zij liggen te fel versnipperd. Er zijn te veel verhuizingen met het gevolg dat de efficiëntie in het gedrang komt. Er zijn te weinig staatsgebouwen.

Een ander lid is van oordeel dat de Staat in veel gevallen een buitensporig hoge huurprijs betaalt voor de gebouwen welke hij huurt. Hij citeert het voorbeeld van een stad waar drie verschillende gebouwen werden gehuurd voor het onderbrengen van de diensten der registratie, het kadaster en de B.T.W.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Veel financiëddiensten zijn inderdaad nog in oude, niet-rationele gebouwen gehuisvest en het is eveneens juist dat in veel steden de diensten nog over verscheidene gebouwen verspreid liggen.

In de loop van de jongste jaren heeft het probleem van de installatie van de diensten zich nog scherper gesteld wegens de oprichting van nieuwe diensten en de versterking van de effectieven van de bestaande diensten.

Dit bracht met zich dat vele gebouwen, die voorheen voldoende schonken, op hun beurt de behoeften niet meer kunnen opvangen. Ten einde het hoofd te bieden aan de meest dringende noodwendigheden diende men dikwijls genoegen te nemen met de ingebruikneming van min of meer valabele gebouwen.

Het departement spant zich in om, met de zeer beperkte budgettaire mogelijkheden waarover het beschikt, nieuwe gebouwen op te richten, ofwel gebouwen in te huren die aan de functionele behoeften voldoen.

Aan dit verslag is als bijlage een algemeen programma toegevoegd betreffende de verwezenlijkingen van 1970 en de vooruitzichten van 1971.

Wat de inhuringen betreft is het mogelijk dat de dringende behoeften in sommige gevallen de prijzen nogal merkkelijk hebben doen stijgen.

Over het algemeen nochtans onderhandelt het Departement van Openbare Werken over de prijzen der inhuringen, rekening gehouden met de lokale toestanden van vraag en aanbod van de onroerende goederen.

Un membre demande si le Ministère des Finances peut faire connaître les programmes de construction envisagés pour les années 1972 et 1973.

REPONSE DU MINISTRE :

Sans que l'on puisse parler d'un réel programme *annuel*, qui dépendra des disponibilités budgétaires, le Ministère des Finances a dressé un programme plus étendu des besoins urgents tant pour ce qui concerne les centres administratifs (avec d'autres départements) que pour les centres des Finances.

A. Centres administratifs.

Compte tenu de la dispersion des services, de leur condition d'installation et du prix très élevé des locations, l'effort de construction devrait être concentré en premier lieu sur les problèmes des grandes villes, dans l'ordre d'urgence indiqué ci-après.

Urgence 1.

Localités	Superficie utile en m ²	Estimation
1. Anvers . . .	33.700	± 500 millions
2. Liège . . .	21.500	± 320 millions
(une première phase sera entamée cette année)		
3. Hasselt . . .	12.600	± 190 millions
4. Charleroi . .	11.200	± 170 millions
5. Louvain . . .	5.300	± 90 millions
6. Mons . . .	13.400	± 200 millions
7. Bruges . . .	11.200	± 170 millions
8. Arlon . . .	6.700	± 100 millions
9. Gand . . .	22.000	± 330 millions
10. Namur . . .	10.800	± 160 millions
11. Huy . . .	3.400	± 50 millions

Total : ± 2.280 millions

Urgence 2.

Ixelles	± 100 millions
Wavre	± 50 millions
Eeklo	± 40 millions
Dinant	± 50 millions
Bree	± 15 millions
Lierre	± 70 millions
La Panne	± 20 millions
Pâturages	± 30 millions
Ottignies	± 20 millions

Total : ± 395 millions

B. Centres des Finances.

Le programme ci-dessus reprend, dans l'ordre de préférence du Ministère des Finances, la liste des immeubles à construire d'urgence.

Cet ordre peut cependant être modifié, car il est aussi dépendant des crédits alloués et du degré d'avancement des projets ou des études.

Een lid vraagt of het Ministerie van Financiën kennis kan geven van de bouwprogramma's die overwogen worden voor de jaren 1972 en 1973.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Zonder dat men kan spreken van een werkelijk *jaarlijks* programma, dat zal afhangen van de budgettaire mogelijkheden, heeft het Ministerie van Financiën een meer uitgebreid programma opgemaakt van de dringende behoeften, zowel wat de administratiecentra (samen met andere departementen) als de financiecentra betreft.

A. Administratiecentra.

Rekening houdend met de verspreiding van de diensten, hun installatievoorwaarden en de hoge kostprijs van de inhuringen, zou de inspanning om te bouwen in de eerste plaats dienen gericht te zijn op de problemen van de grote steden, in de orde van dringendheid, zoals hierna opgesomd.

Dringendheid 1.

Localiteiten	Nuttige opp. in m ²	Raming
1. Antwerpen . .	33.700	± 500 miljoen
2. Luik . . .	21.500	± 320 miljoen
(een eerste faze zal dit jaar aangevat worden)		
3. Hasselt . . .	12.600	± 190 miljoen
4. Charleroi . .	11.200	± 170 miljoen
5. Leuven . . .	5.300	± 90 miljoen
6. Bergen . . .	13.400	± 200 miljoen
7. Brugge . . .	11.200	± 170 miljoen
8. Aarlen . . .	6.700	± 100 miljoen
9. Gent . . .	22.000	± 330 miljoen
10. Namen . . .	10.800	± 160 miljoen
11. Hoei . . .	3.400	± 50 miljoen

Totaal : ± 2.280 miljoen

Dringendheid 2.

Elsene	± 100 miljoen
Wavre	± 50 miljoen
Eeklo	± 40 miljoen
Dinant	± 50 miljoen
Bree	± 15 miljoen
Lier	± 70 miljoen
De Panne	± 20 miljoen
Pâturages	± 30 miljoen
Ottignies	± 20 miljoen

Totaal : ± 395 miljoen

B. Financiecentra.

Onderstaand programma herneemt, volgens de voorkeur van het Ministerie van Financiën, de lijst van de gebouwen die dringend dienen opgericht.

Deze orde kan evenwel gewijzigd worden, want zij is ook afhankelijk van de toegekende kredieten en van de gevorderde staat van de ontwerpen en de studies.

1. *Partie des programmes 1970 et 1971 non encore réalisée à la fin de 1971.*

2. *Anvers (douane)*

Continuation de la construction reprise au programme de 1971 : 100 millions

3. *Autres problèmes :*

Anvers (Frankrijklei)	50 millions
Lessines	20 millions
Turnhout	20 millions
Ruysbroeck	5 millions
St-Nicolas (Waes)	10 millions
Malines	50 millions
St-Trond	20 millions
Tielt	15 millions
Tamise	10 millions
St-Ghislain	40 millions
Thuin	20 millions
Alost	50 millions
Diest	15 millions
Verviers	80 millions
Soignies	20 millions
Dixmude	15 millions
Ostende	50 millions
La Louvière	50 millions
Gembloux	20 millions

Total (points 2 et 3) : 660 millions

F. LE « PLANNING — PROGRAMMING
BUDGETING SYSTEM »

(P.P.B.S.)

Un membre souhaite connaître l'état d'avancement des travaux de l'Institut Administration-Université.

Si, comme tout permet de le croire, le P.P.B.S. pourrait être une innovation précieuse, ne devrait-on pas accélérer les travaux d'étude et passer au plus tôt à la pratique ? Quelles sont, à cet égard, les perspectives ?

Il semble qu'il faille une « volonté politique » pour passer de l'étude à la pratique.

Ce membre est d'ailleurs convaincu que le Gouvernement est bien animé de cette volonté politique.

REPONSE DU MINISTRE :

1. *Etat d'avancement des travaux du groupe P.P.B.S. à l'I.A.U. (novembre 1970).*

En application de la décision du Gouvernement à Val Duchesse (mai 1969), l'activité du groupe P.P.B.S. — I.A.U. s'est organisée autour de deux grands axes :

1. l'approfondissement de l'expérimentation dans les deux premiers départements pilotes : le Ministère de l'Agriculture et le Ministère de la Santé Publique et de la Famille;

1. *Deel van de programma's 1970 en 1971 nog niet gerealiseerd op het einde van 1971.*

2. *Antwerpen (douane)*

Afwerking van constructie reeds opgenomen in het programma van 1971 : 100 miljoen

3. *Andere problemen :*

Antwerpen (Frankrijklei)	50 miljoen
Lessen	20 miljoen
Turnhout	20 miljoen
Ruisbroek	5 miljoen
St-Niklaas (Waas)	10 miljoen
Mechelen	50 miljoen
St-Truiden	20 miljoen
Tielt	15 miljoen
Temse	10 miljoen
St-Ghislain	40 miljoen
Thuin	20 miljoen
Aalst	50 miljoen
Diest	15 miljoen
Verviers	80 miljoen
Zinnik	20 miljoen
Diksmuide	15 miljoen
Oostende	50 miljoen
La Louvière	50 miljoen
Gembloers	20 miljoen

Totaal (punt 2 en 3) : 660 miljoen

F. « PLANNING — PROGRAMMING
BUDGETING SYSTEM »

(P.P.B.S.)

Een commissielid verlangt de stand te kennen van de werkzaamheden van het Instituut Administratie-Universiteit.

Indien, zoals alles laat vermoeden, het P.P.B.S. een kostbare nieuwigheid zou kunnen zijn, moet men dan de studiewerkzaamheden niet bespoedigen en zo vlug mogelijk overgaan tot de praktijk ? Wat zijn in dit opzicht de vooruitzichten ?

Een « politieke wil » schijnt noodzakelijk om over te gaan van de studie naar de praktijk.

Dit commissielid is trouwens overtuigd dat de Regering met die politieke wil bezielde is.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

1. *Stand van de werkzaamheden van de groep P.P.B.S. bij het I.A.U. (november 1970).*

Bij toepassing van de door de Regering op Hertoginnedal getroffen beslissing (mei 1969), werd de activiteit van de groep P.P.B.S. — I.A.U. gericht op twee essentiële punten :

1. het uitdiepen van de proefneming bij de eerste twee testdepartementen : het Ministerie van Landbouw en het Ministerie van Volksgezondheid en Gezin.

2. la mise en œuvre des instruments de départ dans d'autres départements des secteurs social et économique; le Ministère de l'Emploi et du Travail, le Ministère des Affaires Économiques et le Ministère de la Prévoyance sociale;

En outre une expérience séparée a été entamée au Ministère de la Politique scientifique et une autre vient de commencer à l'Administration des Postes.

Agriculture.

Dressés par le département, le budget programme 1970 a été établi, et le budget programme 1971 se termine. Une cellule de planning se constitue et à bref délai seront entrepris les travaux devant aboutir à traiter la procédure budgétaire 1971 en termes de programmes : dossiers par programmes et notes de synthèse destinées à promouvoir des réorientations de politiques et des réallocations de ressources.

Santé Publique.

Le département a établi les budgets programmes 1970 et 1971. Il élabore des dossiers par programme et met sur pied le contrôle de l'exécution des budgets en termes de programmes.

Emploi et Travail.

L'expérience a débuté en 1970 par une série de réunions d'information des dirigeants du département, suivies d'un séminaire de trois jours.

Successivement ont été élaborés : la structure de programmes et le budget programme 1970. Le budget programme 1971 est en voie de finition et le Ministre possède les éléments pour présenter devant les commissions parlementaires ses politiques en termes de programmes.

Le système de contrôle de l'exécution de ce budget en termes de programmes va être organisé incessamment.

D'autre part, les travaux nécessaires à la procédure budgétaire 1971 en termes de programmes vont être entrepris.

Affaires économiques.

L'expérience a débuté également en 1970 par des réunions de sensibilisation et d'information, tant des dirigeants du département que des chefs de service.

On a mis sur pied successivement la structure des programmes puis le budget programme 1970. Le budget programme 1971 est en cours.

2. het vestigen van de aanvangsinstrumenten in andere departementen van de sociale en economische sector : het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, het Ministerie van Economische Zaken en het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Bovendien werd bij het Ministerie voor Wetenschapsbeleid een aanvang gemaakt met een afzonderlijke proefneming en werd bij de Administratie der Posterijen onlangs een andere proefneming opgezet.

Landbouw.

Na te zijn opgesteld door het departement werd het budgetprogramma 1970 vastgelegd en wordt thans de laatste hand gelegd aan het budgetprogramma 1971. De samenstelling van een planningkern is aan de gang terwijl eerlang werkzaamheden zullen worden aangevat die moeten leiden tot omzetting van de begrotingsprocedure in programmatermen : dossiers per programma en samenvattende nota's die bestemd zijn voor het bevorderen van nieuwe beleidsoriënteringen en de wedertoe wijzing van middelen.

Volksgesondheid.

Het departement heeft de budgetprogramma's 1970 en 1971 vastgelegd. Het is thans bezig met het samenstellen van dossiers per programma en met het uitwerken van de budgetuitvoeringscontrole in programmatermen.

Tewerkstelling en Arbeid.

De proefneming startte in 1970 met een reeks informatievergaderingen voor de leiders van het departement, gevolgd door een seminarie van drie dagen.

Werden achterenvolgens opgesteld : de programmastructuur en het budgetprogramma voor 1970. Het budgetprogramma voor 1971 is thans bijna voltooid en de Minister beschikt over de elementen die hem in staat moeten stellen zijn beleid in programmatermen aan de parlementaire commissie voor te leggen.

Het stelsel voor controle op de uitvoering van die begroting in programmatermen zal eerlang worden uitgewerkt.

Verder zullen de werkzaamheden die vereist zijn voor de begrotingsprocedure 1971 in programmatermen worden aangevat.

Economische Zaken.

De proefneming in 1970 startte eveneens met sensibilisatie- en informatievergaderingen die zowel door de leiders van het departement als door de dienstschefs werden bijgewoond.

Er werd achtereenvolgens overgegaan tot het uitwerken van de programmastructuur en van het budgetprogramma voor 1970. Er wordt thans gewerkt aan het budgetprogramma voor 1971.

Prévoyance sociale.

Dernier a avoir été abordé en 1970 parmi la série socio-économique, le département de la Prévoyance sociale présente deux difficultés spécifiques dont l'employeur en fait un département test.

Sur le plan institutionnel, les actions sont menées, pour une très large majorité, par des organismes d'intérêt public à gestion paritaire. Sous l'aspect financement des programmes, il faut tenir compte non seulement des crédits budgétaires mais surtout des cotisations, transitant par de nombreux organismes collecteurs, répartiteurs et payeurs et l'on se heurte à la difficulté de traiter l'information existante en termes de programmes.

Dans l'état actuel de l'expérience, les réunions ont eu lieu uniquement avec les dirigeants du département proprement dit et l'on a tenté de dégager une hypothèse de structure de programmes englobant le département et les différents parastataux.

Quelques quarante programmes ont ensuite été chiffrés expérimentalement sur base des données statistiques disponibles (1967) pour tester la possibilité de donner un caractère opérationnel à un budget programme aussi global, tant au plan de l'exécution des programmes qu'au plan de leur financement.

Après discussion des résultats avec les dirigeants du département, les travaux seront orientés dans deux directions : des contacts avec les organismes en vue d'une information quantitative approfondie et l'établissement du budget programme 1971.

Administration des Postes.

Les premières réunions de contact viennent d'avoir lieu.

Politique scientifique.

Une expérience spéciale a en outre été entreprise dans ce département, visant à doter en une première phase tous les établissements scientifiques d'une structure de programmes et d'un budget programme 1970.

A l'heure actuelle, cette expérimentation se présente comme suit :

Etablissements scientifiques relevant du Ministère de l'Agriculture.

Tous ces établissements possèdent une structure de programmes et un budget programme 1970.

Etablissements scientifiques relevant du Ministère des Affaires économiques.

Tous ces établissements possèdent une structure de programmes et un budget programme 1970, terminé ou en cours.

Etablissements scientifiques relevant des Ministres de l'Education nationale et de la Culture.

Sur 14 établissements, 8 ont été entrepris et disposent d'une structure de programmes (deux d'entre eux sont encore en cours de finition).

Sociale Voorzorg.

Het departement van Sociale Voorzorg dat als laatste van de sociaal-economische reeks benaderd werd, vertoont twee specifieke moeilijkheden waarvan de omvang het tot test-departement maakt.

Op institutioneel vlak worden de meeste acties gevoerd door openbare instellingen met paritair beheer. Onder het oogpunt van de programmafinanciering dient rekening te worden gehouden, niet alleen met de begrotingskredieten maar vooral met de bijdragen, die via talrijke innings- verdelings- en betalingsorganismen toekomen, en stuit men op de moeilijkheid de bestaande informatie in programmatermen om te zetten.

In de huidige stand van de proefneming werden de vergaderingen uitsluitend bijgewoond door de leiders van het departement zelf en werd getracht een programmastructuurhypothese af te leiden die en het departement en de onderscheiden parastatalen omvat.

Bij wijze van proef werden vervolgens, aan de hand van de beschikbare statistische gegevens, ongeveer veertig programma's in cijfers omgezet om na te gaan of het mogelijk was een zo globaal opgevat budgetprogramma operationeel te maken, zowel op het vlak van de programmauitvoering als op het vlak van de financiering ervan.

Na bespreking van de uitslagen met de leiders van het departement zullen de werkzaamheden in twee richtingen worden georiënteerd : contacten met de organismen met het oog op een grondige kwantitatieve informatie en de vastlegging van het budgetprogramma voor 1971.

Administratie der Posterijen.

De eerste contactvergaderingen hebben onlangs plaats gehad.

Wetenschapsbeleid.

Bij het departement werd bovendien een aanvang gemaakt met een speciale proefneming die ertoe strekt, in een eerste fase, alle wetenschappelijke instellingen met een programmastructuur en een budgetprogramma voor 1970 te begiftigen.

Op dit ogenblik ziet die proefneming er als volgt uit :

Wetenschappelijke instellingen die onder het Ministerie van Landbouw ressorteren.

Al die instellingen beschikken over een programmastructuur en over een budgetprogramma 1970.

Wetenschappelijke instellingen die onder het Ministerie van Economische Zaken ressorteren.

Al die instellingen beschikken over een programmastructuur en over een afgewerkte of in afwerking zijnde budgetprogramma 1970.

Wetenschappelijke instellingen die onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur ressorteren.

Op 14 instellingen werden er 8 benaderd en beschikken over een programmastructuur (twee daarvan moeten nog worden afgewerkt).

Pour quatre d'entre eux, le budget programme 1970 est en cours d'élaboration et sera terminé fin décembre.

Ces huit établissements sont :

Musée Royal d'Afrique centrale (B.P. en cours).
Musées royaux d'Art et Histoire (id.).
Institut Royal Météorologique (id.).
Institut d'Aéronomie spatiale (id.).
Institut Royal des Sciences Naturelles (Structure de programme).
Observatoire Royal de Belgique (id.).
Bibliothèque Royale Albert I^{er} (id. en cours).
Archives générales du Royaume (id. en cours).

2. Accélération des travaux d'étude et passage à la pratique.

Perspectives :

Il ne semble pas qu'il y ait lieu d'accélérer ou d'amplifier — globalement tout au moins — les travaux d'étude; si c'était jugé utile au développement de l'expérimentation le poids de l'effort pourrait toujours être porté plus particulièrement sur un secteur ou département déterminé. S'il s'agissait de remplacer le système de comptabilité actuelle par un autre, on pourrait assurément envisager des délais proches de mise en œuvre. Mais le P.P.B.S. n'affectera pas seulement les structures d'organisation des services publics; son application postule à la base un état d'esprit nouveau qui ne peut se développer que progressivement; sa pratique implique la mise en place de techniques appropriées sous peine de lui enlever toute efficacité.

Tout cela doit se réaliser par des hommes; il faut les trouver et les instruire, leur laisser le temps d'assimiler les techniques du P.P.B.S. en rapport non seulement avec leurs propres activités mais dans un cadre plus large.

Pour ce qui concerne le Groupe constitué au sein de l'I.A.U. il faut éviter en outre, compte tenu de la nature des travaux, que ce groupe perde en cohésion ce qu'il gagnerait en nombre. Un comité directeur, composé de fonctionnaires supérieurs est chargé d'apprécier régulièrement les travaux de ce groupe et peut faire au Gouvernement toute proposition sur la marche future des travaux.

Il n'y a pas à l'heure actuelle de perspectives précises, quant au temps, au sujet de la mise en pratique du système.

Plusieurs formules peuvent être envisagées; chacune d'elles pourrait être lourde de conséquences pour l'avenir si sa mise en œuvre n'était pas soigneusement préparée; la précipitation

Voor vier onder hen wordt gewerkt aan de opstelling van het budgetprogramma voor 1970 dat tegen einde december zal voltooid zijn.

Hier volgen de benamingen van die acht instellingen :

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (B.P. in gebruik).
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (id.).
Koninklijk Meteorologisch Instituut (id.).
Instituut voor Ruimte-Aëronomie (id.).
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen (programmastructuur).
Koninklijke Sterrenwacht van België (id.).
Koninklijke Bibliotheek Albert I (id. in gebruik).
Algemeen Rijksarchief (id. in gebruik).

2. Versnelling van het tempo van de studiewerkzaamheden en in gebruikstelling.

Vooruitzichten.

Niets schijnt er op te wijzen dat het tempo van de studiewerkzaamheden — globaal gezien althans — dient te worden opgedreven of dat ze zouden moeten worden verruimd. Indien moest worden geoordeeld dat zulks nuttig kan zijn voor de verdere ontwikkeling van de proefneming dan is het steeds mogelijk het zwaartepunt van de inspanning naar een bepaalde sector of een bepaald departement te verleggen. Indien het er om ging het huidige comptabiliteitsstelsel door een ander te vervangen dan zou men ongetwijfeld kortere termijnen voor de ingebruikneming kunnen overwegen. Het is echter zo dat de invloed van het P.P.B.S. niet beperkt blijft tot de organisatiestructuren van de overheidsdiensten; de basisvoorwaarde voor de toepassing ervan is het aankweken van een nieuwe geestesgesteldheid die slechts geleidelijk tot ontwikkeling kan komen; de toepassing ervan vereist de vestiging van aangepaste technieken wil men de doeltreffendheid van het systeem niet in het gedrang brengen.

Dat alles moet door mensen tot stand worden gebracht; ze moeten gevonden en opgeleid worden, ze moeten de tijd krijgen om de P.P.B.S. technieken te assimileren, niet alleen die welke verband houden met hun eigen activiteiten maar die welke zich in een ruimer kader situeren.

Wat betreft de Groep die in de schoot van de I.A.U. werd samengesteld dient bovendien, rekening gehouden met de aard van de werkzaamheden, vermeden te worden dat de verhoging van het ledenaantal van de groep zou geschieden ten koste van de cohesie ervan. Een uit hogere ambtenaren samengesteld directiecomité is ermee belast de werkzaamheden van die groep op regelmatige tijdstippen te beoordelen en kan bovendien aan de Regering alle voorstellen doen met betrekking tot het verdere verloop van de werkzaamheden.

Op dit ogenblik bestaan er nog geen preciese vooruitzichten wat betreft het tijdstip waarop het systeem in werking zal kunnen treden.

Meerdere formules kunnen in dat verband overwogen worden; elk van die formules zou zwaar op de toekomst kunnen doorwegen indien het in toepassing brengen ervan niet

en ce domaine entraînerait des déconvenues qu'il faut éviter à tous prix.

3. *Volonté politique.*

Le Gouvernement tient à préciser qu'il ne désire pas s'engager avant d'avoir pu juger, non pas de la valeur théorique du système qui est incontestable, mais des possibilités réelles de l'appliquer dans notre pays compte tenu des contextes politiques et administratifs qui sont les nôtres.

Ce jugement ne peut se former au vu d'un ou de quelques budgets programmes élaborés selon les techniques du P.P.B.S. Jusqu'à présent il n'existe que des maquettes de budgets-programmes qui constituent une transposition en programmes du budget traditionnel et par là des activités en cours.

Mais par essence un budget P.P.B.S. doit être une tranche annuelle d'un programme multiannuel. Celui-ci n'existe nulle part; on y travaille.

Un programme multiannuel dynamique et réaliste postule des études permettant des changements de politiques et d'actions. Ces études restent à faire; les hommes chargés de celles-ci sont à former.

On ne peut ouvrir un chantier aussi important — qui bouleversera aussi bien nos techniques politiques qu'administratives — au vu de simples maquettes.

Le Gouvernement attend des plans concrets et des cahiers de charges avant de manifester sa volonté politique pour passer à la pratique.

G. DIVERS.

1. *Crédit provisionnel.*

Un membre demande d'indiquer sur quelles bases a été calculé le crédit provisionnel formant l'objet de l'article 01.02 (page 20 du document 5) destiné à couvrir, pour l'ensemble des budgets, les charges à résulter de la hausse des prix, de la répercussion de la T.V.A. et de la programmation sociale.

Il demande s'il s'agit de l'application d'un coefficient à une masse globale de dépenses ou de plusieurs coefficients à des groupes de dépenses distincts et lesquels.

Il demande également de fournir les indications concernant les montants correspondants pour les années 1970 et 1969.

REPONSE DU MINISTRE.

Ci-après est expliquée la procédure arrêtée pour chacune des années de 1969 à 1971, par le Gouvernement en vue

soigneusement préparée; onverantwoorde haast op dat stuk zou misrekeningen meebrengen die tot elke prijs moeten vermeden worden.

3. *Politieke wil.*

De Regering stelt er prijs op te verklaren dat ze zich niet wenst te verbinden alvorens te hebben kunnen oordelen, niet over de theoretische waarde van het systeem die onomstotelijk vaststaat, maar wel over de werkelijke mogelijkheden om het, rekening gehouden met de bij ons heersende politieke en administratieve gesteldheid, in ons land in toepassing te brengen.

Het is vrijwel onmogelijk zich daaromtrent een oordeel te vormen enkel en alleen op het zien van één of meer volgens de P.P.B.S. technieken uitgewerkte programma's die een transponering in programma's zijn van de traditionele begrotingen en dus ook van de aan de gang zijnde activiteiten.

Een P.P.B.S. begroting moet echter uiteraard de jaarlijkse tranche zijn van een over verscheidene jaren gespreid programma. Dat laatste bestaat nergens; er wordt aan gewerkt.

Een dynamisch en realistisch opgevat meerjarenprogramma vereist studies die beleids- en actieveranderingen mogelijk maken. Die studies moeten nog worden gedaan; de met die studies belaste mensen moeten worden opgeleid.

Een werk van die omvang — dat zowel onze politieke als onze administratieve technieken zal beroeren — kan niet worden aangevat enkel en alleen op het zicht van eenvoudige schetsen.

De Regering wacht op concrete plannen en bestekken alvorens haar beleid inzake de invoering van het systeem toe te lichten.

G. DIVERSEN.

1. *Provisioneel krediet.*

Een commissielid vraagt aan te geven op welke grondslagen het provisioneel krediet werd berekend dat voorkomt onder artikel 01.02 (blz. 20 van Gedr. St. 5) en dat dient om, voor de gezamenlijke begrotingen, de lasten te dekken die zullen voortvloeien uit de stijging van de prijzen, uit de weerslag van de B.T.W. en de sociale programmatie.

Hij vraagt of het hier gaat om de toepassing van een coëfficiënt op een globale massa van uitgaven dan wel van verscheidene coëfficiënten op groepen van onderscheiden uitgaven en welke.

Hij vraagt eveneens de gegevens te verstrekken betreffende de overeenkomstige bedragen voor de jaren 1970 en 1969.

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

Hierna wordt, voor elk van de jaren van 1969 tot 1971, de werkwijze geschetst die door de Regering werd aan-

de couvrir notamment les dépenses résultant de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

1. Année 1969.

Les budgets initiaux de 1969 ont été calculés sur base du coefficient 125. Les dépenses supplémentaires qui ont découlé des passages au coefficient 127,5 (au 1^{er} mai 1969) et au coefficient 130 (au 1^{er} décembre 1969) ont été couvertes au moyen d'un crédit provisionnel de 1.200 millions de francs inscrit au feuillet de 1969 et du solde d'un même crédit provisionnel de 800 millions de francs de 1968, à savoir 662 millions de francs, montant qui fut reporté de 1968 à 1969.

Ainsi, le disponible s'élevait à 1.862 millions de francs dont un montant de 1.376 millions de francs fut réparti entre les articles ad hoc du budget de l'année 1969 par la voie d'un arrêté royal du 7 juillet 1970, publié au *Moniteur belge* du 29 juillet 1970.

Le solde du crédit provisionnel (1.862 — 1.376 millions), soit 486 millions de francs, a été reporté de 1969 à 1970, au moyen d'une disposition spéciale insérée au feuillet de 1970.

2. Année 1970.

Les budgets de 1970 ont été calculés sur base du coefficient 127,5.

Toutefois, un crédit provisionnel particulier fut inscrit, dans chaque budget, pour faire face à des majorations d'index éventuelles et à la programmation sociale.

Ce crédit provisionnel était basé, en ce qui concerne les hausses d'index, sur les passages au coefficient 130 (pour douze mois) et au coefficient 132,5 (pour cinq mois).

Ces crédits provisionnels furent répartis entre les articles ad hoc dans le feuillet d'ajustement pour 1970.

Du reste, le passage au coefficient 132,5 intervenu plus tôt que prévu a nécessité l'inscription au feuillet de 1970, d'un crédit supplémentaire aux articles ad hoc, en rapport avec ces besoins complémentaires pour quatre mois.

D'autre part, le passage au coefficient 135 a été atteint le 1^{er} novembre 1970. Aucun nouveau crédit n'a été demandé pour couvrir cette nouvelle dépense. Ces dépenses supplémentaires seront couvertes par le solde de la provision « index » au budget du Ministère des Finances de 1969, solde de 486 millions de francs, qui sera reporté à 1970.

3. Année 1971.

Les budgets de 1971 ont été calculés sur base du coefficient 135 qui a été atteint le 1^{er} novembre 1970.

gehouden met het oog op de dekking van de uitgaven voortvloeiend o.m. uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

1. Jaar 1969.

De initiale begrotingen van 1969 werden opgesteld op basis van de coëfficiënt 125. De meeruitgaven die zijn voortgevloeid uit de overgang naar de coëfficiënt 127,5 (op 1 mei 1969) en naar coëfficiënt 130 (op 1 december 1969) werden gedekt door middel van een provisioneel krediet van 1.200 miljoen frank ingeschreven in het feuillet van 1969 en van het saldo van een soortgelijk provisioneel krediet van 800 miljoen frank van 1968, hetzij 662 miljoen frank, bedrag dat werd overgedragen van 1968 naar 1969.

Er was zodoende 1.862 miljoen frank beschikbaar, waarvan een bedrag van 1.376 miljoen frank werd omgedeeld over de artikels ad hoc van de begrotingen van het jaar 1969, bij wege van het koninklijk besluit van 7 juli 1970, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1970.

Het saldo van de provisionele kredieten (1.862 miljoen — 1.376 miljoen), hetzij 486 miljoen frank wordt overgedragen van 1969 naar 1970, door middel van een bijzondere bepaling ingelast in het feuillet van 1970.

2. Jaar 1970.

De begrotingen van 1970 werden opgesteld op basis van de coëfficiënten 127,5.

Nochtans werd in elke begroting een afzonderlijk provisioneel krediet ingeschreven voor mogelijke indexverhogingen en voor de sociale programmatie.

Wat de indexverhogingen betreft, stelde het provisioneel krediet op de overgang naar coëfficiënt 130 (voor 12 maanden) en naar coëfficiënt 132,5 (voor 5 maanden).

Deze provisionele kredieten werden in het aanpassings-feuillet van 1970 omgedeeld onder de artikels ad hoc.

Daar de overgang naar coëfficiënt 132,5 vroeger dan voorzien ingang vond, werd in het feuillet van 1970 daarenboven nog een bijkrediet ingeschreven, onder de artikels ad hoc, met betrekking tot deze bijkomende behoeften voor 4 maanden.

Anderzijds is de overgang naar coëfficiënt 135 bereikt per 1 november 1970. Voor de dekking van deze nieuwe uitgave is geen nieuw krediet aangevraagd. Deze meeruitgaven zullen worden gedekt door het saldo van de « index »-provisie in de begroting van het Ministerie van Financiën van 1969, saldo van 486 miljoen frank, dat zal worden overgedragen naar 1970.

3. Jaar 1971.

De begrotingen van 1971 werden opgesteld op basis van de coëfficiënt 135, coëfficiënt die bereikt werd op 1 november 1970.

Le Gouvernement a décidé d'inscrire au budget du Ministère des Finances pour 1971, un crédit provisionnel global de 4.800.000.000 de francs destiné à couvrir pour l'ensemble des budgets, les charges à résulter :

a) de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation;

b) de la répercussion, sur les dépenses de l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée dans la mesure où son incidence n'est pas couverte par d'autres crédits budgétaires, ainsi que

c) de la programmation sociale.

Ce crédit est inscrit sous l'article 01.02 du titre I (dépenses ordinaires).

Lors de la fixation du crédit provisionnel global de 4,8 milliards de francs, il a été tenu compte des éléments ci-après :

1. Un crédit d'environ 800 millions de francs est réservé pour la mise en exécution de certaines mesures nouvelles sectorielles, à prendre dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

2. Une provision d'environ 4 milliards de francs est estimée nécessaire afin de couvrir d'une part la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de la hausse de l'indice des prix à la consommation et d'autre part, la répercussion, sur les dépenses, de l'instauration de la T.V.A., dans la mesure où son incidence n'est pas couverte par d'autres crédits budgétaires.

2. *Contribution budgétaire complémentaire aux ressources propres, à fournir par la Belgique aux Communautés Européennes.*

Un membre est d'avis que le dernier alinéa de l'exposé de la page 70 manque de clarté ou de précision.

Les budgets communautaires ne s'exécutent pas à 100 p.c., est-il écrit. Qu'est-ce à dire ? Quelle est la « marge » possible et probable de non-exécution ?

Et que font les autres pays de la Communauté ? Comment calculent-ils leur contribution ?

Un montant « arrondi » à 5 milliards de francs donne l'impression d'avoir été « évalué » sans grand souci d'exactitude.

REPONSE DU MINISTRE.

Le montant *théorique* de l'intervention budgétaire générale s'élève à 5.759 millions pour 1971. Ce montant est basé sur les estimations de recettes et de dépenses de la C.E.E., établies au début de cette année. L'expérience de plusieurs années démontre cependant suffisamment que de grands écarts peuvent se présenter entre le rythme réel de liquida-

De Regering heeft beslist in de begroting van het Ministerie van Financiën voor 1971 een globaal provisioneel krediet van 4.800.000.000 frank in te schrijven, bestemd tot dekking, voor het geheel van de begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit :

a) een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

b) de weerslag op de uitgaven van de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde, in zover de incidentie ervan niet is gedekt door andere begrotingskredieten.

c) de sociale programmatie.

Dit krediet is uitgetrokken onder artikel 01.02 van titel I (Gewone uitgaven).

Bij de vaststelling van het globaal provisioneel krediet van 4,8 miljard frank werd rekening gehouden met de volgende gegevens :

1. Een krediet van omstreeks 800 miljoen frank werd gereserveerd voor de tenuitvoerlegging van sommige nieuwe sectoriële maatregelen, te nemen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

2. Een provisie van ongeveer 4 miljard frank wordt nodig geacht om de bijkomende lasten te dekken welke zullen voortvloeien, enerzijds uit de weerslag van de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldigingen en op sommige andere uitgaven, en anderzijds uit de eventuele weerslag, op de uitgaven, van de invoering van de B.T.W., in zover de incidentie ervan niet gedekt is door andere begrotingskredieten.

2. *Budgettaire bijdrage als aanvulling van de eigen middelen, te verstrekken door België aan de Europese Gemeenschappen.*

Een commissielid meent dat het laatste lid van artikel 34.02 op bladzijde 70 niet duidelijk of nauwkeurig genoeg is.

Daar staat te lezen : « De begroting van de Gemeenschappen wordt niet à 100 pct. uitgevoerd ». Wat wil dat zeggen ? Wat is de mogelijke en waarschijnlijke « marge » van de niet-uitvoering ?

En wat doen de andere landen van de Gemeenschap ? Hoe berekenen zij hun bijdrage ?

Een op 5 miljard frank « afgerond » bedrag wekt de indruk dat het werd « geraamd » zonder grote zorg voor nauwkeurigheid.

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

Het *theoretische* bedrag van de algemene budgettaire tussenkomst belooft voor 1971 5.759 miljoen frank. Dit bedrag stoelt op de ramingen van ontvangsten en uitgaven van de E.E.G., opgemaakt in het begin van dit jaar. De ondervinding van verscheidene jaren toont echter in voldoende mate aan dat er tamelijk grote verschillen kunnen ontstaan tussen

tion des dépenses communautaires et les prévisoins, de sorte que le Gouvernement se devait de tenir compte de cette réalité.

L'évaluation des budgets communautaires est dominée par deux catégories d'incertitudes :

1. L'expérience de toutes ces dernières années montre à suffisance que des écarts très importants existent entre le rythme réel des dépenses communautaires et les prévisions effectuées en début d'année. De tels écarts très variables d'une année à l'autre peuvent résulter essentiellement de la lourdeur des mécanismes de prise de décisions et d'une tendance des organes communautaires à surévaluer leurs besoins. Ainsi, chaque année le compte d'exécution du budget des Communautés annule de 10 à 15 p.c. des montants prévus.

2. Etant donné la réforme du mécanisme de financement des Communautés telle qu'elle est expliquée dans les pages 28 et suivantes de l'Exposé Général du budget pour 1971, il a été, pour la première fois, nécessaire de faire le tableau complet des prestations exposées par chacun des six pays pour calculer la part relative de chacun dans le financement des Communautés. Un tel tableau comporte une considérable marge d'approximation.

Ainsi les marges signalées par l'honorable membre existent dans les évaluations faites par chacun des Etats-membres.

En arrondissant une contribution théorique à 5 milliards, le Gouvernement a conscience d'avoir adopté une estimation prudente et raisonnable des besoins de la Communauté pour l'année 1971.

3. Loterie Nationale.

Un membre constate que les bénéfices de la Loterie Nationale versés à l'Etat ou à des œuvres, ne représentent qu'un tiers de la recette de la Loterie.

Pour les loteries organisées occasionnellement, on considère que le bénéfice normal est de l'ordre de deux tiers.

Dans ces conditions, ne peut-on considérer que le bénéfice réalisé par la Loterie Nationale est insuffisant ?

Quel est l'ordre de grandeur des placements effectués par la Loterie ?

Quelle est l'origine des réserves ainsi constituées ?

REPONSE DU MINISTRE :

Une réponse adéquate ne peut être donnée que par l'analyse des différents éléments constituant le compte d'exploitation de 1969 :

La vente totale s'élève à	F 2.024.458.605
A cela s'ajoute le produit de la vente en dixièmes (franc supplémentaire) clôturée à	111.534.792
	F 2.135.993.397

het werkelijke ritme van de communautaire uitgaven en de ramingen, zodat de Regering met des realiteit rekening diende te houden.

De raming van de communautaire begrotingen wordt beheerst door twee categorieën van onzekerheid :

1. De ondervinding van de laatste jaren toont voldoende het aanzienlijk verschil tussen het werkelijk tempo van de communautaire uitgaven en de bij het begin van het jaar opgegeven ramingen. Dergelijke afwijkingen die van jaar tot jaar erg kunnen verschillen spruiten vooral voort uit de strakheid van de beslissingsmechanismen en uit een neiging van de communautaire organen om hun behoeften te ruim te schatten. Aldus wordt elk jaar door de uitvoeringsrekening van de begroting van de Gemeenschappen 10 à 15 pct. van de voorziene bedragen geannuleerd.

2. Gelet op de hervorming van de financieringsmechanismen van de Gemeenschappen, zoals uitgelegd op bladzijden 28 en volgende van de Algemene Toelichting bij de begroting van 1971, was het voor de eerste maal nodig een volledige tabel van de prestaties opgegeven door elk van de zes landen op te stellen teneinde het aandeel van elk in de financiering van de Gemeenschappen te berekenen. Dergelijke tabel behelst een aanzienlijke benaderingsmarge.

De door het geachte lid opgemerkte marges bestaan dus in de ramingen van elk der Lidstaten.

Door het afronden van een theoretische bijdrage van 5.759 miljoen tot 5 miljard is de Regering er zich van bewust dat een voorzichtige en redelijke schatting van de behoeften van de Gemeenschappen voor het jaar 1971 werd aangenomen.

3. Nationale Loterij.

Een lid stelt vast dat de winsten van de Nationale Loterij, die aan de Staat of aan zekere instellingen worden gestort, slechts één derde bedragen van de ontvangsten van de Loterij.

Voor de toevallig ingerichte loterijen neemt men aan dat de normale winst ongeveer twee derde bedraagt.

Moet men, in die omstandigheden, niet beschouwen dat de winst, opgeleverd door de Nationale Loterij, onvoldoende is ?

Welke is de hoegrootheid van de beleggingen van de Loterij ?

Welke is de oorsprong van de aldus aangelegde reserves ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

Een gepast antwoord kan slechts gegeven worden door ontleding van de verschillende elementen die de exploitatierekening 1969 uitmaken :

De totale verkoop bedraagt	F 2.024.458.605
Daarbij komt de opbrengst van de verkoop in tienden (supplementaire frank) afgesloten op	111.534.792
	F 2.135.993.397

A ce montant total de
2.135.993.397 francs, payé
par la clientèle, il y a lieu
d'ajouter encore :

— diverses recettes . . . F	682.909
— intérêts sur placements .	8.952.939
F	9.635.848

Ainsi, les recettes de la Loterie Nationale
s'élèvent, en 1969, à F 2.145.629.245

Les dépenses se montent à :

— publicité F	18.154.703
soit 0,89 p.c. du chiffre d'affaires (2.024.458.605 francs); Ce montant ne peut être réduit. En général, on considère qu'une publicité égale à 3 p.c. du chiffre d'affaires est nécessaire;	
— commission	141.389.375
soit 6,98 p.c. Cette commission est moins élevée que dans n'importe quel autre pays;	
— frais généraux	48.404.997
soit 2,39 p.c. du chiffre d'affaires, ce qui est également fort peu élevé;	
— montant des lots payés	1.190.302.260
soit 58,84 p.c. du chiffre de vente, sans franc supplémentaire.	

Si l'on y ajoute le produit du franc supplémentaire, on
arrive à un remboursement de 55,70 p.c.

En France, le remboursement s'élève à 60 p.c.

En Allemagne à 54 p.c., or la Loterie Allemande a été
entièrement détériorée par le Loto Allemand, lequel est une
nouvelle forme de jeu, beaucoup plus dynamique que la
loterie classique connue.

En Espagne où la Loterie est très florissante, le montant
des paiements au public est de 70 p.c.

En Belgique le pourcentage bénéficiaire est de 31,40 p.c.
par rapport au chiffre de vente. En outre, si l'on tient
compte du franc supplémentaire ce bénéfice atteint même
34,90 p.c.

Des informations comparatives sont fournies ci-après
concernant quelques loteries d'état (année 1968) d'où il
ressort que le pourcentage bénéficiaire de la Loterie Natio-
nale de Belgique est un des plus élevés.

En matière de publicité, de commissions et de frais gén-
éraux (environ 10 p.c.) il n'y a pas d'économie possible.

Il apparaît donc que l'augmentation du pourcentage béné-
ficiaire ne pourrait être réalisée qu'en diminuant le pour-

Aan dit gezamenlijk bedrag
van 2.135.993.397 frank
betaald door de cliënte-
le, dient nog te worden toege-
voegd :

— verschillende ontvang- sten F	682.909
— interesten op plaatsingen .	8.952.939
F	9.635.848

Aldus bedragen de *ontvangsten* van de
Nationale Loterij in 1969 F 2.145.629.245

De uitgaven belopen :

— publiciteit F	18.154.703
hetzij 0,89 pct. van het zakencijfer (2.024.458.605 frank); Dit bedrag kan niet verminderd worden. In het algemeen wordt beschouwd dat een publiciteit gelijk aan 3 pct. van het zakencijfer nodig is;	
— commissieloon	141.389.375
zegge 6,98 pct. Dit commissieloon is lager dan in gelijk welk ander land;	
— algemene onkosten	48.404.997
hetzij 2,39 pct. van het zakencijfer, het- geen eveneens buitengewoon laag is;	
— bedrag van de uitbetaalde loten . .	1.190.302.260
zijnde 58,84 pct. van het verkoopcijfer, zonder bijkomende frank.	

Indien men hierbij de opbrengst voegt van de bijkomende
frank, komt men op een terugbetaling van 55,70 pct.

In Frankrijk belooft de terugbetaling 60 pct.

In Duitsland 54 pct., doch de Duitse Loterij werd totaal
kapotgemaakt door de Duitse Lotto, dat een nieuwe vorm
van spel is, veel meer dynamisch dan de klassiek gekende
loterij.

In Spanje, waar de Loterij zeer bloeiend is, bedraagt de
terugbetaling aan het publiek 70 pct.

In België belooft het winstpercentage tegenover het ver-
koopcijfer 31,40 pct. Indien men daarbij rekening houdt
met de bijkomende frank, komt men zelfs op 34,90 pct.

Hierna worden vergelijkende inlichtingen gegeven om-
trent enkele staatsloterijen (jaar 1968), waaruit blijkt dat
het winstpercentage van de Nationale Loterij van België één
der hoogste is.

Op het stuk van de publiciteit, commissielonen en alge-
mene kosten (ongeveer 10 pct.) is er niet de minste bespa-
ring te verwezenlijken.

Het blijkt dus dat het winstpercentage slechts zou kunnen
verhoogd worden door een vermindering van het percentage

centage destiné aux lots. Toutefois, ceci aurait pour effet de diminuer l'attrait exercé par la Loterie et entraînerait probablement une diminution plus marquée encore des recettes et donc en fin de compte du bénéfice. Il est évident que la Loterie Nationale avec ses tirages succédant à intervalles réguliers ne peut être comparée à une loterie occasionnelle organisée dans un but exclusivement caritatif et dont le pourcentage bénéficiaire peut et doit être beaucoup plus élevé. En effet, en ce qui concerne ce genre de loteries, le public admet facilement que les recettes soient normalement et pour ainsi dire entièrement employées pour la réalisation du but spécifiquement philanthropique que l'on s'était assigné.

Si la Loterie Nationale ne possède pas de capitaux proprement dits, elles dispose cependant de ressources monétaires considérables, d'une part parce que le paiement des lots s'effectue avec un certain retard et d'autre part parce que le transfert des bénéfices nets ne se fait que cinq ou six mois après le tirage, c'est-à-dire après la clôture des comptes.

Ces montants sont donnés en dépôt, notamment à la Banque Nationale et à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. En ce qui concerne le transfert annuel de 100 millions il y a lieu de signaler qu'il s'agit en l'occurrence d'un montant forfaitaire étant donné que le budget de la Loterie Nationale englobe toutes les recettes et toutes les dépenses se rapportant aux tranches émises au cours de l'année.

Les lots des tranches de fin d'année restent toutefois payables après le 31 décembre sans qu'il soit possible d'établir un inventaire exact à cette date.

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A QUELQUES LOTERIES NATIONALES. (Année 1968).

Süddeutsche Klassenlotterie :

Remboursement en lots	54,53 %
Bénéfice net	23,03 %
(Commission très élevée)	19,15 %
Vente annuelle par habitant	40 F.B.

Autriche :

Remboursement en lots	65 %
Bénéfice net — non fixé — évalué à	15 %
Vente annuelle par habitant	65 F.B.

Belgique :

Remboursement en lots	57,79 %
Bénéfice net (sans tenir compte des francs supplémentaires)	31,87 %
Vente annuelle par habitant	190 F.B. (1)

Danemark :

Remboursement en lots	67 %
Bénéfice net	23 %
Vente annuelle par habitant	150 F.B.

(1) En 1969 : 222 F.B.

besteed aan de loten. Maar dan zou ook in grote mate de aantrekkelijkheid van de loterij verminderen met als gevolg waarschijnlijk en in nog grotere mate een vermindering van de ontvangsten en uiteindelijk van de winst zelf. De Nationale Loterij met haar regelmatig weerkerende trekkingen kan immers niet vergeleken worden met een toevallige loterij ingericht met een exclusief caritatief karakter en waarvan het winstpercentage veel hoger mag en moet liggen. Voor zulke loterijen neemt het publiek immers normaal aan dat de ontvangsten bijna volledig moeten dienen om het vooropgezet specifiek menslievend doel te bereiken.

De Nationale Loterij bezit geen eigenlijke kapitalen. Wel beschikt zij over belangrijke geldmiddelen omdat enerzijds de loten met een zeker achterstal betaald worden en omdat anderzijds de overdracht van de netto-winsten slechts vijf à zes maanden na de trekking, d.w.z. nadat de rekeningen afgesloten zijn.

Deze gelden worden gedeponneerd o.m. bij de Nationale Bank en bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Wat de jaarlijkse overdracht van 100 miljoen betreft, dient er opgemerkt dat het hier gaat om een forfaitair genomen bedrag omdat de begroting van de Nationale Loterij al de ontvangsten en al de uitgaven omvat betreffende de tranches uitgegeven gedurende het jaar.

De loten van de eindejaarstranches zijn echter nog uitbetaalbaar na 31 december, zonder dat een juiste inventaris op deze datum kan worden vastgelegd.

INLICHTINGEN AANGAANDE ENKELE STAATSLOTERIJEN (Jaar 1968).

Süddeutsche Klassenlotterie :

Terugbetaling in loten	54,53 %
Netto-winst	23,03 %
(zeer hoog commissieloon)	19,15 %
Jaarlijkse verkoop per inwoner	40 B.F.

Oostenrijk :

Terugbetaling in loten	65 %
Netto-winst — niet bepaald — geschat op	15 %
Jaarlijkse verkoop per inwoner	65 B.F.

België :

Terugbetaling in loten	57,79 %
Netto-winst (zonder rekening te houden met bijkomende frank)	31,87 %
Jaarlijkse verkoop per inwoner	190 B.F. (1)

Denemarken :

Terugbetaling in loten	67 %
Netto-winst	23 %
Jaarlijkse verkoop per inwoner	150 B.F.

(1) in 1969 : 222 B.F.

Pays-Bas :

Pas de renseignements, sauf remboursement en
lots 79 %

France :

Remboursement en lots 60 %
Bénéfice net 32 %
Vente annuelle par habitant 125 F.B.

Il convient de remarquer que la commission ne s'élève qu'à 2,5 p.c., parce que les vendeurs gardent pour eux la différence entre le prix du billet entier : 26 F.F. et le dixième de billet : 3 F.F., c.-à.-d. 0,4 F.F. par dixième.

En Belgique, cette différence (111 millions en 1969) fait l'objet d'un don à des travaux pour handicapés.

II. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES.

Les articles et l'ensemble du projet de loi sont adoptés par 12 voix contre 4.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. MAES.

Le Président,
E. ADAM.

Nederland :

Geen inlichtingen, tenzij terugbetaling in loten . 79 %

Frankrijk :

Terugbetaling in loten 60 %
Netto-winst 32 %
Jaarlijkse verkoop per inwoner 125 B.F.

Op te merken dat het commissieloon maar 2,5 pct. bedraagt, omdat de verkopers het verschil tussen de prijs van het geheel biljet : 26 FF. en het tiende-biljet : 3 FF d.w.z. 0,4 FF per tiende, voor zich houden.

In België wordt dit verschil (111 miljoen in 1969) aan werken voor gehandicapten gegeven.

II. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
EN STEMMINGEN.

De artikelen en het ontwerp in zijn geheel zijn met 12 tegen 4 stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. MAES.

De Voorzitter,
E. ADAM.

ANNEXE 1.

Installation des Services (Bâtiments) — Réalisations 1970 —
Programme 1971.

Dans le courant de cette année, quelques bâtiments où sont installés des services du Ministère des Finances ont été achevés :

Seraing, Barvaux s/Ourthe, Perwez, Lebbeke, Lokeren.

D'autres immeubles sont en cours de construction :

Athus, Aarschot, Bastogne, Genk, Gosselies, Oudenaarde, Quaregnon, Roeselare, Torhout, Pavillons pour la T.V.A. a Huy et Vielsalm et pour les Contributions directes à Louvain — différents bureaux de douane.

Un immeuble important à usage administratif a été acquis à Wetteren.

L'adjudication du complexe Finances de Mouscron peut encore être attendue avant la fin de l'année.

De plus, des travaux d'aménagement ont été exécutés dans des immeubles occupés par des services de Finances dans différentes localités du pays.

Enfin des dépenses d'investissement pour l'installation de la T.V.A. II dans la cité administrative de Bruxelles ont également été prises en charge par le budget des Finances.

A. Programme de construction 1970 — Budget des Travaux publics.

I. Construction de Centres de Finances :

1. Programme :

Brugge, Cad.	23.000.000
Mouscron	23.000.000
Braine-l'Alleud	27.000.000
Torhout	16.000.000
Roeselare (parachèvement)	5.000.000
Divers	6.000.000
Total	100.000.000

2. Degré d'exécution :

a) Engagements de 1970.

Aalst (Cad.), installation électrique	367.915
Achel (D.A.), maisons de douane	51.557
Adinkerke (D.A.), études	8.551
Anderlues (C.D.), pavillon R.T.G.	2.609.652
Arlon (Enr.), installation électrique + peintures	78.783
Ath, études avant-projet	108.750
Aubange (D.A.), parking	12.348
Brugge (Cad.), honoraires	134.386
Bruxelles (38, rue de Louvain), gros œuvre	2.202.469
Bruxelles (Hôtel des Monnaies), études	2.762.525

BIJLAGE 1.

Installatie van de Diensten (Gebouwen) — Verwezenlijkingen
1970 — Programma 1971.

In de loop van dit jaar, werden enkele gebouwen, waarin Financediensten zijn ondergebracht, afgewerkt :

Seraing, Barvaux s/Ourthe, Perwez, Lokeren, Lebbeke.

Andere gebouwen zijn in uitvoering :

Athus, Aarschot, Bastogne, Genk, Gosselies, Oudenaarde, Quaregnon, Roeselare, Torhout, Paviljoenen voor de B.T.W. te Hoei en te Vielsalm en voor de Directe Belastingen te Leuven — verscheidene kantoren voor de Douane.

Een belangrijk gebouw voor administratief gebruik werd verworven te Wetteren.

De aanbesteding van het financiecentrum te Moeskroen, mag nog voor het einde van het jaar verwacht worden.

Daarenboven werden in verschillende lokaliteiten van het land aanpassingswerken uitgevoerd in gebouwen bezet door financediensten.

Ten slotte werden er nog investeringsuitgaven voor de installatie van de B.T.W. II in het Rijksadministratief Centrum te Brussel eveneens ten laste genomen van de begroting van Financiën.

A. Bouwprogramma 1970 — Begroting van Openbare Werken.

I. Bouw van financiecentra.

1. Programma :

Brugge, kadaster	23.000.000
Moeskroen	23.000.000
Braine-l'Alleud	27.000.000
Torhout	16.000.000
Roeselare (afwerking)	5.000.000
Verschillende	6.000.000

Totaal 100.000.000

2. Graad van uitvoering :

a) Vastleggingen van 1970.

Aalst (Kad.), elektrische installatie	367.915
Achel (D.A.), douanehuizen	51.557
Adinkerke (D.A.), studie	8.551
Anderlues (D.B.), paviljoen R.T.G.	2.609.652
Aarlen (Reg.), elektrische installatie + schilderwerken	78.783
Ath, studie voorontwerp	108.750
Aubange (D.A.), parking	12.348
Brugge (Kad.), honoraria	134.386
Brussel (Leuvense weg 38), verbouwing	2.202.469
Brussel (Munthof), studie	2.762.525

Molenbeek-Saint-Jean, gaines monte-charge	101.936	Sint-Jans-Molenbeek, liftschacht	101.936
Chenée (C.D.), volets	16.185	Chenée (D.B.), rolluiken	16.185
Corbion (D.A.), pavillon	787.097	Corbion (D.A.), paviljoen	787.097
Cul des Sarts (D.A.), installation chauffage	216.214	Cul des Sarts (D.A.), installatie centrale verwarming	216.214
Doische (D.A.), logements douane	236.875	Doische (D.A.), douanewoningen	236.875
Eeklo (D.A.), bureau de douane	1.167.450	Eeklo (D.A.), douanekantoor	1.167.450
Enghien (Enr.), chaudière	7.247	Edingen (R.D.), verwarmingsketel	7.247
Eynatten (D.A.), construction	2.041.646	Eynatten (D.A.), nieuwbouw	2.041.646
Fleurus (C.D.), construction intérieure	34.156	Fleurus (D.B.), binneninrichting	34.156
Fleurus (C.D.), indemnités	541.534	Fleurus (D.B.), vergoedingen	541.534
Fosse-la-Ville, installation chauffage	107.335	Fosse-la-Ville, installatie centrale verwarming	107.335
Frasnes, électricité + sanitaire + peintures	31.661	Frasnes, electriciteit + sanitair	31.661
Bruxelles (place Royale), protection incendie	44.920	Brussel, Koningsplaats, bescherming tegen brandgevaar	44.920
Gosselies (C.D.), construction (installations diverses)	2.505.347	Gosselies (D.B.), nieuwbouw (verschillende)	2.505.347
Grand-Reng (D.A.), peintures	12.750	Grand-Reng (D.A.), schilderwerken	12.750
Hasselt, expertise du sol	160.000	Hasselt, diepsondering	160.000
Hauset (D.A.), travaux divers	658.695	Hauset (D.A.), verschillende werken	658.695
Havay, construction mansardes	163.575	Havay, bouw mansardes	163.575
Herve, installation électrique	153.451	Herve, elektrische installatie	153.451
Huy (T.V.A.), construction R.T.G.	2.099.014	Huy (B.T.W.), Paviljoen R.T.G.	2.099.014
Huy (C.D.), aménagement + ascenseurs	966.538	Huy (D.B.), aanpassingen + liften	966.538
Jemeppe s/Meuse, agrandissement réfectoire	13.817	Jemeppe s/Meuse, vergroten van een refter	13.817
Kessenich, bureau douane, installation chauffage	422.650	Kessenich, douanebureau, installatie centrale verwarming	422.650
Leuven (E.D.), monte-charge	13.298	Leuven (R.D.), goederenlift	13.298
Leuven (C.D.), pavillons R.T.G.	15.594.827	Leuven (D.B.), paviljoenen R.T.G.	15.594.827
Lichtenbusch, installation chauffage	925	Lichtenbusch, installatie centrale verwarming	925
Liège (Enr.), construction poste-transfo	85.085	Luik (R.D.), bouw transfo-post	85.085
Losheimergraben (D.A.), travaux divers	201.479	Losheimergraben (D.A.), verschillende	201.479
Morlanwelz, aménagement + cloisons	125.569	Morlanwelz, aanpassing + beschotten	125.569
Mouscron, études + essais	242.459	Moeskroen, studie + proeven	242.459
Namur (Cad.), installation chauffage	34.449	Namen (Kad.), installatie centrale verwarming	34.449
(T.V.A.), installation chauffage + installation électrique	589.376	Namen (B.T.W.), installatie centrale verwarming + electriciteit	589.376
(Enr.), aménagement ascenseur	37.917	Namen (R.D.), aanpassing lift	37.917
Néchin (D.A.), indemnités	62.577	Néchin (D.A.), vergoedingen	62.577
Nivelles (Enr.), installation chauffage	40.400	Nijvel (R.D.), installatie centrale verwarming	40.400
Quaregnon, construction (installations diverses)	2.861.974	Quaregnon, nieuwbouw (verschillende)	2.861.974
Roeselare, construction (installations diverses)	8.581.582	Roeselare, nieuwbouw (verschillende)	8.581.582
Seraing, études + raccordements	388.049	Seraing, studie, aansluitingen	388.049
Sint-Pieters-Woluwe (C.D.), parking	609.842	Sint-Pieters-Woluwe (D.B.), parking	609.842
Torhout, construction	21.582.194	Torhout, nieuwbouw	21.582.194
Vielsalm (T.V.A.), pavillon R.T.G.	2.635.884	Vielsalm (B.T.W.), paviljoen R.T.G.	2.635.884
Zelzate (D.A.), installation téléphonique	272.149	Zelzate (D.A.), telefonische installatie	272.149
Total	74.787.064	Totaal	74.787.064

b) Décomptes — Révision sur les engagements de 1969 et années antérieures.

Antwerpen (5 ^e darse), installation électrique	17.027
Antwerpen (6 ^e darse), installation électrique	39.185
Corbion (D.A.), construction d'un bureau	33.159
Couvin (D.A.), pavillon R.T.G.	824.824

b) Verrekeningen — Herzieningen op de vastleggingen van 1969 en vorige dienstjaren.

Antwerpen (5 ^e havendok), elektrische installatie	17.027
Antwerpen (6 ^e havendok), elektrische installatie	39.185
Corbion (D.A.), bouw van een bureau	33.159
Couvin (D.A.), paviljoen R.T.G.	824.824

Macquenoise (D.A.), construction d'un bureau	15.288
Perwez, installation électrique	22.800
Putte-Kapellen, local d'archives	9.044
Raeren-Petergensfeld, aménagements divers	5.576
Roeselare, construction	551.058
Total	1.517.961
c) Adjudications encore prévues en 1970.	
Aubange (D.A.), constructions garages	105.587
Bouillon (D.A.), protection incendie	151.264
Charleroi (restaurant), installation téléphonique	300.670
Corbion (D.A.), construction	983.712
Eupen (D.A.), salle de bains	64.093
Gent (C.D.), cage d'ascenseur	460.100
Namur (Comité d'Acquis.), cage d'ascenseur	229.528
Total	2.294.954

3. Récapitulation :

a) Engagements de 1970	74.787.064
b) Décomptes — Révisions sur les engagements de 1969 et années antérieures	1.517.961
c) Adjudications encore prévues en 1970	2.294.954
Total	78.599.979

II. Construction des Centres administratifs.

1. Programme 1970.

Liege, Cité administrative, 1 ^{re} tranche Finances	50.000.000
Jumet, Poste Finances	10.000.000
Avelgem, Poste Finances	8.000.000
Bilzen, Poste Finances	8.000.000
Mechelen a/d Maas, Poste Finances	6.000.000
Neerpelt, Poste Finances	6.000.000
Solre s/Sambre, Poste Finances	3.000.000
Pâturages	19.000.000
Zelzate	15.000.000
Gilly	5.000.000
Genk (parachèvement)	5.000.000
Total	135.000.000

2. a) Engagements définitifs : article 72.01.

Bruxelles (54, rue de la Régence), construction	6.789.826
Aarschot, construction (parachèvement)	957.680
Athus, construction (parachèvement)	2.162.689
Auvelais, construction (parachèvement)	104.751
Avelgem, honoraires	97.279
Barvaux s/Ourthe, construction (parachèvement)	920.895
Bastogne, construction (parachèvement)	624.618
Charleroi, études	1.312.500
Dilbeek, honoraires	75.295

Macquenoise (D.A.), bouw van een bureau	15.288
Perwez, elektrische installatie	22.800
Putte-Kapellen, archieflokaal	9.044
Raeren-Petergensfeld, verschillende aanpassingen	5.576
Roeselare, nieuwbouw	551.058
Totaal	1.517.961

c) Nog voorziene aanbestedingen 1970.

Aubange (D.A.), bouw garages	105.587
Bouillon (D.A.), bescherming tegen brandgevaar	151.264
Charleroi (Rest.), telefooninstallatie	300.670
Corbion (D.A.), bouw	983.712
Eupen (D.A.), badkamer	64.093
Gent (D.B.), liftenschacht	460.100
Namen (Aankoopcomité), liftschacht	229.528
Totaal	2.294.954

3. Recapitulatie :

a) Vastleggingen van 1970	74.787.064
b) Verrkeningen — Herzieningen op de vastleggingen van 1969 en vorige dienstjaren	1.517.961
c) Nog voorziene aanbestedingen 1970	2.294.954
Totaal	78.599.979

II. Bouw van administratiecentra.

1. Programma 1970 :

Luik, administratiecentrum, 1 ^{ste} schijf (Financiën)	50.000.000
Jumet, Post-Financiën	10.000.000
Avelgem, Post-Financiën	8.000.000
Bilzen, Post-Financiën	8.000.000
Mechelen a/d Maas, Post-Financiën	6.000.000
Neerpelt, Post-Financiën	6.000.000
Solre s/Sambre, Post-Financiën	3.000.000
Pâturages	19.000.000
Zelzate	15.000.000
Gilly	5.000.000
Genk, afwerking	5.000.000
Totaal	135.000.000

2. a) Definitieve vastleggingen : artikel 72.01.

Brussel (Regentschapstraat 54), nieuwbouw	6.789.826
Aarschot, nieuwbouw (afwerking)	957.680
Athus, nieuwbouw (afwerking)	2.162.689
Auvelais, nieuwbouw (afwerking)	104.751
Avelgem, erelonen	97.279
Barvaux s/Ourthe, nieuwbouw (afwerking)	920.895
Bastogne, nieuwbouw (afwerking)	624.618
Charleroi, voorstudie	1.312.500
Dilbeek, erelonen	75.295

Engis, construction (parachèvement)	534.998
Genk, construction (parachèvement)	10.774.031
Hasselt, parking	155.364
Jambes, construction (parachèvement)	2.478.655
Kontich, honoraires	954.482
Lebbeke, construction (parachèvement)	1.206.063
Liège, gros œuvre	38.819.468
Mechelen a/d Maas, esquisses	50.000
Mons, esquisses	561.750
Neufchâteau, construction (parachèvement)	1.046.148
Oudenaarde, essais	3.392
Pâturages, études, stabilité	464.529
Poperinge, honoraires	72.238
Solre s/Sambre, extension	13.403
Tubize, construction	13.597.143
Zelzate, honoraires + études	146.545
Total	83.923.742

b) Adjudications encore prévues en 1970.

Aarschot, installation électrique	939.958
Bastogne, installation électrique	4.380.053
Genk, parachèvement (suite)	8.091.000
Hasselt, esquisses	203.000
Total	13.614.011

III. Acquisitions de terrains pour la construction de Centres Administratifs et Finances.

1. Centres Administratifs.

Hasselt	13.246.239
Lede	3.062.961
Wilrijk	6.762
Aarschot	4.000
Lebbeke	1.417
Mechelen a/Maas	2.431.343
Liège	1.457.000
Seraing s/Meuse	862.326
Herstal	620.000
Arlon	61.396
Poperinge	2.814.317
Total	24.567.761

2. Centres Finances.

Blankenberghe	140.741
Gembloux (Enr.)	2.550
Guirsch (D.A.)	2.773
Kapellen (D.A.)	6.565
Knokke	107.330
Arlon (Enr.)	3.000.000
Dinant	5.000.000
Wetteren	6.700.000
Eeklo (D.A.)	668.100
Tournai (C.D.)	4.500.000
Momignies (D.A.)	50.000
Total	20.780.059

Engis, nieuwbouw (afwerking)	534.998
Genk, nieuwbouw (afwerking)	10.774.031
Hasselt, parking	155.364
Jambes, nieuwbouw (afwerking)	2.478.655
Kontich, erelonen	954.482
Lebbeke, nieuwbouw (afwerking)	1.206.063
Luik, ruwbouw	38.819.468
Mechelen a/d Maas, schetsen	50.000
Bergen, schetsen	561.750
Neufchâteau, nieuwbouw (afwerking)	1.046.148
Oudenaarde, proeven	3.392
Pâturages, studie	464.529
Poperinge, erelonen	72.238
Solre s/Sambre, uitbreiding	13.403
Tubeke, nieuwbouw	13.597.143
Zelzate, erelonen + studie	146.545
Totaal	83.923.742

b) Nog voorziene aanbestedingen 1970 :

Aarschot, elektrische installatie	939.958
Bastenaken, elektrische installatie	4.380.053
Genk, afwerking (vervolg)	8.091.000
Hasselt, tekeningen	203.000
Totaal	13.614.011

III. Verwervingen van terreinen voor de oprichting van financie- en administratiecentra.

1. Administratiecentra :

Hasselt	13.246.239
Lede	3.062.961
Wilrijk	6.762
Aarschot	4.000
Lebbeke	1.417
Mechelen a/d Maas	2.431.343
Luik	1.457.000
Seraing s/Meuse	862.326
Herstal	620.000
Aarlen	61.396
Poperinge	2.814.317
Totaal	24.567.761

2. Financiecentra :

Blankenberge	140.741
Gembloux (R.D.)	2.550
Guirsch (D.A.)	2.773
Kapellen (D.A.)	6.565
Knokke	107.330
Aarlen (R.D.)	3.000.000
Dinant	5.000.000
Wetteren	6.700.000
Eeklo (D.A.)	668.100
Doornik (D.B.)	4.500.000
Momignies (D.A.)	50.000
Totaal	20.780.059

B. Programme de construction 1971 — Budget des Travaux publics.

1. Centres Administratifs.

Braine-l'Alleud	27.000.000
Brugge (Cad.)	23.000.000
Antwerpen	50.000.000
Travaux urgents — décomptes, etc.	10.000.000

Total . . 110.000.000

2. Centres Administratifs.

Liège, parachèvement	102.000.000
Kontich	33.000.000
Jumet	35.000.000

Total . . 170.000.000

B. Bouwprogramma 1971 — Begroting van Openbare Werken.

1. Financiecentra :

Braine-L'Alleud	27.000.000
Brugge (Kad.)	23.000.000
Antwerpen	50.000.000
Dringende werken + verrekeningen, enz.	10.000.000

Totaal . . 110.000.000

2. Administratiecentra :

Luik, afwerking	102.000.000
Kontich	33.000.000
Jumet	35.000.000

Totaal . . 170.000.000

ANNEXE 2.

Convention entre l'Etat et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie relative à l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté.

Considérant que le Gouvernement a constaté la nécessité d'apporter, pour des raisons sociales ou d'économie régionale son soutien financier exceptionnel à des entreprises dont la rentabilité est gravement compromise et qui, eu égard à leur situation, ne peuvent pas obtenir l'appui des organismes publics ou privés de crédit selon les normes habituelles d'intervention de ces organismes.

Considérant que la Société Nationale de Crédit à l'Industrie a accepté d'apporter son concours à la réalisation de cet objectif.

Entre

— l'Etat belge (ci-après qualifié « l'Etat »), représenté par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires Economiques (ci-après qualifié « les Ministres compétents ») et

— la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (ci-après qualifiée « la Société »), représentée par MM. Robert Vandeputte, Président et Georges Rogissart, Directeur Général.

Il est convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. — L'Etat donne à la Société, qui accepte, le mandat d'effectuer, comme prête-nom de l'Etat et pour le compte de celui-ci, les opérations de crédit répondant au but défini dans le préambule de la présente convention. Dans ces opérations, la Société exécute les décisions de l'Etat, à la préparation desquelles elle apporte cependant sa collaboration la plus active.

Article 2. — Lorsque la Société, saisie par une entreprise d'une demande de crédit, conclut qu'il y a lieu d'appliquer la présente convention, elle en informe aussitôt les Ministres compétents en justifiant son avis. Elle transmet tous les éléments de la demande de crédit en sa possession et notamment les rapports comptables et techniques habituels.

Tant avant qu'après l'octroi du crédit fondé sur la présente convention, la Société procède, à la demande d'un des Ministres compétents et aux frais de l'entreprise, aux enquêtes, estimations ou contrôles dont la nature et la fréquence lui sont indiquées par le Ministre, mais dans la mesure seulement où la Société est normalement apte à s'en acquitter.

Article 3. — Les crédits sont consentis selon les instructions données à la Société par les Ministres compétents. Ces instructions comportent en tous cas l'indication :

BJLAGE 2.

Overeenkomst tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid inzake de toekenning van kredieten aan ondernemingen die in moeilijkheden verkeren.

Overwegende dat de Regering de noodzakelijkheid heeft vastgesteld, om sociale redenen of om redenen van gewestelijke economie, haar uitzonderlijke financiële steun te verlenen aan ondernemingen waarvan de rentabiliteit erg in het gedrang is gebracht en die, gezien hun toestand, geen hulp kunnen bekomen vanwege de openbare of private krediet-organismen volgens de gebruikelijke normen van tussenkomst van die organismen;

Overwegende dat de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid aanvaard heeft haar medewerking te verlenen voor de totstandbrenging van dit doel;

wordt tussen

— de Belgische Staat (hieronder genoemd « de Staat »), vertegenwoordigd door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken (hieronder genoemd « de bevoegde Ministers ») en

— de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (hieronder genoemd « de Maatschappij »), vertegenwoordigd door de hh. R. Vandeputte, Voorzitter, en G. Rogissart, Directeur Generaal.

Overeengekomen wat volgt :

Artikel 1. — De Staat geeft aan de Maatschappij, die aanvaardt, de last om in zijn naam en voor zijn rekening, de kredieten tot stand te brengen die beantwoorden aan het doel, bepaald in de inleiding tot deze overeenkomst. Bij die verrichtingen voert de Maatschappij de beslissingen uit van de Staat; de Maatschappij werkt echter zo actief mogelijk mede aan de voorbereiding ervan.

Artikel 2. — Wanneer de Maatschappij, bij wie een kredietaanvraag door een onderneming wordt ingeleid, besluit dat onderhavige overeenkomst dient toegepast te worden, licht zij onmiddellijk de bevoegde Ministers in en verantwoordt haar mening. Zij maakt alle elementen van de kredietaanvraag over die zij bezit, inzonderheid de gebruikelijke boekhoud- en technische verslagen.

Zowel vóór als na de toekenning van het krediet, gegrond op deze overeenkomst, gaat de Maatschappij, op verzoek van een der bevoegde Ministers en op kosten van de onderneming, over tot de onderzoeken, ramingen of controles waarvan haar de aard en de frekwentie aangewezen worden door de Minister, maar enkel in de mate dat de Maatschappij normaal in staat is deze uit te voeren.

Artikel 3. — De kredieten worden toegekend volgens de richtlijnen, verstrekt aan de Maatschappij door de bevoegde Ministers. Die richtlijnen bevatten in alle gevallen de aanduiding :

- du montant du crédit;
- de son programme de prélèvement et de remboursement;
- du taux des intérêts dus annuellement et par anticipation et éventuellement l'indication :
- du but du crédit et des conditions mises à son prélèvement;
- des sûretés à constituer avant tout prélèvement sur le crédit;
- des conditions particulières à stipuler.

Article 4 — La Société soumet au Ministre des Finances le projet de convention d'ouverture de crédit qui, outre les éléments visés à l'article 3 ci-dessus contient :

- a) les clauses habituelles des crédits consentis par la Société;
- b) les clauses complémentaires analogues à celles qui sont stipulées dans les crédits consentis sur base des lois des 17 et 18 juillet 1959 ou 14 juillet 1966;
- c) la mention que le crédit est consenti selon les instructions expresses de l'Etat représenté par les Ministres compétents.

Ainsi qu'il est de règle pour les crédits consentis dans le cadre des lois d'expansion économique, les clauses et conditions de l'opération doivent être approuvées par le Directeur Général du Crédit Public du Ministère des Finances. Il en est de même en ce qui concerne toutes les modalités ultérieures d'exécution.

Article 5. — La Société fait l'avance des sommes nécessaires à l'exécution du mandat, de telle façon que les crédits puissent être effectivement consentis aux entreprises et prélevés par elle comme il a été convenu.

A aucun moment, les avances de fonds de la Société ne peuvent dépasser un plafond de 500 millions de francs.

Chaque avance produit intérêt au bénéfice de la Société et à charge de l'Etat au taux des crédits ordinaires de même durée appliqué par la Société à l'époque de la première des avances affectées à un même crédit.

Chaque avance est remboursable, et ses intérêts sont payables, au rythme et aux dates des échéances en principal et en intérêts dues par l'entreprise bénéficiaire du crédit à la réalisation duquel l'avance a servi. La Société se rembourse automatiquement de ses avances et des intérêts dans toute la mesure où l'entreprise honore ses échéances.

A défaut, par l'entreprise, de satisfaire à une de ses échéances en principal, l'Etat rembourse à la Société, qui la

- van het kredietbedrag;
- van zijn opnemings- en terugbetalingsprogramma;
- van de rentevoet van de jaarlijkse en vooruitverschuldigde interesten en eventueel de aanduiding :
- van het doel van het krediet en van de voor de opneming gestelde voorwaarden;
- van de te vestigen waarborgen voor elke opneming op het krediet;
- van de te bedingen bijzondere voorwaarden.

Artikel 4. — De Maatschappij legt aan de Minister van Financiën het ontwerp voor van de overeenkomst van kredietopening; deze omvat, benevens de in artikel 3 bedoelde elementen :

- a) de gebruikelijke clausules voor de door de Maatschappij toegekende kredieten;
- b) de aanvullende clausules gelijkaardig aan die welke bedongen worden voor de kredieten toegekend op grond van de wetten van 17 en 18 juli 1959 of 14 juli 1966;

c) de vermelding dat het krediet toegekend wordt volgens de uitdrukkelijke richtlijnen van de Staat, vertegenwoordigd door de bevoegde Ministers.

Zoals het gebruikelijk is voor de kredieten, toegekend in het raam van de wetten betreffende de economische expansie, moeten de clausules en voorwaarden van de verrichting goedgekeurd worden door de Directeur-generaal van het Openbaar Krediet van het Ministerie van Financiën. Dit geldt eveneens voor alle latere uitvoeringsmodaliteiten.

Artikel 5. — De Maatschappij schiet de sommen voor, welke noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het mandaat, zodanig dat de kredieten daadwerkelijk kunnen toegekend worden aan de ondernemingen en door hen opgenomen zoals werd overeengekomen.

De voorgesloten fondsen van de Maatschappij mogen op geen enkel ogenblik een plafond ad 500.000.000 frank overschrijden.

Elk voorschot brengt interest op ten gunste van de Maatschappij en ten laste van de Staat; de rentevoet is die van de gewone kredieten met een zelfde duur en toegepast door de Maatschappij op het ogenblik van het eerste voor een zelfde krediet gegeven voorschot.

Elk voorschot is terugbetaalbaar en zijn interesten zijn betaalbaar volgens een ritme en op de vervaldagen in hoofdsom en interesten, verschuldigd door de onderneming die het krediet heeft bekomen dat tot stand werd gebracht door middel van het voorschot. De Maatschappij ontvangt automatisch haar voorschotten en interesten terug in de mate dat de onderneming haar vervaldagen naleeft.

Bij gebreke van de onderneming een van haar vervaldagen in hoofdsom na te leven, betaalt de Staat aan de Maat-

lui porte en compte, l'avance correspondant à l'échéance impayée.

A défaut, par l'entreprise, de payer une indemnité, une commission ou des frais mis à sa charge, ou de satisfaire à une échéance en intérêts, l'Etat verse à la Société, qui les lui porte en compte, l'indemnité, la commission, les frais ou les intérêts dus.

En cas de dénonciation d'un crédit et d'exigibilité immédiate de la créance, l'Etat rembourse à la Société, qui la lui porte en compte, l'avance qui a servi à la réalisation de ce crédit.

Dans les cas prévus au présent article, toute somme restant due par l'Etat, à un titre quelconque et portée au compte prévu à l'article 9 produit des intérêts au profit de la Société et au taux de l'avance, jusqu'à son paiement effectif.

Article 6. — La Société gère les crédits avec la diligence qu'elle apporte à la gestion de ses opérations ordinaires. Elle avise le Ministre des Finances des demandes d'aménagements ou de délais dépassant six mois qui lui sont adressées et s'informe en même temps de la suite qu'il convient d'y réserver. Sauf décision contraire de la Société, l'octroi à l'entreprise de facilités dépassant six mois ne modifie pas les obligations de l'Etat envers la Société qui a fait avance des fonds. L'octroi de facilités ne dépassant pas six mois, consenties par la Société sans en référer au Ministre modifie d'une même manière les obligations de l'Etat envers la Société qui a fait avance des fonds.

Si, par l'effet des dispositions légales, réglementaires ou contractuelles, l'entreprise peut être déchue du bénéfice du terme, la Société dénonce le crédit et rend sa créance exigible, soit à la demande d'un des Ministres compétents, soit de sa propre initiative. Dans ce dernier cas, elle en avertit le Ministre des Finances qui dispose d'un délai de dix jours pour s'opposer à la dénonciation en offrant le remboursement à la Société. Lorsque l'entreprise n'est pas à même de faire face à ses échéances contractuelles, la Société, sauf accord du Ministre des Finances, ne dénoncera pas le crédit.

Article 7. — A la demande du Ministre des Finances, la Société accepte de faire, sans responsabilité et pour compte de l'Etat, les diligences possibles en vue de la récupération de la créance exigible. Si cette récupération entraîne des litiges ou implique le recours aux mesures d'exécution forcée, et si la Société conduit ces litiges et veille à ces mesures, tous les frais engagés par la Société, en ce compris les honoraires d'avocats, sont remboursés par l'Etat à la Société, qui les lui porte en compte et qui les justifie sur production d'un simple relevé.

schappij — die het hem in rekening brengt — het voorschot terug dat overeenstemt met de onbetaalde vervaldag.

Bij gebreke van de onderneming een vergoeding, een commissie of kosten die te haren laste vallen, te betalen of een vervaldag in interesten te vereffenen stort de Staat aan de Maatschappij — die ze hem in rekening brengt — de vergoeding, commissie, onkosten of verschuldigde interesten.

Ingeval van opzegging van een krediet en van onmiddellijk opeisbaarheid van de schuldvordering, betaalt de Staat aan de Maatschappij — die het hem in rekening brengt — het voorschot terug dat gediend heeft tot de totstandbrenging van het krediet.

In de bij dit artikel voorziene gevallen brengt elke som, die door de Staat verschuldigd blijft om eender welke reden en geboekt wordt op de rekening, voorzien bij artikel 9, interesten op ten gunste van de Maatschappij en tegen de rentevoet van het voorschot, tot op het ogenblik van hare betaling.

Artikel 6. — De Maatschappij beheert de kredieten met dezelfde zorg als haar gewone kredieten. Zij brengt de Minister van Financiën op de hoogte van de haar toegestuurde aanvragen tot aanpassing of uitstellen, die 6 maanden overschrijden, en informeert meteen naar eraan te geven gevolg. Behoudens andersluidende beslissing van de Maatschappij, wijzigt het verlenen aan de onderneming van faciliteiten, welke 6 maand overschrijden, de verplichtingen niet van de Staat ten opzichte van de Maatschappij die deze fondsen heeft voorgesloten.

Het verlenen van faciliteiten die geen 6 maand overschrijden door de Maatschappij toegekend zonder beroep te doen op de Minister, wijzigt op een zelfde manier de verplichtingen van de Staat ten opzichte van de Maatschappij die deze fondsen heeft voorgesloten.

Indien de onderneming door de uitwerking van wettelijke reglementaire of contractuele beschikkingen het voordeel van de termijn kan verliezen, zegt de Maatschappij het krediet op en stelt haar schuldvordering opeisbaar, hetzij op verzoek van een der bevoegde Ministers, hetzij uit eigen initiatief. In dit laatste geval verwittigt zij hieromtrent de Minister van Financiën die over een termijn van 10 dagen beschikt om zich tegen de opzegging te verzetten door aanbod aan de Maatschappij terug te betalen. Wanneer de onderneming niet in staat is haar contractuele vervaldagen na te leven, zal de Maatschappij, behoudend akkoord van de Minister van Financiën, het krediet niet opzeggen.

Article 7. — Op verzoek van de Minister van Financiën aanvaardt de Maatschappij, zonder verantwoordelijkheid en voor rekening van de Staat, de inning der opeisbare inschuld te benaastigen. Indien deze inning geschillen met zich brengt of een beroep op gedwongen uitvoering, en indien de Maatschappij die geschillen leidt en op die maatregelen toezicht houdt, worden alle door de Maatschappij gedane kosten, met inbegrip van de honoraria voor de advocaten, door de Staat aan de Maatschappij terugbetaald die ze hem in rekening brengt en ze verantwoordt door het overleggen van een eenvoudige opgave.

Article 8. — Les opérations traitées par la Société en exécution de la présente convention font l'objet dans ses livres d'une comptabilité particulière de manière telle que les comptes de ces opérations puissent être aisément distingués de ceux relatifs à ses autres opérations.

Article 9. — La Société tient dans ses livres un compte spécial au nom de l'Etat. Ce compte est :

a) *débité*

1. de toute échéance en principal et/ou en intérêts due par une entreprise et que celle-ci reste en défaut de satisfaire;

2. de toute somme due par une entreprise à titre d'indemnité, de commission, de frais et d'intérêts, que celle-ci reste en défaut de régler;

3. en cas de dénonciation d'un crédit et d'exigibilité immédiate de la créance, du montant de cette créance en principal, intérêts, indemnités, commissions et frais;

4. dans la mesure où ils ne peuvent être récupérés immédiatement et complètement à charge de l'entreprise, de tous débours quelconques et de tous frais de poursuite, en ce compris les honoraires d'avocat, effectués par la Société;

5. des intérêts, au taux de l'avance, revenant à la Société du chef de toute somme restant due par l'Etat, à un titre quelconque et ce jusqu'à son paiement effectif.

b) *crédité*

1. des sommes versées à la Société par l'Etat, en paiement de principal, d'intérêts, d'indemnités, de commissions ou de frais, qui n'ont pas été réglées par l'entreprise;

2. du principal, intérêts, indemnités, commissions, frais et débours quelconques déjà remboursés à la Société par l'Etat et versés par la suite à la Société par l'entreprise.

Article 10. — A tout moment et à charge seulement de la notifier par écrit, l'Etat, représenté par les Ministres compétents, peut révoquer le mandat de la Société et celle-ci peut renoncer à son mandat.

Lorsque le mandat prend fin par révocation, renonciation ou autrement, la présente convention, reste applicable aux opérations en cours et jusqu'à leur totale expiration.

Les feuillets sont paraphés au Nom de l'Etat par M. Woestyn, Directeur Général du Crédit Public du Ministère des Finances.

L'exemplaire destiné à l'Etat est conservé dans les archives du Ministère des Finances, qui délivrera des copies certifiées conformes aux instances intéressées.

Artikel 8. — De verrichtingen door de Maatschappij behandeld in uitvoering van onderhavige overeenkomst, maken in haar geschriften het voorwerp uit van een speciale boekhouding zodanig dat de rekeningen over die verrichtingen gemakkelijk onderscheiden kunnen worden van die betreffende haar overige verrichtingen.

Artikel 9. — De Maatschappij houdt in haar boeken een speciale rekening bij op naam van de Staat. De rekening wordt :

a) *gedebiteerd.*

1. met elke vervalldag in hoofdsom en/of in interesten verschuldigd door een onderneming, die hem niet naleeft;

2. met elk niet betaald bedrag verschuldigd door een onderneming voor vergoeding, commissie, onkosten en interesten;

3. in geval van opzegging van een krediet en van onmiddellijke opeisbaarheid van de schuldvordering, met het bedrag van deze schuldvordering in hoofdsom, interesten, vergoedingen, commissies en onkosten;

4. in de mate dat zij niet onmiddellijk en volledig ten laste van de onderneming kunnen teruggenomen worden, met alle welkdanige uitgaven en met alle vervolgingskosten, met inbegrip van de honoraria van advocaten welke de Maatschappij heeft gedaan;

5. met de interesten, tegen de rentevoet van het voorschot, welke ten goede komen aan de Maatschappij uit hoofde van elke som die door de Staat verschuldigd blijft, om eender welke reden en dit tot aan haar werkelijke betaling.

b) *gecrediteerd.*

1. met de sommen die door de Staat bij de Maatschappij gestort werden ter voldoening van een hoofdsom, van interesten, vergoedingen, commissielonen of onkosten, nog niet betaald door de onderneming;

2. met de hoofdsom, interesten, vergoedingen, commissies, onkosten en eender welke uitgaven die reeds door de Staat aan de Maatschappij werden terugbetaald en nadien bij de Maatschappij gestort door de onderneming.

Artikel 10. — Op elk oogenblik en door eenvoudige schriftelijke betekening, kan de Staat, vertegenwoordigd door de bevoegde Ministers, het mandaat van de Maatschappij intrekken en kan laatstgenoemde afzien van haar mandaat.

Wanneer het mandaat eindigt door herroeping, verzaking, of op een andere wijze, blijft onderhavige overeenkomst toepasselijk op de lopende verrichtingen en dit tot hun volledige afloop.

De bladen worden geparafeerd in naam van de Staat door de h. Woestyn, Directeur-generaal van het Openbaar Krediet bij het Ministerie van Financiën.

Het voor de Staat bestemd exemplaar wordt in het archief van het Ministerie van Financiën bewaard dat voor eensluidend verklaarde afschriften zal overmaken aan de betrokken instanties.

Fait à Bruxelles, en deux exemplaires originaux, le 9 mai 1968, chacune des parties signataires reconnaissant en avoir reçu un exemplaire.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

Le Ministre des Affaires Economiques,

J. VAN OFFELEN.

*La Société Nationale de Crédit
à l'Industrie,*

**

Avenant n° 1 à la convention du 9 mai 1968 entre l'Etat et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, relative à l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté.

A l'article 5, alinéa 2, le chiffre de 500 millions de francs est remplacé par celui de 800 millions de francs.

Fait à Bruxelles, en deux exemplaires originaux, le 24 mars 1969, chacune des parties signataires reconnaissant en avoir reçu un exemplaire.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre des Affaires Economiques,

E. LEBURTON.

*La Société Nationale de Crédit
à l'Industrie,*

R. VANDEPUTTE.

Président,

G. ROGISSART.

Directeur Général,

Opgemaakt te Brussel op 9 mei 1968 in twee originele exemplaren, waarvan elke ondertekenende partij erkent één exemplaar te hebben ontvangen.

De Minister van Financiën.

R. HENRION.

De Minister van Economische Zaken,

J. VAN OFFELEN.

*De Nationale Maatschappij voor Krediet
aan de Nijverheid,*

**

Avenant n° 1 bij de conventie van 9 mei 1968 tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, betreffende de toekenning van kredieten aan ondernemingen in moeilijkheden.

In artikel 5, 2° alinea, wordt het bedrag van 500 miljoen frank vervangen door dat van 800 miljoen frank.

Opgemaakt te Brussel, in 2 originele exemplaren, op 24 maart 1969; elk der ondertekenende partijen verklaart een exemplaar ervan ontvangen te hebben.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Economische Zaken,

E. LEBURTON.

*De Nationale Maatschappij voor Krediet
aan de Nijverheid,*

R. VANDEPUTTE.

Voorzitter,

G. ROGISSART.

Directeur-generaal,

ANNEXE 3.

Formation et inscription du personnel.
Listes des cours et publications remis au personnel.

1. Secrétariat général.

BIJLAGE 3.

Vorming en opleiding van het personeel.
Lijst der cursussen en publicaties die ter beschikking van
het personeel gesteld worden.

1. Algemeen secretariaat.

Brochures — Publikaties	Bénéficiaires — Begunstigden	Moment de la remise — Op welk tijdstip ter hand gesteld
Manuel des messagers-huissiers. — <i>Handboek van de boden-kamerbewaarders.</i>	Messagers-huissiers. — <i>Boden-kamerbewaarders.</i>	Entrée en service. — <i>Bij de indiensttreding.</i>
Finances publiques et comptabilité de l'Etat. — <i>Openbare Financiën en Rijkscomptabiliteit.</i>	Rédacteurs. — <i>Opstellers.</i>	Pendant les cours préparatoires à l'examen d'avancement au grade de sous-chef de bureau. — <i>Bij de voorbereidende cursussen tot het bevorderingsexamen van onder-bureauchef.</i>
La classification. — <i>Het ordenen.</i>	Commis sténo-dactylographes. — <i>Klerken-stenotypisten.</i>	Lors de l'annonce de l'examen d'avancement au grade de commis-sténodactylographe principal(e). — <i>Bij de aankondiging van het bevorderingsexamen tot eerste klerk-stenotypiste(e).</i>

2. Trésorerie et dette publique.

2. Thesaurie en staatsschuld.

Brochures — Publikaties	Bénéficiaires — Begunstigden	Moment de la remise — Op welk tijdstip ter hand gesteld
Finances publiques et comptabilité de l'Etat (cours administratifs). — <i>Openbare financiën en Rijkscomptabiliteit (administratieve cursussen).</i>	Niveau 2. — <i>Niveau 2.</i>	Lors de l'inscription à l'examen. — <i>Bij de inschrijving voor het examen.</i>
La Dette publique belge (R. GRYSON). — <i>De Belgische Openbare Schuld (R. GRYSON).</i>	Niveau 2. — <i>Niveau 2.</i> Niveaux 3, 2, 1. — <i>Niveaux 3, 2 en 1.</i>	Lors de l'inscription à l'examen sur simple demande verbale. — <i>Bij de inschrijving voor het examen op mondelinge aanvraag.</i>
Comptabilité de l'Etat (brochure rédigée par le chargé de cours). — <i>Rijkscomptabiliteit (brochure opgesteld door de ambtenaar die de cursus geeft).</i>	Niveaux 3, 2. — <i>Niveaus 3 en 2.</i>	Pendant les cours préparatoires à un examen. — <i>Bij de voorbereidende cursussen tot een examen.</i>

3. Administration des pensions.

3. Administratie der pensioenen.

I. A l'entrée : une brochure d'accueil à tous.

I. Bij het indiensttreden : een onthaalbrochure aan iedereen.

II. En cours de formation professionnelle :

II. In de loop van de beroepsvorming :

Niveau 4.

Niveau 4.

Dactylographe :

Typiste :

— Instruction documentaire.

— Documentaire instructie.

— Formules protocolaires.

— Protocolaire formules.

Niveau 3.

Sténo-dactylographe :

- Instruction documentaire.
- Formules protocolaires.

Agent des finances :

Agent principal des finances :

- Codification officieuse des textes légaux et réglementaires en matière de pensions.

Agent en chef des finances :

- Syllabus sur les structures de l'Etat.

Niveau 2.

Rédacteur :

- Codification en matière de pensions.

Sous-chef de bureau :

- Syllabus sur les structures de l'Etat.

Chef de section :

- Syllabus T.W.I.

Niveau 1.

Secrétaire d'administration :

- Codification en matière de pensions.
- Syllabus T.W.I.

4. Administration du budget et du contrôle des dépenses.

Niveau 3.

Stenotypiste :

- Documentaire instructive.
- Protocolaire formules.

Financiebeampte :

Eerste financiebeampte :

- Codificatie der wetteksten en reglementaire bepalingen inzake pensioenen.

Hoofdfinanciebeampte :

- Syllabus over de structurele instellingen van de Staat.

Niveau 2.

Opsteller :

- Codificatie inzake pensioenen.

Onderbureauchef :

- Syllabus over de structurele instellingen van de Staat.

Sectiechef :

- Syllabus T.W.I.

Niveau 1.

Bestuurssecretaris :

- Codificatie inzake pensioenen.
- Syllabus T.W.I.

4. Administratie van de begroting en van de controle op de uitgaven.

Titre de l'ouvrage — Titel van het werk	Bénéficiaire — Begunstigde	Moment de la remise — Op welk tijdstip ter hand gesteld
«Staatsrekenplichtigheid» par M. Spreutels, Inspecteur général des Finances, Chef de corps. — « <i>Staatsrekenplichtigheid</i> » door M. Spreutels, Inspecteur-generaal van Financiën. Hoofd van het Korps.	Inspecteurs adjoints des finances de la 8 ^e et 9 ^e promotion recrutés en 1967. — <i>In 1967 aangeworven adjunkt-inspecteurs van Financiën 8^e en 9^e promotie.</i>	Entrée en service. — <i>Bij indienst-treding.</i>
«Finances publiques» par Fernand Erauw. — « <i>Finances publiques</i> » door Fernand Erauw.	Certains fonctionnaires pour remplir une mission spéciale. — <i>Enkele ambtenaren voor het vervullen van een bijzondere opdracht.</i>	Au cours de leur carrière. — <i>Tijdens hun loopbaan.</i>
«Openbare financiën» par M. Spreutels, Chef de corps. — « <i>Openbare financiën</i> » door M. Spreutels, Korps-hoofd.	Tous les inspecteurs généraux, inspecteurs et inspecteurs adjoints des finances; certains fonctionnaires du niveau 1 qui ne font pas partie de l'inspection des finances. — <i>Alle inspecteurs-generaal-, inspecteurs- en adjunkt-inspecteurs van financiën; enkele ambtenaren van niveau 1 niet tot de inspectie van financiën behorend.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>
«Het stelsel van de Belgische Staatsbegroting» par M. Spreutels, Chef de corps. — « <i>Het stelsel van de Belgische Staatsbegroting</i> » door M. Spreutels, Korps-hoofd.	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>

Titre de l'ouvrage — Titel van het werk	Bénéficiaire — Begunstigde	Moment de la remise — Op welk tijdstip ter hand gesteld
« Praktische Kommentaar bij de reglementering van de overheidsovereenkomsten » « Commentaire pratique de la réglementation des marchés publics » par M. de Grand Ry et Maurice André Flammé. — « <i>Praktische Kommentaar bij de reglementering van de overheidsovereenkomsten</i> » « <i>Commentaire pratique de la réglementation des marchés publics</i> » door A. de Grand Ry en Maurice-André Flammé.	Idem. — Idem.	Idem. — Idem.
« Lex Belgica » (recueil des lois, arrêtés et règlements) édité par Uga Heule. — « <i>Lex Belgica</i> » (verzameling van wetten, besluiten en reglementen) uitgegeven door Uga Heule.	Idem. — Idem.	Idem. — Idem.
« Gerechtelijke terminologie » « Terminologie judiciaire » par D.M. Leliard. — « <i>Gerechtelijke terminologie</i> » « <i>Terminologie judiciaire</i> » door D.M. Leliard.	Idem. — Idem.	Idem. — Idem.
Syllabus « Finances publiques et Comptabilité de l'Etat » édité par le Secrétariat général du Ministère des Finances. — Syllabus « <i>Openbare Financiën en Rijkscomptabiliteit</i> » (uitgegeven door het Algemeen Secretariaat van het Ministerie van Financiën).	Rédacteurs (candidats sous-chefs de bureau); sous-chefs de bureau (candidats chefs de section); les membres du jury de ces examens. — <i>Opstellers (kandidaat onderbureau-chefs): onderbureau-chefs (kandidaat sectiechefs) en aan de leden van de examencommissies voor deze examens.</i>	Au moment de la préparation des examens de sous-chef de bureau et de chef de section. — <i>Op het oogenblik van de voorbereiding van de examens van onderbureau-chef en sectiechef.</i>

5. Administration des douanes et accises.

5. Administratie der douane en accijnzen.

Dénomination — Titel van het werk	Distribution — Bestemd voor	A quel moment en disposent-ils ? — Datum van uitreiking
Manuel de la douane. — <i>Handboek over douane.</i>	Tous les agents. — <i>Alle personeelsleden.</i>	Entrée en service. — <i>Indienst-treding.</i>
Manuel du contentieux. — <i>Handboek over geschillen.</i>	Agents des niveaux 3 et 4. — <i>Personeelsleden der niveaus 3 en 4.</i>	Entrée en service. — <i>Indienst-treding.</i>
Guide sommaire. — <i>Leidraad inzake geschillen.</i>	Agents des niveaux 1 et 2. — <i>Personeelsleden van de niveaus 1 en 2.</i>	Entrée en service. — <i>Indienst-treding.</i>
Cours sur la législation accisienne. — <i>Cursus accijns-wetgeving.</i>	Agents des finances et agents principaux des finances (accises). — <i>Financiebeamten en eerste financiebeamten (accijnzen).</i>	Organisation du cours de formation. — <i>Organisatie van de vormingscursus.</i>
Cours sur la législation accisienne. — <i>Cursus accijns-wetgeving.</i>	Candidats agents en chef des finances. — <i>Kandidaten hoofdfinanciebeamten.</i>	Préparation à l'examen d'agent en chef. — <i>Voorbereiding van examen van hoofdfinanciebeamte.</i>
Cours sur les contrats; privilèges, hypothèques, exécution parée, cautionnements. — <i>Contracten, voorrechten, hypotheeken, parate executie, borgtochten.</i>	Candidats vérificateurs adjoints. — <i>Kandidaten adjunct-verificateurs.</i>	Préparation à l'examen de vérificateur adjoint. — <i>Voorbereiding van het examen van adjunct-verificateur.</i>
Cours de vérification. — <i>Verificatiecursus.</i>	Candidats vérificateurs adjoints. — <i>Kandidaten adjunct-verificateur.</i>	Préparation à l'examen de vérificateur adjoint. — <i>Voorbereiding van het examen van adjunct-verificateur.</i>
Cours de vérification. — <i>Verificatiecursus.</i>	Candidats vérificateurs. — <i>Kandidaten verificateurs.</i>	Préparation à l'examen de vérificateur. — <i>Voorbereiding van het examen van verificateur.</i>

Dénomination — <i>Titel van het werk</i>	Distribution — <i>Bestemd voor</i>	A quel moment en disposent-ils ? — <i>Datum van uitreiking</i>
Notes explicatives du Tarif des droits d'entrée. — <i>Toelichtingen op het Tarief van invoerrechten.</i>	Vérificateurs adjoints et au-delà. — <i>Adjunct-verificateurs en hoger.</i>	Vérificateurs adjoints au moment où ils suivent les cours de vérification. — <i>Adjunct-verificateurs op het ogenblik dat zij de verificatie-cursussen volgen.</i>
Notions élémentaires de physique et de chimie. — <i>Elementaire begrippen van natuur- en scheikunde.</i>	Candidats vérificateurs. — <i>Kandidaten verificateurs.</i>	Préparation à l'examen de vérificateur. — <i>Vorbereiding van het examen verificateur.</i>
Cours d'expertise comptable en matière douanière et accisienne. — <i>Boekhoudkundige expertise inzake douane en accijnzen.</i>	Agents du niveau 1 receveurs C, vérificateurs et vérificateurs-experts comptables. — <i>Personeelsleden van niveau 1, ontvanger C, verificateurs en verificateurs-accountant.</i>	Ce cours a été remis immédiatement après avoir été édité. — <i>Deze cursus werd onmiddellijk uitgereikt nadat hij van de pers is gekomen.</i>

6. Administration du cadastre.

6. Kadaster.

Publications — <i>Publicaties</i>	Bénéficiaires — <i>Begunstigden</i>	Moment de la remise — <i>Tijdstip waarop de publicaties ter hand gesteld worden</i>
Instruction générale MANUTENTION. — <i>Algemene instructie MANUTENTIE.</i>	Tous les agents. — <i>Alle personeelsleden.</i>	A l'entrée en service. — <i>Bij de indiensttreding.</i>
Instruction générale TECHNIQUE. — <i>Algemene instructie TECHNIEK.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>
Instructions générales administratives. — <i>Algemene administratieve instructies.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>	Au cours de leur carrière. — <i>Tijdens de loopbaan.</i>
Extraits de périodiques en rapport avec la profession de géomètre-expert immobilier. — <i>Uittreksels uit tijdschriften in verband met het beroep van meetkundige schatter van onroerende goederen.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>

Remarques. — Opmerkingen.

1. Les fonctionnaires chargés de la formation du personnel élaborent actuellement des syllabi, qui seront utilisés par le personnel au cours de leur formation. — *De ambtenaren belast met de vorming van het personeel stellen thans syllabi op, die door de personeelsleden tijdens hun vorming zullen gebruikt worden.*
2. Les chefs de service, de même que les techniciens du niveau 2 (géomètres et géomètres-experts du cadastre) sont titulaires du diplôme de géomètre-expert immobilier : leur formation technique ne doit donc pas être assurée spécialement par l'administration. — *De dienstchefs evenals de technici van niveau 2 (landmeters en landmeters-expert van het kadaster) zijn titularis van het diploma van meetkundige-schatter van onroerende goederen : hun technische vorming moet dus niet meer speciaal door de administratie verzekerd worden.*

7. Administration des contributions directes.

7. Administratie der directe belastingen.

Titre de l'ouvrage — <i>Titel van het werk</i>	Documentation distribuée — <i>Bestemd voor</i>	Date de distribution — <i>Datum van uitreiking</i>
I. Brochures. — Brochures.		
Pour vous les jeunes (brochure d'accueil) — <i>Voor U jongeren (onthaaltbrochure)</i>	Aux rédacteurs et agents des finances — <i>Opstellers en financie-beambten</i>	A l'entrée en service — <i>Bij indiensttreding</i>
L'administration des contributions et les relations avec les contribuables — <i>De administratie der belastingen en de betrekkingen met de belastingplichtigen</i>	A tous les agents des niv. 1, 2 et 3 — <i>Alle personeelsleden van niv. 1, 2 en 3</i>	Idem — <i>Idem</i>

Titre de l'ouvrage — <i>Titel van het werk</i>	Documentation distribuée — <i>Bestemd voor</i>	Date de distribution — <i>Datum van uitreiking</i>
L'organisation et les administrations publiques — <i>Organisatie en openbare besturen.</i>	Idem — <i>Idem</i>	Idem. — <i>Idem.</i>
Manuel du dirigeant. — <i>Handboek van de leider.</i>	A tous les agents des niv. 1 et 2. — <i>Alle personeelsleden van niv. 1 en 2.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>
Eléments de la science des impôts (Parties I et II). — <i>Belastingwetenschap (Deel I en II).</i>	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>
La vérification des comptabilités. — <i>Het onderzoek van de boekhoudingen.</i>	A tous les agents du niv. 1 et du niv. 2 à partir du grade de vérificateur adjoint. — <i>Alle personeelsleden van niv. 1 en 2 vanaf de graad van adjunct-verificateur.</i>	A la nomination au grade de vérificateur adjoint. — <i>Bij de benoeming tot de graad van adjunct-verificateur.</i>
II. <i>Cours et manuels (sur feuillets mobiles avec mises à jours périodiques).</i> — Cursussen en handboeken (op losse bladen met regelmatige bijwerkingen).		
Cours administratifs — <i>Vakcursussen</i> : impôt des personnes physiques. — <i>personenbelasting</i> ; impôt des sociétés. — <i>vennootschapsbelasting</i> ; impôt des non-résidents. — <i>belasting der niet-verblijfhouders</i> ; impôt des personnes morales. — <i>rechtspersonenbelasting</i> ; précomptes. — <i>voorheffingen</i> ; procédure. — <i>procedure</i> ; recouvrements et poursuites. — <i>invordering en vervolging</i> ; taxes assimilées aux impôts sur les revenus. — <i>met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen</i> ; comptabilité de l'administration des contributions directes. — <i>comptabiliteit van de administratie der directe belastingen</i> ; conventions préventives de la double imposition. — <i>overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting</i> .	A tous les agents des niv. 2 et 3. — <i>Alle personeelsleden van niv. 2 en 3.</i>	A l'entrée en service. — <i>Bij indiensttreding.</i>
Droit commercial. — <i>Handelsrecht.</i>	A tous les agents du niv. 2. — <i>Alle personeelsleden van niv. 2.</i>	A l'entrée en service. — <i>Bij indiensttreding.</i>
Extraits des Codes belges. — <i>Uittreksels uit de Belgische Wetboeken.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>
Législation. — <i>Wetgeving.</i>	Vérificateur, vérificateurs-experts comptables et fonctionnaires du niv. 1. — <i>Verificateur, verificateur-accountant en ambtenaren van niv. 1.</i>	A la nomination au grade de vérificateur. — <i>Bij benoeming tot verificateur.</i>
Manuel des poursuites en matière de contributions directes. — <i>Handleiding der vervolgingen inzake directe belastingen.</i>	A tous les agents des niv. 1, 2 et 3. — <i>Alle personeelsleden van niv. 1, 2 en 3.</i>	A l'entrée en service. — <i>Bij indiensttreding.</i>
III. <i>Formation comptable.</i> — Boekhoudkundige vorming.		
Cours par correspondance sur la comptabilité commerciale, la comptabilité des sociétés, la comptabilité industrielle et l'analyse des bilans (Institut ECODA). — <i>Schriftelijke cursussen over handelsboekhouden, vennootschapsboekhouden, nijverheidsboekhouden en balansanalyse (Instituut ECODA).</i>	A tous les agents du niv. 2 et les contrôleurs adjoints. — <i>Alle personeelsleden van niv. 2 en adjunct-controleurs.</i>	Après inscription aux cours. — <i>Na inschrijving op de cursus.</i>

8. Administration de l'enregistrement et des domaines.

8. Administratie der registratie en domeinen.

Manuels et cours — <i>Handleidingen en cursussen</i>	Bénéficiaires — <i>Rechthebbenden</i>	Moment de la remise — <i>Oogenblik van de terhandstelling</i>
Abrégé des instructions relatives aux principaux travaux de manutention à accomplir par les rédacteurs dans les bureaux de l'enregistrement et des successions. — <i>Korte inhoud van de onder-richtingen met betrekking tot de voornaamste manu-tentietaken die de opstellers in de kantoren der registra-tie- en successierechten dienen te verrichten.</i>	Rédacteurs. — <i>Opstellers.</i>	Entrée en service. — <i>Indienst-treding.</i>
« Premiers commentaires sur la T.V.A. » (2 volu-mes). — « <i>Eerste toelichtingen bij de B.T.W.</i> » (2 boekdelen).	Agents du niveau 1; vérificateurs; vérificateurs adjoints; rédacteurs et agents du niveau 3 du secteur « Taxes ». — <i>Personeelsleden van niveau 1; verificateurs; adjunct-verificateurs; opstellers en perso-neelsleden van niveau 3 van de sector « Taksen ».</i>	Recyclage ou cours de formation ou préparation d'épreuves. — <i>Her-scholing of vormingscursussen of voorbereiding van proeven.</i>
« Les déductions pour l'application de la T.V.A. » (brochure). — « <i>De aftrekregeling voor de toepassing van de B.T.W.</i> » (brochure).	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>
Manuel de droit civil de A. Mayeur (Edition l'Avenir - 5 tomes). — <i>Handleiding van burgerlijk recht van A. Mayeur (Uitgeverij de Toekomst - 5 boekdelen).</i>	Rédacteurs. — <i>Opstellers.</i>	Cours préparatoires à l'examen de vérificateur adjoint. — <i>Cursus-sen ter voorbereiding van het examen voor adjunct-verificateur.</i>
Manuel de droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (de A. Mayeur, avec la collaboration de MM. Behaegel, Gillisjans, Hombroeckx, Martiny et Van Acoleyen — Editions l'Avenir - 3 tomes). — <i>Handleiding van registratie-, hypotheek- en griffie-rechten (van A. Mayeur, met medewerking van de hh. Behaegel, Gillisjans, Hombroeckx, Martiny en Van Acoleyen — Uitgeverij de Toekomst - 3 boek-delen).</i>	Vérificateurs adjoints. — <i>Adjunct-verificateurs.</i>	Cours préparatoires à l'examen de vérificateur. — <i>Cursussen ter voorbereiding van het examen van verificateur.</i>
Manuel d'étude du Code des droits de succession (1 tome sur feuilles mobiles). — <i>Handleiding bij de studie van het wetboek der successierechten (1 boekdeel op losse bladen).</i>	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>
Cours de comptabilité commerciale (Institut l'Avenir - 2 tomes). — <i>Cursus in handelsboekhouden (Instituut de Toekomst - 2 boekdelen).</i>	Idem. — <i>Idem.</i>	Cours préparatoires à l'examen de vérificateur et cours de formation comptable. — <i>Cursussen ter voor-bereiding van het examen van verificateur en vormingscursus-sen in het boekhouden.</i>
	Vérificateurs, contrôleurs adjoints. — <i>Verificateurs, Adjunct-contro-leurs.</i>	Cours préparatoires à l'examen de vérificateur expert-comptable et à l'épreuve de contrôleur en chef. — <i>Cursussen ter voorbereiding van het examen voor verificateur-accountant en van de proef voor hoofdcontroleur.</i>
Cours de comptabilité industrielle (Institut l'Avenir). — <i>Cursus in nijverheidsboekhouden.</i>	Vérificateurs, contrôleurs adjoints. — <i>Verificateurs, adjunct-contro-leurs.</i>	Cours préparatoires à l'examen de vérificateur expert-comptable et à l'épreuve de contrôleur en chef. — <i>Cursussen ter voor-bereiding van het examen voor verificateur-accountant en van de proef voor hoofdcontroleur.</i>
Cours de comptabilité des sociétés (Institut l'Avenir). — <i>Cursus in vennootschapsboekhouden (Instituut de Toekomst).</i>	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>

Manuels et cours — <i>Handleidingen en cursussen</i>	Bénéficiaires — <i>Rechthebbenden</i>	Moment de la remise — <i>Ogenblik van de terhandstelling</i>
Technique du contrôle de la comptabilité (de L. Walravens, professeur à la Chambre Belge des comptables). — <i>Techniek van de boekhoudcontrole (van L. Walravens, leraar aan de Belgische Kamer van boekhouders)</i> .	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>
Manuel de droit civil (contrats usuels) (de A. Mayeur - Editions l'Avenir). — <i>Handleiding van burgerlijk recht (gewone kontrakten) (van A. Mayeur - Uitgeverij de Toekomst)</i> .	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>
Manuel de droit commercial (de A. Triquet - Editions l'Avenir). — <i>Handleiding van handelsrecht (van A. Triquet - Uitgeverij de Toekomst)</i> .	Idem. — <i>Idem.</i>	Idem. — <i>Idem.</i>